

## DANS 84 JOURS, LA PLUS GRANDE FÊTE NAUTIQUE DE L'HISTOIRE

**A l'automne 1978, deux Québécois, deux illustres inconnus à l'époque, présentaient pour la première fois publiquement un projet fou: faire revenir à Québec ces grands voiliers qui, au siècle dernier, sillonnaient le Saint-Laurent par centaines.**

Aujourd'hui, cinq ans et demi plus tard, les deux "pères" de Québec 84, MM. Gaston Truchon et André Langlois, font face à la réalité, une réalité douce et dure à la fois: nous sommes à 84 jours des événements.

La ville de Québec sera l'hôtesse d'un audacieux programme de 63 jours de festivités, du 23 juin au 24 août prochains, à l'occasion du 450<sup>e</sup> anniversaire de l'arrivée au Canada du navigateur malouin Jacques Cartier. Un événement nautique d'une telle envergure n'avait été organisé nulle part ailleurs jusqu'à maintenant dans le monde.

Le projet fou d'il y a cinq ans éblouira tous les Québécois et les centaines de milliers de visiteurs attendus dans la Capitale pendant tout l'été qui arrive à grands pas.

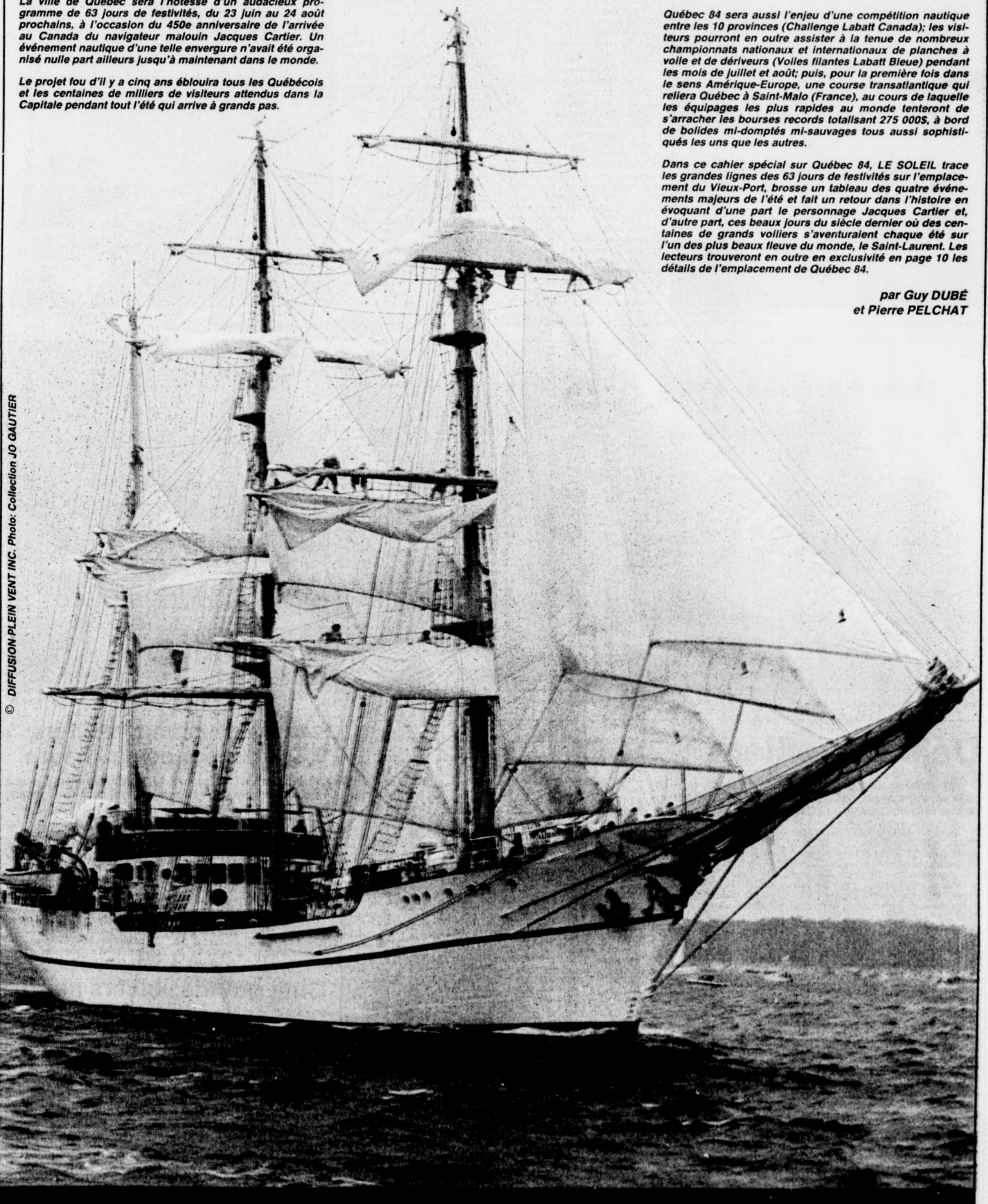
Le Saint-Laurent accueillera pas moins de 75 grands voiliers, dont certains sont centenaires; il s'agira du 14<sup>e</sup> rassemblement sanctionné par la Sail Training Association

depuis sa fondation à Londres en 1956. Les prochains rassemblements bisannuels se tiendront à New York en 1986 (à l'occasion du centenaire de la statue de la Liberté) et à Sydney, en 1988 (pour célébrer le bicentenaire de fondation de l'Australie).

Québec 84 sera aussi l'enjeu d'une compétition nautique entre les 10 provinces (Challenge Labatt Canada); les visiteurs pourront en outre assister à la tenue de nombreux championnats nationaux et internationaux de planches à voile et de dériveurs (Voiles filantes Labatt Bleue) pendant les mois de juillet et août; puis, pour la première fois dans le sens Amérique-Europe, une course transatlantique qui reliera Québec à Saint-Malo (France), au cours de laquelle les équipages les plus rapides au monde tenteront de s'arracher les bourses records totalisant 275 000\$, à bord de bolides mi-domptés mi-sauvages tous aussi sophistiqués les uns que les autres.

Dans ce cahier spécial sur Québec 84, LE SOLEIL trace les grandes lignes des 63 jours de festivités sur l'emplacement du Vieux-Port, brosse un tableau des quatre événements majeurs de l'été et fait un retour dans l'histoire en évoquant d'une part le personnage Jacques Cartier et, d'autre part, ces beaux jours du siècle dernier où des centaines de grands voiliers s'aventuraient chaque été sur l'un des plus beaux fleuves du monde, le Saint-Laurent. Les lecteurs trouveront en outre en exclusivité en page 10 les détails de l'emplacement de Québec 84.

par Guy DUBÉ  
et Pierre PELCHAT



# Un grand défilé sera l'apothéose du retour des grands voiliers

**Le véritable spectacle du retour des grands voiliers sera sans contredit le défilé diurne sur le Saint-Laurent, entre le pont de Québec et l'île d'Orléans, le 30 juin.**

Ce genre de défilé est tellement apprécié des gens à l'occasion des rassemblements de grands voiliers, précise Gaétan Boisvert, de Québec 84, qu'il ne faudrait pas être surpris que certains fassent la queue en pleine nuit, aux portes du site du Vieux-Port, pour s'assurer une place de choix.

Cette "nuit des grands voiliers" incitera sûrement des visiteurs ou même des Québécois à "camper" sur les plaines d'Abraham, sur l'île d'Orléans ou à la pointe Lévis-Beaumont.

Des deux côtés du fleuve, ce sera la course aux sites de choix, dans le genre premier arrivé, premier servi.

Ce défilé du 30 juin sera sans nul doute la journée qui attirera le plus de monde pendant les 63 jours de festivités de Québec 84, si l'on se fie aux statistiques des autres rassemblements précédents tenus en Europe, en Asie et en Amérique.

## Les préparatifs

En pleine nuit, les premiers grands voiliers quitteront le Vieux-

Port de Québec pour aller mouiller l'ancre en amont du fleuve, quelque part entre Neuville et Saint-Nicolas.

Les voiliers de plus de 100 pieds de longueur devront obligatoirement être pilotés par un membre de l'Association des pilotes du Saint-Laurent.

Les voiliers dont les mâts sont plus hauts que le tablier du vieux pont resteront en aval du pont de Québec, alignés l'un derrière l'autre dans l'attente du départ du défilé, à 11h.

Toutes les manoeuvres ainsi que les déplacements de ces vénérables cathédrales de la mer devront tenir compte des courants marins et des marées, pour éviter tout incident malheureux.

## Le défilé

À 11h, les premiers grands voiliers de tête prendront le départ sur le fleuve, direction est. M. Boisvert s'attend à ce que le premier défilé devant la Citadelle à midi.

## Guy DUBE

Tout dépendant des vents et de leur direction, une partie de la voilure, ou leur totalité, sera déployée aux mâts de chaque navire. Chose certaine, les moteurs tourneront à bord de chaque voilier, soit pour ralentir l'allure, soit pour l'accélérer.

À la hauteur de la Citadelle, un coup de canon saluera le passage de chaque pays représenté. Les voiliers seront libres de répondre, soit à l'aide de canons, soit par des cris, soit par le salut des membres d'équipage qui se tiendront au garde-à-vous, sur des câbles d'acier fixés aux vergues des mâts.

Un spectacle haut en couleur qui sera capté sur des milliers de pellicules d'appareils-photos. Fait à signaler, à l'occasion du grand rassemblement tenu à New York à l'occasion du bicentenaire américain, en 1976, il manquait de films

## QUÉBEC 84



chez la plupart des dépositaires de cette grande ville américaine, précèdent des organisateurs de l'American Sail Training Association (ASTA).

Le défilé en soi sera un spectacle de quatre heures de mouvements de voiliers, quel que soit l'endroit qu'auront choisi les visiteurs pour y assister.

Le dernier voilier disparaîtra à la pointe ouest de l'île d'Orléans (Sainte-Pétronille) vers 16h et la plupart mouillera à l'est de Beaumont en soirée, en attendant la prochaine marée.

La plupart des grands voiliers sont attendus à Sydney, en Nouvelle-Ecosse, le 7 juillet, pour un rassemblement symbolique jusqu'au 11. Ils prendront ensuite la direction de Liverpool (Angleterre), où ils sont attendus pour le 1er août.

## Trêve de cinq jours

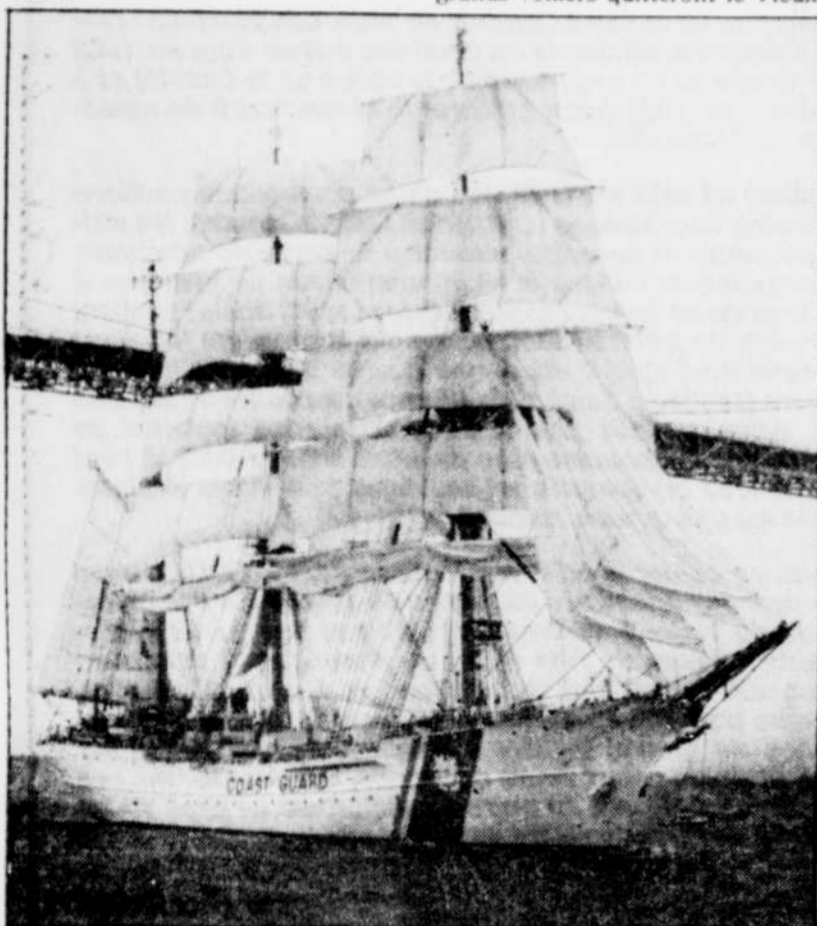
Un rassemblement de grands voiliers est perçu chez les organisateurs comme une trêve internationale de quelques jours. Dans le cas de Québec, ce sera cinq jours de trêve, du 25 au 30 juin.

Mais, bien sûr, même si les Russes peuvent éventuellement s'affronter à des Américains lors des activités sportives qui seront organisées pour les membres d'équipage, il n'en demeure pas moins que le grand voilier national de l'Argentine (le Libertad) ne sera pas installé à côté des voiliers anglais, pendant leur séjour dans le Vieux-Port de Québec. Le conflit des îles Malouines est tout de même encore

frais à la mémoire de ces deux peuples.

Même chose pour le plus grand voilier de la flotte, le Kruzenstern (URSS), qui n'accostera pas juste à côté du voilier garde-côte Eagle,

des Etats-Unis. Ces deux peuples ne sont pas en guerre, mais c'est tout comme. Et un rassemblement de grands voiliers n'est pas organisé pour provoquer des incidents diplomatiques.



Gracieuseté Diffusion Plein Vent Inc.

Le "Eagle", un voilier américain.

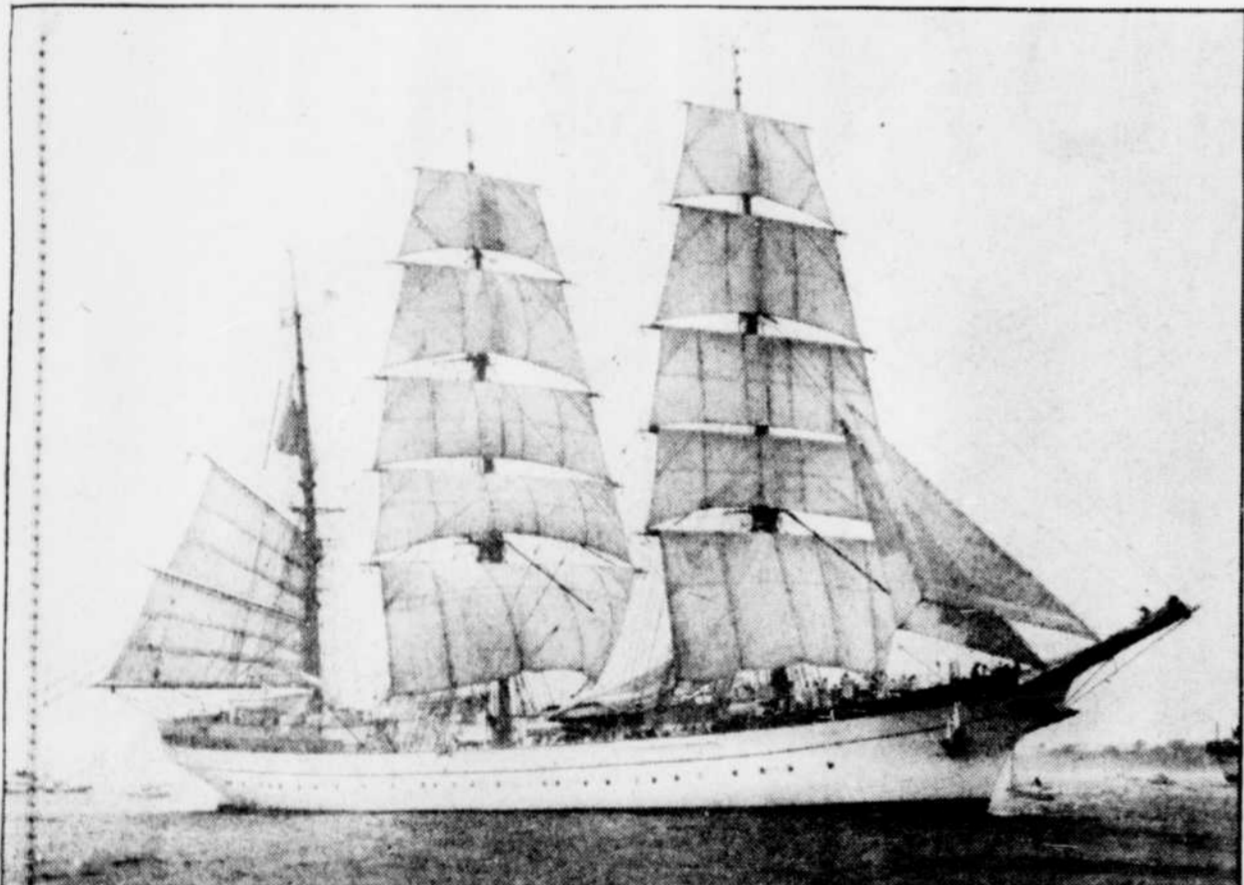
Photo: Collection J O GAUTHIER



Gracieuseté Diffusion Plein Vent Inc.

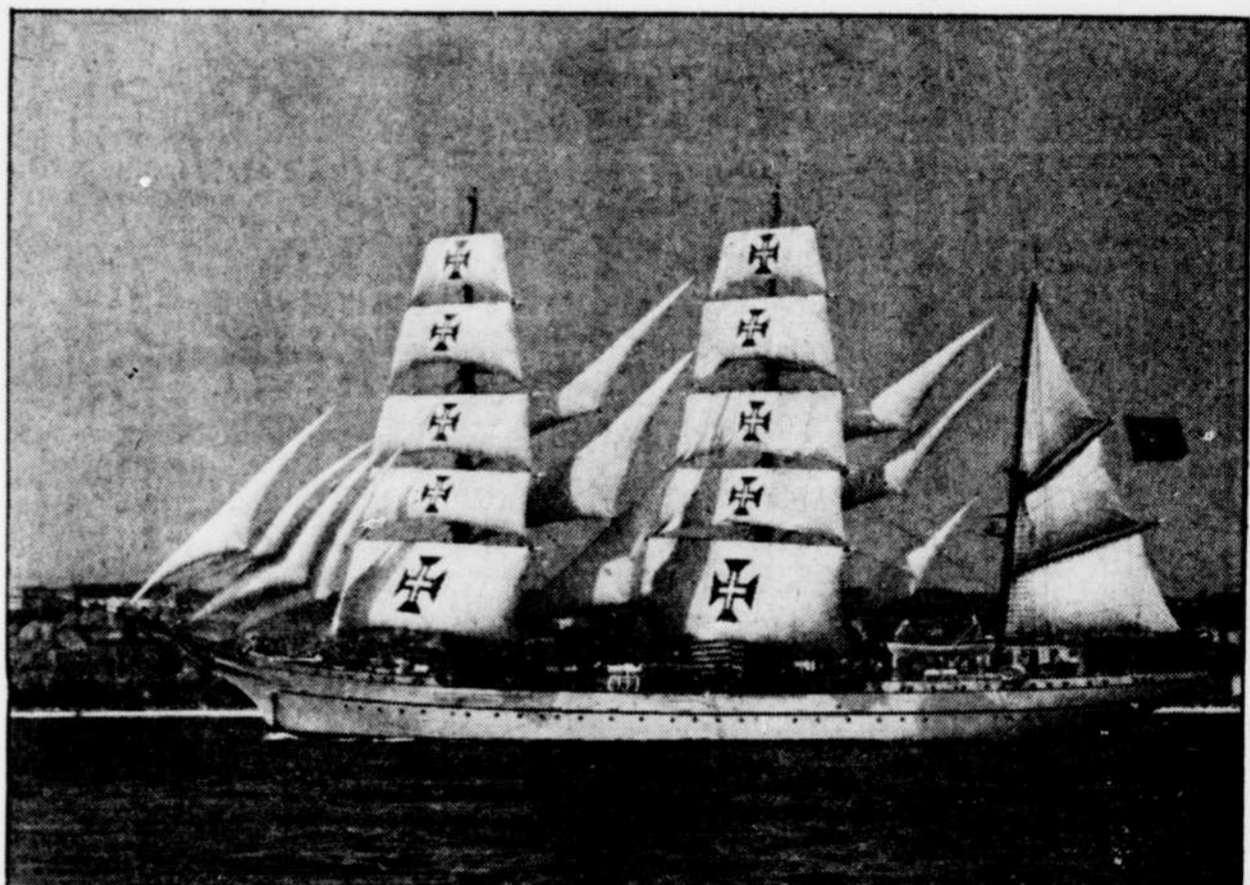
Le Kruzenstern, de l'URSS.

Photo: Collection J O GAUTHIER



Le voilier allemand Gorch Fock II.

Gracieuseté Diffusion Plein Vent Inc. Photo: Collection J O GAUTHIER



Battant pavillon du Portugal, le Sagres II.

Gracieuseté Diffusion Plein Vent Inc. Photo: Collection J O GAUTHIER

## Déjà 66 voiliers

**En date du 25 mars 1984, 66 voiliers venant de 15 pays différents avaient déjà confirmé leur participation au rendez-vous de Québec, du 25 au 30 juin prochain.**

De cette liste, 15 sont de classes "A" et "A II", sept de classe "B" et 44 de classe "C". Pour le bénéfice des lecteurs, rappelons que la classe "A" s'applique aux voiliers de 160 pieds et plus de longueur et que la classe "A II" est réservée aux voiliers présentant une voilure et une

mature de type ancien, même si leur longueur est de moins de 160 pieds. Dans la classe "B", on retrouve les voiliers de 100 à 160 pieds de longueur, tandis que tous les autres voiliers dont la longueur de flottaison est d'au moins 30 pieds se retrouvent dans la classe "C".

Bateau	Classe	Pays	Longueur (pi.)
Alliance	C	E.-U.	60,5
Angèle-Aline	C	Angleterre	88
Apajoe	C	E.-U.	40
Asteris	C	Pologne	45
Astral	C	E.-U.	50
Aztec Lady	C	Angleterre	72
Bel-Espoir II	B	France	127
Belle-Blonde II	A	Canada	165
Black Jack	A II	Canada	92
Bluenose II	A	Canada	185
British Soldier	C	Angleterre	60
Carola	C	R.F. Allem.	83
Centaurus	C	E.-U.	51
Christian Venturer	C	E.-U.	70
Corsaro II	C	Italie	75
Dame of Sark	C	Angleterre	55
Dar Szczecina	C	Pologne	65
Dasher	C	Angleterre	60
Donald Searle	C	Angleterre	80
Eagle	A	E.-U.	295
Elinor	B	Danemark	118
Empire Sandy	A	Canada	196
Enterprise	C	E.-U.	52,9
Flora	C	URSS	50

Bateau	Classe	Pays	Longueur (pi.)
Gazela Primeiro	A	E.-U.	185
Gedania	C	Pologne	72
Glacière	C	Hollande	97
Glad Tidings	C	E.-U.	46
Gloria	A	Colombie	260
Gorch Fock II	A	R.F. Allem.	295
Halcyon	C	Angleterre	95
Hetman	C	Pologne	54
Jacques-Cartier	A II	France	105
Joseph Conrad	C	Pologne	65
J.I. Tarte	A II	Canada	72
Kruzenstern	A	URSS	385
Libertad	A	Argentine	336
Ma Paramour	C	Angleterre	50
Marie-Clarisse	B	Canada	130
Meccarillo	C	Suisse	65
Meka II	C	E.-U.	54
MNP	C	URSS	38
Norfolk Rebel	C	E.-U.	59
Norseman	C	Hollande	61
Novik	C	URSS	45
Oriole	B	Canada	102
Our Svanen	A II	Angleterre	130
Peter Von Danzig	C	R.F. Allem.	65
Pride of Baltimore	B	E.-U.	137
Rara Avis	B	France	129
Sabre (HMSTY)	C	Angleterre	60
Sagres II	A	Portugal	295
Simon Bolivar	A	Venezuela	298
Smuga Cienia	C	Pologne	50
Stoertebeker	C	R.F. Allem.	61
Stomil	C	Pologne	42
St. Lawrence II	C	Canada	59,8
Susaleen	C	E.-U.	65
Swantje	C	R.F. Allem.	65
Symfoni	C	Hollande	60
Tina V	B	R.F. Allem.	130
Tineke	C	Hollande	52
Tryglaw	C	Pologne	53
Walross III	C	R.F. Allem.	70
Welcome	C	E.-U.	60
Wovewoda Pomorski	C	Pologne	55

## Visite des grands voiliers: 1,500 personnes à l'heure

**Envion 1,500 personnes à l'heure pourront visiter une vingtaine de grands voiliers qui seront ouverts au public, du 26 au 29 juin inclusivement.**

C'est ce que soutient le directeur des grands voiliers à Québec 84, M. Gaétan Boisvert.

À leur journée d'arrivée à Québec, le 25 juin, M. Boisvert ne croit pas que les capitaines aient eu le temps de faire faire le nettoyage qui s'impose aux grands voiliers.

À partir du lendemain, le 26 juin, une vingtaine d'entre eux pourront recevoir le public sur les ponts, à raison de 1,500 personnes à

l'heure en moyenne, selon le gros-seur du navire.

M. Boisvert estime que, jusqu'au 29 juin (veille du défilé des grands voiliers sur le Saint-Laurent), chaque voilier ouvrira ses portes pendant une période d'environ 25 heures.

En multipliant 1,500 par 20 voiliers, on obtient 30,000 visites; et 30,000 multiplié par 25 (heures), donne un total de 750,000 personnes qui pourraient éventuellement visiter un grand voilier.

## Cinq grands voiliers ne passent pas sous le pont

**Au moins cinq grands voiliers ne passeront pas sous le pont de Québec, si l'on prend pour acquis que la hauteur libre sécuritaire sous le vieux pont sera de 145 pieds, avec les marées de juin prochain.**

Les voiliers qui seraient ainsi retenus en aval du pont sont le Kruzenstern, de l'URSS, dont les quatre mâts s'élèvent à 170 pieds dans les airs; le trois-mâts Libertad, de l'Argentine, avec une hauteur de 165 pieds; le Sagres II, du Portugal, avec 149 pieds; le Gorch Fock II, de l'Allemagne, avec 149 pieds également et le Eagle, des Etats-Unis, avec 148 pieds.

Par ailleurs, pour se rendre à Toronto, la hauteur maximale des mâts pour s'y rendre est de 115 pieds. Les voiliers dont les noms suivent dépassent cette hauteur: le Bluenose II, du Canada (132 pieds de hauteur); le Belle-Blonde II, du Canada (130 pieds); l'Empire Sandy, du Canada (116 pieds); le Gloria, de la Colombie (132 pieds); et le Simon Bolivar, du Venezuela (140 pieds).

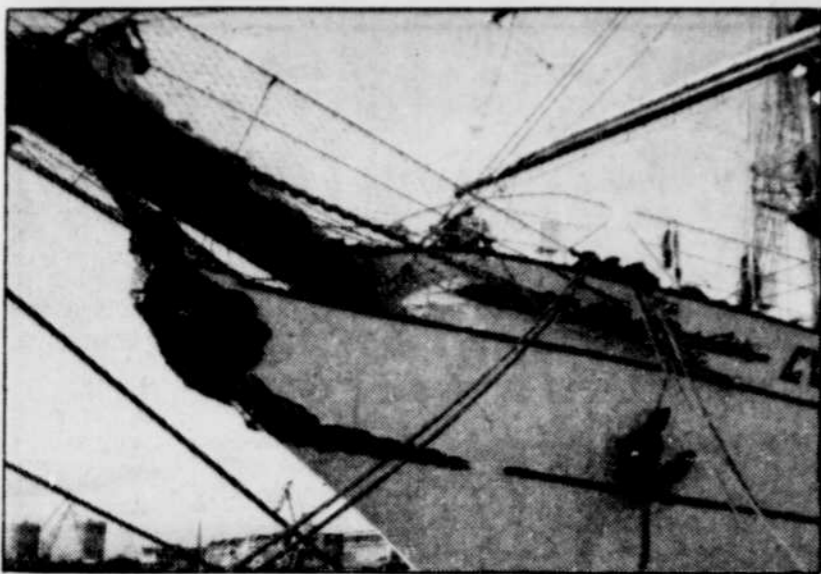


Figure de proue d'un grand voilier.

Le Soleil, Guy Dube

# Les grands voiliers quittent Saint-Malo dans 15 jours

Dans 15 jours (le 15 avril), une partie de la flotte des grands voiliers quittera le port de Saint-Malo. Dans 84 jours, ils arriveront à Québec, pour l'ouverture des festivités de Québec 84.

Les grands voiliers n'arriveront pas à Québec comme ça, sans faire escale dans de nombreux ports qu'ils rencontreront sur leur itinéraire.

Après leur départ de Saint-Malo, les grands voiliers se suivront jusqu'à Brest (France), où le départ officiel de la course s'effectuera le 17 avril. Une première escale est

prévue aux îles Canaries, du 29 avril au 2 mai. Puis, franc ouest jusqu'aux Bermudes.

### Guy DUBE

C'est aux Bermudes, du 29 mai au 2 juin, qu'une imposante flotte d'autres grands voiliers, venant de l'Amérique du Sud et de l'Amérique du Nord, se joindra à la première flotte partie de Saint-Malo un mois et demi auparavant.

L'escale à Halifax est prévue du 10 au 13 juin. Entre-temps, une troisième flotte sera partie de Portsmouth (New Hampshire), le 7 juin, pour rejoindre les grands voiliers à Halifax.



Viendront aussi à Halifax un nombre encore indéterminé de voiliers qui, le 13 mai, auront quitté Saint-Malo à destination du Canada, via la "route du Nord"; parmi ceux-ci, le brick-goélette Jacques-Cartier, navire qui portera les couleurs officielles de la Cité Corsaire (Saint-Malo) et qui transportera du courrier spécialement oblitéré; prendront place à bord de ce voilier

un groupe de personnes handicapées ainsi qu'un jeune représentant des clubs Richelieu de la région de Québec.

Tous les voiliers quitteront Halifax le 13 juin pour se rendre à Gaspé (brève escale de deux jours, du 18 au 20 juin).

Finalement, ce sera la remontée du fleuve Saint-Laurent: chenal nord jusqu'aux Escoumins et chenal sud par la suite jusqu'à Québec, où, du 25 au 30 juin, tous ces grands voiliers (environ 75 au total) venant de Saint-Malo, des Bermudes, de Porto-Rico, de Portsmouth et de Halifax doivent tenir le rassemblement tant attendu, rassemblement que le président de Québec 84, Me Richard Drouin, qualifie déjà du "plus grand des temps modernes".

## Plus de 80 activités pour les quelque 3,000 cadets

Les 3,000 cadets qui débarqueront des grands voiliers à leur arrivée à Québec, le 25 juin, auront de quoi s'occuper pendant leur séjour.

De Rivière-du-Loup au Mont Sainte-Anne, en passant par les familles privées, le PEPS de l'université Laval et les centrales électriques d'Hydro-Québec, les cadets

et cadettes seront reçus comme il se doit et pas moins de 80 activités diverses leur seront offertes.

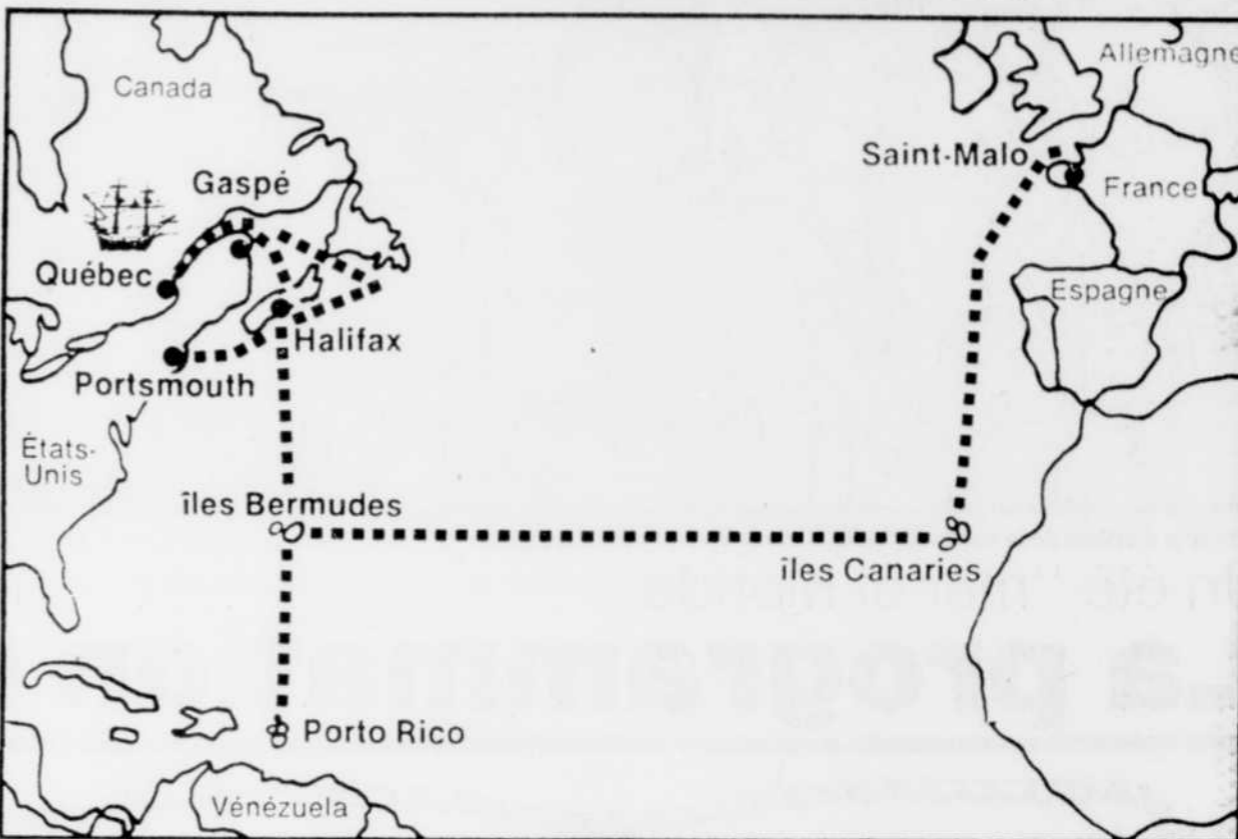
Le 27 juin sera la journée des équipages. Les 3,000 cadets dé-

fileront soit de la Grande-Allée à l'université Laval, soit du Vieux-Port au terrain de l'Exposition provinciale (le trajet n'est pas encore officiel). Un party international suivra (soit à l'université, soit sur le site de l'Expo), au cours duquel il y aura cérémonie de remise des prix.

Le 28 juin, ce sera la journée des changements d'équipages pour une partie (environ 400) des cadets et cadettes; certains seront rapatriés chez eux par avion et d'autres prendront la relève à Québec. Tout au cours de la journée, les équipages s'affronteront dans des activités sportives et assisteront à des spectacles.

Le 29, il y aura au menu visites de la région de Québec par les équipiers et continuation des activités socio-culturelles et sportives.

La plupart des équipages devront cependant retourner dans leurs voiliers au cours de la soirée puisque ce sera alors les préparatifs en vue du grand défilé du lendemain.



Le Retour des grands voiliers - Québec 84



Un grand voilier au repos.

Le Soleil, Guy Dube

Il me manquait un bon aspirateur... je l'ai trouvé! Parce que...

**MOI, JE LIS LE SOLEIL TOUS LES JOURS!**

abonnement: 647.3333

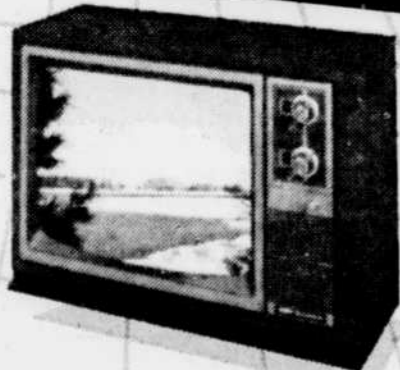
178

# SONART

L'ARTISTE DE L'AUDIO-VIDÉO

6 à 12 mois sans intérêt sur la plupart des items

LA QUALITÉ PRIME TOUJOURS CHEZ **HITACHI**



Télécouteur 14" HITACHI  
• système Luminar 20

399 90 \$  
ou 6 versements sans intérêt de **66 65 \$** taxe en sus

Télécouteur 20" HITACHI  
• système Luminar 20  
• commande des couleurs

546 \$ ou 6 versements sans intérêt de **91 \$** taxe en sus



Télécouteur 20" HITACHI

• système Luminar 20 • télécommande à l'infra-rouge  
• syntonisation électronique

699 90 \$  
ou 6 versements sans intérêt de **116 65 \$** taxe en sus

Écran géant HITACHI 45" échantillon de plancher **3598 80 \$** ou 12 versements sans intérêt de **299 90 \$** taxe en sus

Garantie de 20 ans sur les circuits transistorisés

QUEBEC  
11, boul. Saint-Cyrille, ouest  
Tél.: 522-5625

LEVIS  
8, rte Trans-Canada ouest  
Tél.: 833-6261

SAINT-NICOLAS  
Place Normande  
Tél.: 831-1164

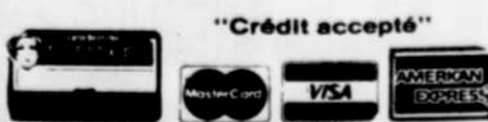
# norman

Misty Harbour  
PAR NICCOLINI

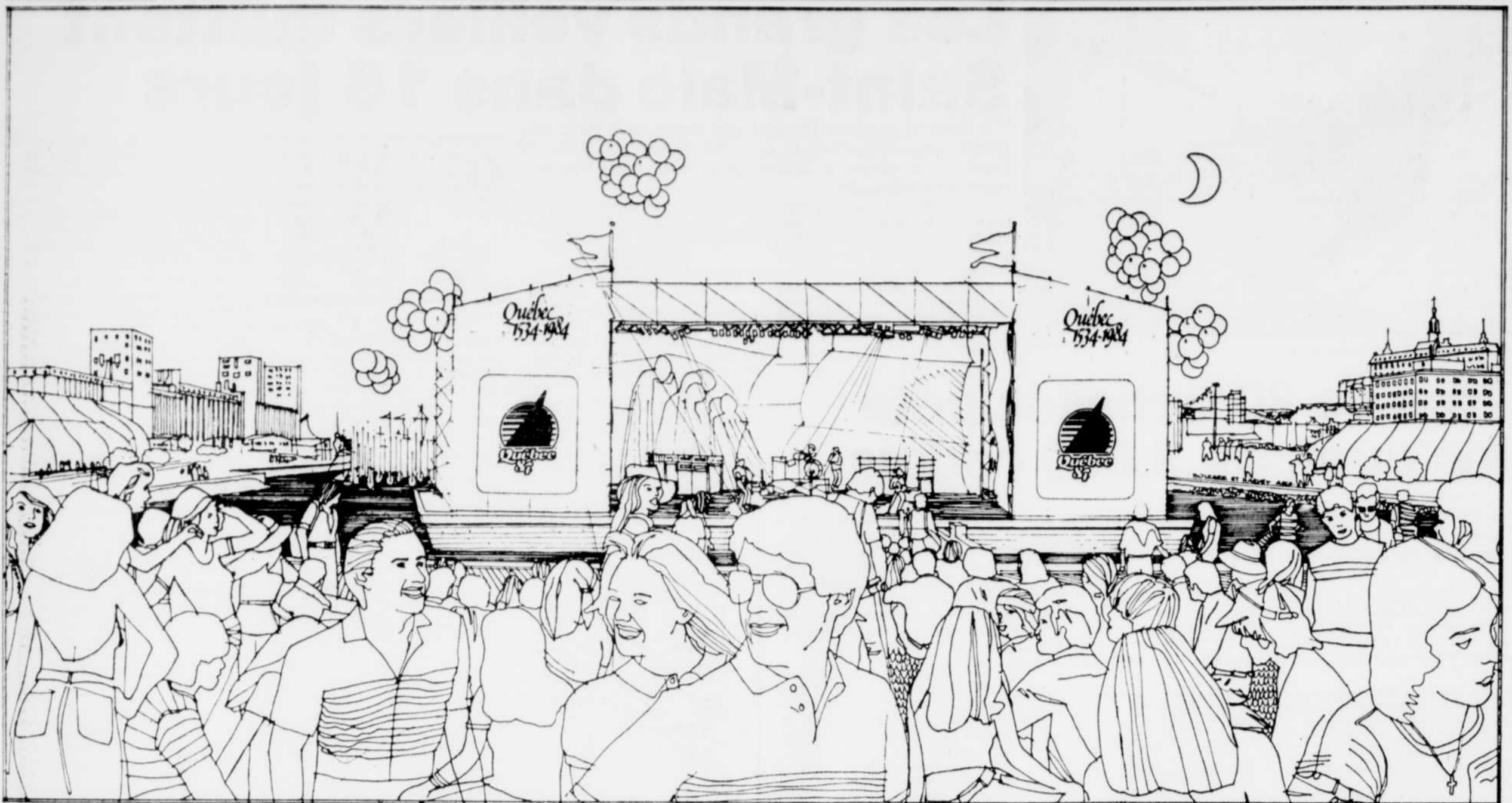
## Le manteau parachute:

Vous serez séduite par ce tout nouveau modèle à la fois chic et décontracté, selon votre humeur et vos sorties. 100% polyester lustré, avec capuchon détachable et boutons-pression. Noir ou tan, 5 à 13. 110.00

Disponible à notre rayon du Manteau



• PROMENADES CENTRE-VILLE • PLACE LAURIER • PLACE FLEUR DE LYS • GALERIES CHAGNON •



Croquis d'artiste de la scène flottante, dans le Vieux-Port de Québec.

Un été "mer et monde"

## La programmation est à compléter

L'intérêt grandit de jour en jour pour les grands voiliers et les festivités, qui dureront 63 jours à Québec du 25 juin au 24 août. Depuis le temps qu'on en parle, on a hâte de voir ces majestueuses cathédrales de la mer apparaître à la pointe de l'île d'Orléans et de vivre l'été "mer et monde" qu'on nous promet depuis si longtemps.

Avec le début de la fonte des glaces et l'arrivée d'un printemps encore frileux, la course contre la montre vient de débiter. Il n'y a plus de temps à perdre car il reste encore beaucoup de travail à accomplir.

Tout doit être prêt pour accueillir les milliers de visiteurs le 25 juin. Dans une quinzaine de jours déjà, un groupe de grands voiliers appareilleront à Saint-Malo et se dirigeront vers les Bermudes. De là, s'ajouteront d'autres voiliers pour remonter le cœur en fête vers Halifax, Gaspé et puis enfin, Québec.

Pendant ce temps, à Québec et ailleurs, on cherche à planifier ses vacances et en savoir plus sur le calendrier des principaux évé-

# QUÉBEC 84

permanent aménagé dans le Vieux-Port dans le cadre du programme d'amélioration de cette partie de la ville par le gouvernement fédéral. L'Agora peut accueillir plus de 7,000 spectateurs.

Le calendrier des spectacles sera rendu public avant la fin d'avril, précise M. Garon. Présentement, on négocie les dates des spectacles avec les artistes. Il n'est pas question de vedettes américaines dont les cachets sont astronomiques. En ce qui concerne la présence de groupes rock, on hésite beaucoup à les inviter en raison de l'exiguïté des lieux et du risque de désordre. Aussi bien l'oublier.

Pour le moment, on a confirmé la présence de plusieurs artistes dont Jean Lapointe, Sylvie Vartan, Céline Dion, Robert Charlebois qui présentera le spectacle d'ouverture, Claude Dubois, l'Orchestre symphonique de Québec. Les enfants seront aussi choqués avec des spectacles de Carbone 14, l'Aubergine de la Macédoine et du Capitaine Bonhomme à la grande tente-cabaret.

En plus de la grande scène flottante à l'extrémité du bassin Louise, près de la gare du Palais, on aménagera trois autres petites scènes à différents endroits sur le site du Vieux-Port où plusieurs minispectacles seront présentés à tous les jours. Entre autres, il y aura un théâtre pour enfants.

Plus de 12,000 personnes pourront voir les artistes se produire sur cette grande scène flottante.

nements. Des choses à ne pas manquer pour pouvoir les raconter plus tard en espérant voir des grands voiliers toutes voiles dehors, si le vent est du bon bord.

Mais voilà, on manque encore de précisions sur ce qu'on pourra voir et entendre. Le directeur de la programmation de Québec 84, M. André Garon, aurait bien aimé que le tout soit réglé bien avant. Des contraintes diverses l'en ont empêché dont celle des gros sous qui a connu son aboutissement en février seulement.

Mais, dit-il, les deux prochaines semaines seront décisives. "On est dans une phase finale. On a des projets pour remplir deux fois l'espace qu'on a", affirme-t-il.

**Des spectacles à tous les jours**

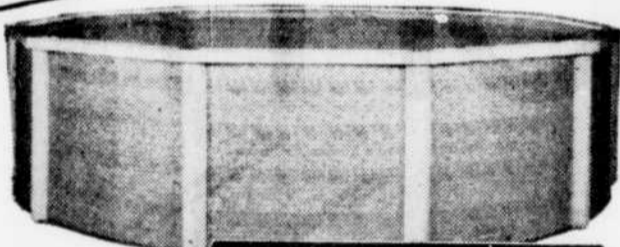
Plusieurs éléments de la programmation sont toutefois bien arrêtés. Il y aura un spectacle à tous les jours à l'Agora, un amphithéâtre

LE SUPERMARCHÉ DE LA PISCINE

POUR MIEUX VOUS SERVIR...

# Ouverture

D'UN 2<sup>e</sup>  
MAGASIN  
au  
2825, boul. Hamel



## VOGUE

### PISCINE HORS TERRE

Garantie de 15 ans,  
finie vinyle

Équipement inclus:

Filtere au sable 1 force - Ecuomire - Boyau pour aspirateur - Manche télescopique - Balayeuse - Analyseur d'eau - Thermomètre - Epuisette à feuilles - Crochet double - Chlore à 70% - Algicide - Echelle intérieure - Plate-forme 4' x 6' - Bain de pieds - Sable.

MODELE	entièrement équipée	1 195\$
15' x 4'	entièrement équipée	1 350\$
18' x 4'	entièrement équipée	1 450\$
21' x 4'	entièrement équipée	1 550\$
24' x 4'	entièrement équipée	1 750\$
27' x 4'	entièrement équipée	



Dépositaire exclusif des  
**Piscines Dauphin**

ALUMINIUM  
Garantie 15 ans  
ALCAN

GRAND  
CHOIX DE  
PISCINES  
CREUSÉES  
7-11 POOL  
PRODUCTS

PRIX SPECIAUX  
D'OUVERTURE  
sur  
TOILE DE  
REPLACEMENT

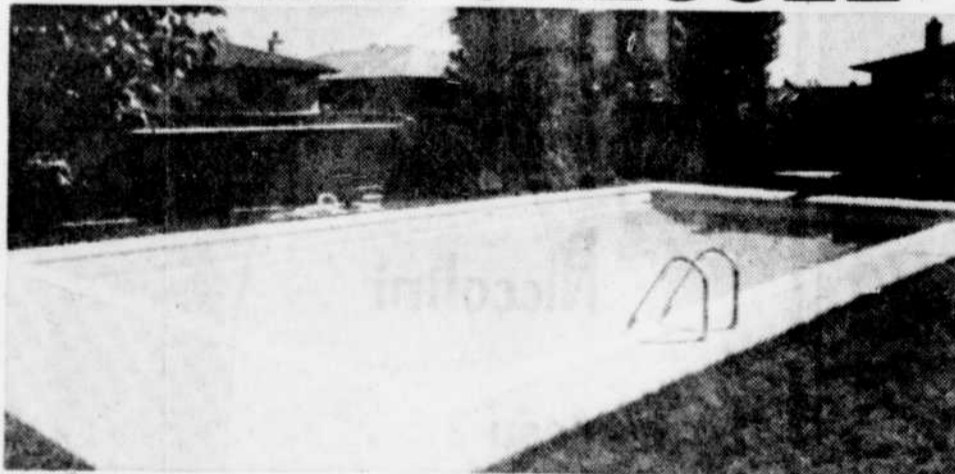
calibre 20  
Garantie 15 ans  
toutes dimensions

PRIX SPECIAUX D'OUVERTURE  
sur  
TOILES  
SOLAIRES  
toutes dimensions

CJRP  
1060

CRC

## PISCINE CREUSÉE



Équipement inclus:

Filtere au sable - Ecuomire - Retour d'eau - Tige hydrostatique - Drain de fond - Echelle - Ancre d'échelle - Tremplin - Balayeuse - Boyau pour balayeuse - Manche télescopique - Crochet double - Epuisette à feuilles - Câble réparateur - Flotte - Crochet de câble - Crochet de mur - Thermomètre - Brosse à parois - Analyseur d'eau - Chlore à 70% - Algicide - Sable.

14' x 28'  
**5 695\$**

Équipement et installation inclus

16' x 32'  
**6 295\$**

Équipement et installation inclus

Lundi au vendredi, 9h à 21h. Samedi, 9h à 17h. Nos deux magasins maintenant ouverts le dimanche, de 11h à 17h.

# PISCINES APOLLO INC.

1000, BOUL. DES CAPUCINS, QUÉBEC  
(Plaza Yvon St-Gelais)  
529-0283

2825, BOUL. HAMEL  
(Les Saules)  
648-1795



La promenade de la Pointe-à-Carcy avec sa structure tridimensionnelle.

# Des exhibits scientifiques, des arts visuels, et beaucoup de spectacles

**Pourquoi acheter un passeport? Parce qu'il donnera accès aux quatre sites où auront lieu les festivités organisées par Québec 84 pour souligner le 450<sup>e</sup> anniversaire de l'arrivée de Jacques Cartier dans le Nouveau Monde.**

Ces quatre sites sont le Vieux-Port, un vaste terrain à Lévis près de la traverse Lévis-Québec, les batures de Beauport pour les compétitions de voiles filantes et de dériveurs et au lac Saint-Joseph où d'autres compétitions nautiques auront lieu.

**Pierre PELCHAT**

L'élément le plus spectaculaire sera sans aucun doute la présence des grands voiliers qui pourront être visités durant au moins quatre jours à la fin de juin, du 26 au 29 juin inclusivement. Pour visiter ces voiliers, il faudra détenir un passeport ou encore acheter un billet quotidien.

L'événement le plus grandiose de l'été, si Dame nature collabore, sera sûrement le départ des voiliers par un défilé d'au moins trois heures sur le Saint-Laurent en face de la Citadelle de Québec. Des milliers de spectateurs se masseront sur les deux rives du fleuve pour admirer ces navires.

On peut penser que ces festivités risquent de perdre beaucoup de leur attrait avec le départ des grands voiliers. Au comité organisateur de Québec 84, on y a songé. Pour ne pas décevoir les visiteurs qui se présenteront en juillet et en août, on tente présentement de constituer une autre armada d'une dizaine de grands voiliers qui demeureront en per-

manence dans le Vieux-Port tout l'été.

En plus, de temps à autre, on pourrait en voir circuler quelques-uns sur le Saint-Laurent, les voiles gonflées, au grand plaisir des amateurs de photos. Ça reste toutefois à confirmer.

### Expo scientifique

Sous le thème "vents et eaux", on pourra voir plusieurs exhibits scientifiques jamais vus à Québec.

En tout premier lieu, l'attention des visiteurs sera sûrement attirée par le pavillon Sciences et techniques de la mer que l'on appelle aussi le pavillon H2O. Cette grande tente dont la superficie équivaut à une fois et demie la patinoire du Colisée recèlera plusieurs modules de vulgarisation scientifique. Hydro-Québec a déjà annoncé qu'elle y commanditera un module qui explique la fabrication de l'électricité à partir de l'énergie hydraulique.

Disséminées un peu partout sur le site, on pourra voir aussi quatre autres petites tentes, que l'on appelle des méduses, avec des thèmes particuliers mais toujours à caractère scientifique.

Il y en aura une sur la navigation; une deuxième expliquera le fonctionnement d'une usine d'épuration des eaux usées. On pense à une troisième méduse sur l'alimentation avec des produits de la mer. Une dernière permettrait d'interpréter l'importance écologique des marées d'eau salée. Encore là, des confirmations restent à venir. Deux autres méduses porteront

sur l'histoire reliée à la mer. Pour le moment, on ne peut en dire plus à Québec 84 avant que les négociations avec les commanditaires ne soient complétées. Ces tentes auront deux formes. Il y a le modèle rectangulaire de 50 pieds par 60 pieds et le modèle circulaire avec un diamètre de 47 pieds.

### Arts visuels

Des sciences, on passe aux arts visuels. Dans les deux principaux hangars entièrement rénovés de la Pointe-à-Carcy, près de l'Agora, on pourra voir sur 20,000 pieds carrés de plancher de nombreuses expositions d'arts visuels: des sculptures, des peintures, du tissage et beaucoup d'autre formes de cet art.

Le directeur de la programmation de Québec, M. André Garon, ne peut en dire plus si ce n'est qu'on négocie les derniers contrats avec les artistes qui exposeront à Québec 84. Les détails sur cet aspect important de la programmation culturelle devraient être rendus publics en avril.

Tout comme les exhibits scientifiques, les expositions sur les arts visuels pourront être vues durant tout l'été.

En plus de la programmation des spectacles, du musée maritime Bernier, du centre d'interprétation du gouvernement fédéral, des hangars réaménagés du Vieux-Port, il y aura plusieurs comptoirs de vente sur le site du Vieux-Port.

En tout, environ 70 concessions de tout genre seront accordées pour la durée de l'été en plus de la grande

tente-cabaret, la Galère, qui pourra accueillir 3,000 personnes. La Galère présentera en plus des spectacles tout au long de l'été.

### Semaines thématiques

D'autre part, la programmation culturelle de Québec 84 sera aux couleurs des semaines thématiques

qui seront développées au cours de l'été.

Après la semaine des grands voiliers, les 15 jours suivants mettront l'accent sur la force physique et la fête du jeu. Par la suite, les peuples du Canada seront invités à exprimer leur culture au cours des six semaines qui suivront: les Amé-

rindiens (16 juillet), les Scandinaves (23 juillet), les Celtes (30 juillet), les Anglo-Saxons (6 août), les Latins (13 août) et les peuples d'Asie et d'Afrique (20 août).

Comment soulignera-t-on ces semaines thématiques? Par bien des activités qui ne seront dévoilées que dans les prochaines semaines.



L'Agora, la tour d'observation et le hangar des boutiques.



La promenade de la Pointe-à-Carcy et le hangar du Grand-Marché où se tiendront de nombreuses expositions.

**QUÉBEC 84**

**31 SAMEDI**  
**MARS 1984**

*Grande vente de 8 heures*  
*(une journée seulement!)*

**la facture chanceuse**  
Courez la chance de faire rembourser votre facture jusqu'à concurrence de 2000,00\$; chaque achat de 100,00\$ vous donne une chance de gagner.

**Une occasion unique de faire de grandes économies!**

**RABAIS JUSQU'À 60%**

- sur mobiliers de salon
- salle à manger
- chambre à coucher
- meubles d'appoint
- lampes, accessoires décoratifs, etc...

Paiement en 10 mensualités sans aucun intérêt.

*Point d'intérêt \$*

**LA GALERIE DU MEUBLE**

Contemporain, 18, rue Courcellette      Traditionnel, 1299, boul. Charest O.      Les Galeries de la Capitale      Québec, Tél.: 681-0171

Voire station d'essence eko vous offre la chance de **GAGNER UN VOILIER!**

## Gagnez un voilier avec eko

Participez au tirage d'un voilier dériveur de 11 pieds, attribué le 30 juin 1984. Également à gagner, 12 passeports Québec 84 (1 par semaine pendant 12 semaines).

Découpez ce coupon et déposez-le dans les stations participantes.

NOM \_\_\_\_\_  
ADRESSE \_\_\_\_\_  
TÉL. \_\_\_\_\_

**Déposez vos coupons de participation à l'une ou l'autre des STATIONS PARTICIPANTES**

**STATION EKO**  
600, Racine  
Loretteville  
842-6577

**STATION EKO**  
1839, boul. Pie XI  
Val-Bélair  
842-6454

**STATION EKO**  
1079, 1<sup>re</sup> Avenue  
Lac-St-Charles  
694-6197

**STATION EKO**  
810, St-Augustin  
Breakeyville  
832-6254

**STATION EKO**  
868, Route Lagueux  
St-Etienne  
871-0939

**STATION EKO**  
485, Aqueduc  
Québec  
525-7872

**STATION EKO**  
1358, Amiral  
Val-Bélair  
842-2231-4253

**STATION EKO**  
2353, Notre-Dame  
Ancienne-Lorette  
872-1483

**STATION EKO**  
530, Notre-Dame  
N.-D.-des-Laurentides  
849-9822

**STATION EKO**  
Gaz Bar St-Augustin  
589, Route 138  
St-Augustin  
816-2679

RÈGLEMENTS DISPONIBLES AUX STATIONS PARTICIPANTES

# Des costumes d'époque, à Gaspé

Gaspé — Un projet intitulé "Revivons Cartier ensemble" entend rappeler, par le biais du costume ancien, l'histoire et les origines ethniques des Gaspésiens.

Parrainé par la Corporation Gaspé 84, ce travail occupe déjà quatre couturières de l'Anse-au-Griffon, qui ont commencé à confectionner des modèles de costumes de différentes époques et à

l'image de la tenue vestimentaire des Gaspésiens de la fin du XVIIIe siècle.

Le programme fait suite à une recherche effectuée par la corporation, afin de retracer le type

exact des costumes portés par les ancêtres gaspésiens.

**Réal LABERGE**

A partir de données recueillies dans différents musées du Canada et de l'Europe, on a déterminé avec exactitude les habits portés par cha-

que ethnique, la qualité du tissu utilisé, les accessoires s'y ajoutant et autres modalités.

L'équipe des couturières a ainsi entrepris la confection de 16 costumes, moitié féminins, moitié masculins, représentant les styles français, jersiais, anglais, écossais, irlandais, loyalistes, acadiens et qué-

bécois. On fera des patrons de chaque vêtement.

**Disponibles**

Une fois les costumes terminés, une série de défilés de mode est prévue, qui permettra à la population de se procurer les patrons des habits de son choix.

Organisés conjointement avec le Festival Jacques-Cartier, ces défilés devraient débiter dès les premiers jours de mai, de façon à permettre aux intéressés de se les procurer le plus rapidement possible.

Les prototypes des habits deviendront par la suite la propriété du Musée régional de Gaspé.

# Québec s'envole vers Paris et sans escale s'il vous plaît.

Tous ces avantages vous sont offerts sans supplément. Hâtez-vous de réserver. Le nombre de places est limité. Il se peut que certains vols affichent déjà complet.

**Il y a du neuf dans le ciel de Québec: un coin de ciel de Paris.**



À partir du 17 mai prochain, Air Canada assure la liaison directe Québec-Paris. Avec des départs tous les jeudis en soirée.

**Intercontinental** Envolez-vous vers la grande vie à bord de notre 747 service Hospitalité. Ce service vous offre toute la classe du vol Intercontinental d'Air Canada: programmation musicale de grande qualité, repas complet chaud, apéritifs et vins spécialement sélectionnés.

**Spécial d'inauguration**  
à compter de

**598\$** aller-retour

**CONDITIONS:**

Réservez au moins 21 jours avant le départ. Un dépôt de 100 \$ doit être versé dans les sept jours suivant la réservation. Tarifs et conditions peuvent changer sans préavis et sont sujets à l'approbation gouvernementale. Taxes d'aéroport en sus. Ce tarif s'applique aux départs du 17 mai et du 1<sup>er</sup> octobre au 9 décembre 1984. Le retour doit être effectué du 24 au 31 mai ou du 15 octobre au 25 décembre 1984. Séjour minimum: 7 jours, séjour maximum: 3 mois. Pour plus de détails, voyez un représentant d'Air Canada ou passez chez votre agent de voyages et mentionnez le numéro de promotion DRF-715.

**Paris-la-trotte**

8 jours/7 nuits à l'hôtel, comprenant salle d'eau privée, petit déjeuner européen, tour de ville d'une demi-journée, tour de bateau-mouche et 10 billets de métro. Taxes d'hôtel incluses.

**219\$**  
par personne  
occupation double

Mentionnez la promotion DRF-12538. Présenté par Unitours jusqu'au 31 octobre 1984.



**AIR CANADA**

**Le Prêt-à-partir pour la grande vie.**

Ⓜ Détenteur d'un permis du Québec  
Prêt-à-partir est une marque de commerce d'Air Canada.



# Le navire de Cartier... Quel navire?

**Bien maligne serait la personne qui, aujourd'hui, pourrait dire sur quel navire Jacques Cartier a effectué sa première traversée, il y a 450 ans! Aucun historien, même spécialisé dans l'histoire de Cartier, ne peut avancer un nom.**

l'iconographie du XVII<sup>e</sup> siècle nous a transmis quatre des-  
sins, qui ne visent pas nécessairement à donner de Cartier une image exacte". Les quatre dessins iconographiques de Cartier auraient été faits vers 1542, 1547, 1550 et 1556. Né en 1491, Jacques Cartier est mort à l'âge de 66 ans, le 1<sup>er</sup> septembre 1557.

Personne n'a pu mettre la main sur la relation originale du premier voyage de Cartier, en 1534; en 1556, l'histoire de son premier voyage était

par Guy DUBE

écrite, pour la première fois: c'était en italien.

Dans ce journal de Cartier, qui embarrasse même les historiens, il est écrit: "... partîmes du havre et port de Saint-Malo, avec lesdits deux navires..." Sans les nommer! Le seul fait connu, c'est que Cartier avait deux navires, d'environ 60 tonneaux.

A l'occasion de son second voyage, en 1535-1536, Cartier écrit qu'il a fait la traversée sur la Grande Hermine, accompagnée de deux autres navires, la Petite Hermine et l'Émérillon.

A son troisième voyage, en 1541-1542, Cartier revient en Nouvelle-France avec les trois navires mentionnés ci-dessus, et deux autres encore non identifiés.

Les historiens ne se frappent pas à un mur seulement avec les navires "non identifiés" de Cartier. "On ne connaît aucun portrait authentique de Cartier", écrit l'historien Marcel Trudel dans "Jacques Cartier" (Fides, Ottawa, 1968).

L'historien Trudel précise que, "toutefois,

**QUÉBEC 84**

## Cartier savait où il allait

Selon l'historien et professeur Jacques Mathieu, le découvreur savait où il allait, il connaissait sa mission et le chemin.

Il avait 40 ans, l'âge de l'aventure, et avait fait carrière sur les mers.

Seule la relation de son premier voyage, une expédition de reconnaissance, est floue. On ne sait même pas de quelle main elle fut tracée, et l'on cherche encore vainement les noms des deux navires de sa première expédition. On pourrait présumer qu'il voguait déjà sur le navire-amiral La Grande Hermine, dont le roi de France lui fit cadeau, peu de temps avant son troisième voyage en 1541-1542.

Pour sa part, Jacques Mathieu écarte une telle hypothèse, en raison des tonnages différents des bâtiments. Le bateau-mystère faisait 60 tonneaux et La Grande Hermine, davantage, selon les données historiques.



# VOGUE LA MODE

Place Fleur de Lys, une île aux trésors où chaque marée dépose de nouvelles vagues d'idées-mode à votre portée.

...l'escale privilégiée pour une mer de monde.

**Place Fleur de Lys**  
MON CENTRE

## La Transat TAG Québec-Saint-Malo

## Jamais on n'aura pu admirer aussi longtemps les Formules Un de la mer

Avant même qu'elle n'ait été courue, la transat TAG Québec-Saint-Malo détient déjà des records enviables: ce sera la plus grande course transatlantique en équipage (minimum trois personnes à bord de chaque voilier) à s'être tenue dans le monde, avec 50 monocoques et multicoques à la ligne de départ; les engins seront les plus rapides et les plus sophistiqués qu'aucune course n'aura connus jusqu'à maintenant; des bourses records totalisant \$275,000, dont \$100,000 au vainqueur; ce sera la première transatlantique dans le sens Amérique-Europe; et c'est la première fois qu'une telle course part d'aussi loin à l'intérieur des terres (600 milles avant d'atteindre l'Atlantique).

Ce dernier point ajoutera énormément d'intérêt dans le public, puisque jamais une transat n'aura été suivie aussi longtemps à partir des rives d'un fleuve.

Tant du côté nord que du côté

sud du Saint-Laurent, jamais les gens n'auront eu l'occasion d'assister à un départ aussi près d'eux et jamais les gens n'auront eu l'occasion, que ce soit en Europe ou ailleurs, de voir évoluer, au gré du

vent et des courants, ces véritables Formules Un de la mer.

## Le départ

Le départ sera donné à midi exactement, le dimanche 19 août

1984, sur une ligne imaginaire située quelque part entre la gare maritime Champlain (falaises de Sillery et des plaines d'Abraham), sur la rive nord, et l'escarpement de Saint-Romuald, sur la rive sud.

Les grands multicoques, décrits par certains comme étant des "libellules du futur à charmer le vent", ainsi que les monocoques, frôleront par la suite la Pointe Lévy avant de se diriger vers le côté sud de l'île d'Orléans. Aucun voilier de course n'aura le droit d'utiliser le chenal

Pointe-au-Pic, vers 18h, estime le directeur de la transat TAG, Gaston Truchon. Il fera encore clair à ce moment-là et les Charlevoisiens pourront voir évoluer les grands multicoques sur le fleuve.

Après Pointe-au-Pic, le peloton de tête mettra le cap sur le chenal sud du Saint-Laurent (où le courant est moins intense) pour contourner la bouée qui sera installée à un kilomètre des côtes de Matane; il pourrait être alors très tôt, le matin du 20 août.

A Percé, les voiliers devront passer entre le rocher Percé et l'île Bonaventure, pour contourner cette dernière avant de prendre la direction des Îles-de-la-Madeleine. Avancer des dates et des heures à ce stade-ci relèverait du pur hasard, précise M. Truchon.

Aux îles, la bouée sera installée au sud de l'île Grande-Entrée. La dernière bouée, celle de Saint-Pierre-et-Miquelon, devra être contournée dans la Passe Henry, au nord de l'île Saint-Pierre.

Puis ce sera cap sur Saint-Malo, où, selon les plus optimistes, les premiers arriveraient entre 8 et 10 jours après le départ.

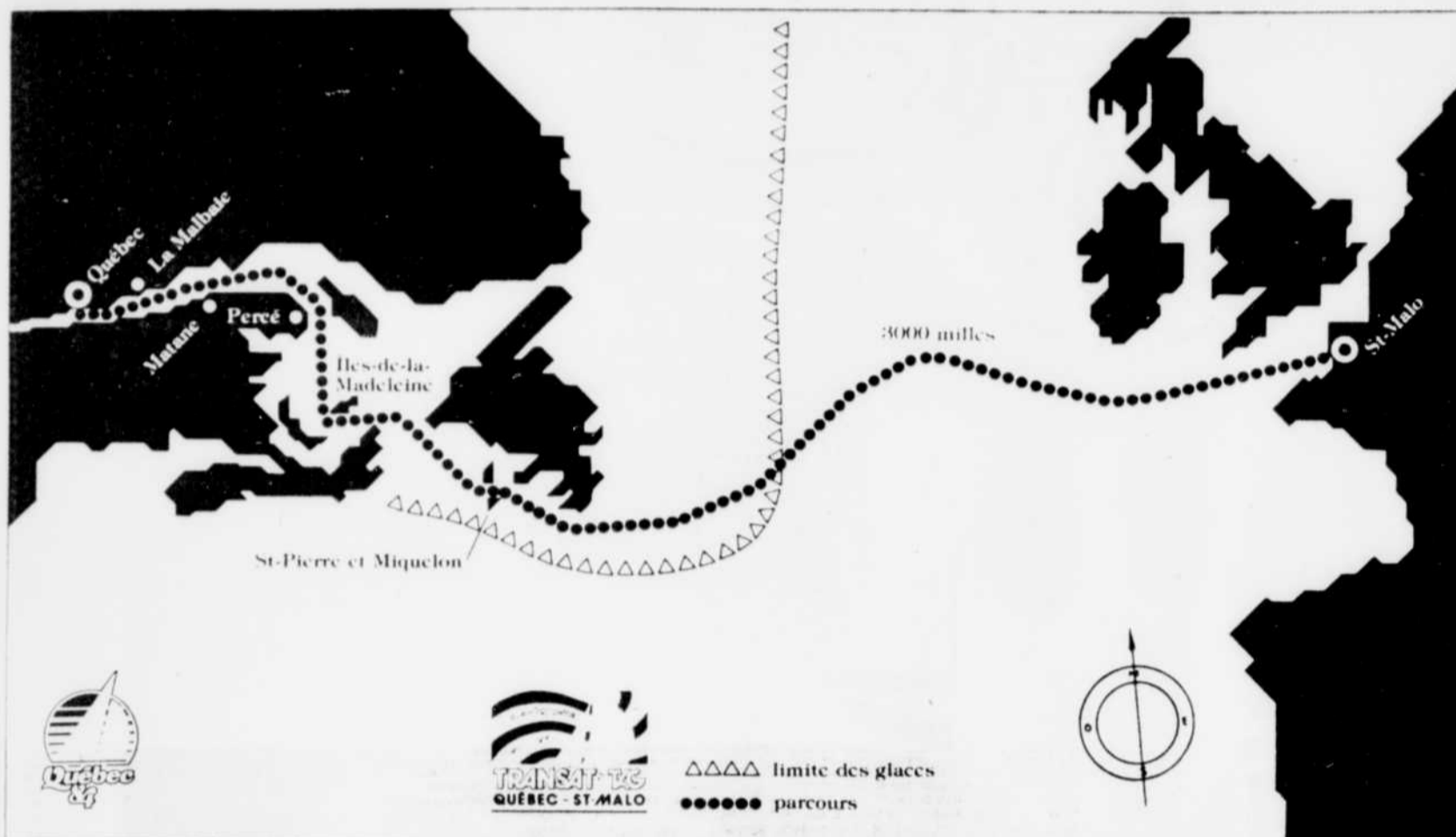
## Guy DUBÉ

nord de l'île, parce que les mâts de certains d'entre eux ne pourraient pas passer sous le pont de l'île.

## Où aller

Le boulevard Champlain, les plaines d'Abraham, la terrasse Dufferin, le Vieux-Port, le port de Québec, les rives de Saint-Romuald, Saint-David, Lévis, Lauzon et Beaumont, ainsi que tout le littoral nord de l'île d'Orléans seront des places de choix pour ceux et celles qui ne voudront rien manquer des premiers kilomètres de la course.

Le peloton de tête (ce sera sûrement des grands multicoques) devrait pouvoir contourner la première bouée sur le trajet, celle qui sera située à un demi-kilomètre de



De Québec à Saint-Malo, 3,000 milles de mer, de vents, de courants et de puissantes vagues Jacques Cartier prenait une vingtaine de jours pour réaliser la traversée de l'Atlantique.

## Le catamaran de Sofati-Soconav bientôt achevé

(PC) — Après s'être entraîné pendant environ un mois sur le trimaran Fleury Michon VI, l'équipage de Sofati-Soconav Québec s'est envolé pour les îles Vierges où il aura la chance de naviguer pendant un autre mois sur un catamaran de 15 mètres le "Calvados".

Cette période d'entraînement a surtout pour but d'aider l'équipage à parfaire sa connaissance des réactions de ce type d'embarcation alors que l'entraînement sur le Fleury Michon a d'abord été axé sur les aspects manoeuvres et tactiques.

D'autre part, en ce qui a trait à la construction du Sofati-Soconav Québec (qui portera les couleurs du Québec), effectuée présentement à

La Rochelle, tout va bien et le calendrier est en tous points respecté. Les coques sont terminées et on commençait à les assembler le 25 mars dernier.

L'équipage québécois composé de Daniel Palardy, Luc Lafortune, David Kredl et Denis Lemaire comme permanents et de Jean-Paul Paradis, Alain Arsenault et Eric Martin comme substitués, a la chance de surveiller de près les diverses étapes de la construction.

La mise à l'eau est toujours prévue pour le 10 mai et le baptême pour la fin juin à Québec. Le skipper n'est pas encore nommé mais d'après les propriétaires, MM. Michel Gaucher et Louis Rochette, son choix définitif devrait être annoncé sous peu.

## L'eau, source de progrès



Il y a des siècles, Jacques Cartier et ses compagnons découvrirent au Nouveau Monde un pays sillonné d'innombrables cours d'eau. Des années plus tard, leurs descendants découvrirent qu'ils pouvaient apprivoiser ces vastes étendues d'eau pour en tirer l'énergie d'ici, l'électricité. Aujourd'hui, les spécialistes d'Hydro-Québec et ses filiales ne cessent de découvrir des méthodes pour optimiser le transport et la distribution d'électricité.

Ils sont à la source du développement de nombreux réseaux électriques. Avec leurs partenaires du génie-conseil québécois, Hydro-Québec International et IREQ (l'Institut de recherche d'Hydro-Québec) offrent au monde leur savoir-faire et leur expérience.

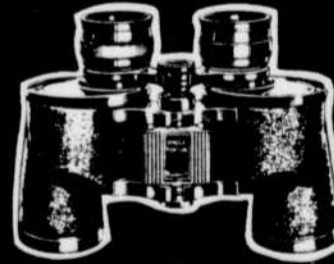
L'ÉLECTRICITÉ, L'ÉNERGIE DE L'AVENIR

l'électrificacité



DESTINATION  
LES  
SPECIAUX

EMBARQUEZ DANS L'AVENTURE  
BUSHNELL



JUMELLE  
BUSHNELL  
7 X 35 WA

Insta-focus  
Grand angle  
Ensign

Rég.: 71,90\$ **39<sup>99</sup>**

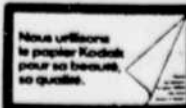
JUMELLE 7 X 35 IF  
Insta-focus.  
Ensign.  
Rég.: 51,90\$ **34<sup>99</sup>**



UNE JUMELLE  
DE QUALITÉ  
À UN PRIX SPECIAL

BUSHNELL

SERVICE DE  
**photo presto** inc.



Place Laurier  
Sainte-Foy, Qué.  
658-2172

644, St-Joseph est  
522-1221

Place Fleur de Lys  
550, boul. Hamel  
524-5705

Place Normand  
465, Marie-Victorin, St-Nicolas  
837-8680

Place Bourg Royal  
1010, 80e Rue est, Charlesbourg, Québec  
628-0397

# Le défi: la tradition européenne contre les espoirs de l'Amérique

**Quelles sont les chances du Canada de se faire valoir, avec cette transat, dans le grand monde des chevaliers de la mer? Ce sera plutôt un défi Amérique-Europe, insiste le directeur Gaston Truchon.**

Quand on jette un coup d'oeil sur les voiliers et les skippers inscrits à la transat, on peut penser que l'Europe a de fortes chances de remporter la course, "mais les défenseurs américains (sous-entendre du côté ouest de l'Atlantique) ont quand même de bonnes chances", poursuit-il.

Il n'en demeure pas moins que la meilleure écurie se retrouve du côté européen; la raison est fort simple: la tradition est là. Ce sont les Anglais, suivis des Français, qui ont créé les transats et qui les ont développés.

Aujourd'hui, le Canada et le Québec relèvent le défi: une nouvelle transat est née. Une transat qui fait quand même réfléchir plusieurs vedettes européennes, comme les Pajot, Tabarly, Follenfant, Malinovsky, Morvan et compagnie.

**Guy DUBÉ**

"La transat de l'année, l'événement nautique de l'année", écrivent à l'unisson les revues spécialisées et journaux européens.

Gaston Truchon espère arriver,

après la sélection des inscriptions, à 25 (ou à peu près) voiliers européens contre 25 américains. Dans les inscrits ou ceux à venir, on retrouve les pays suivants du côté européen: France, Angleterre, Italie, Suisse, Espagne et Belgique. Du côté américain, il y a les Etats-Unis, le Canada, le Brésil et les Antilles (St. Kitts et Saint-Martin).

## Meute contre le champion

A l'occasion de la transat Saint-Malo-Québec, c'est toute une meute de loups de mer qui tenteront d'arracher au Français Marc Pajot sa couronne de champion du monde des courses transocéaniques.

Pour se protéger, Pajot, l'homme le plus rapide sur l'Atlantique, vient de mettre à l'eau un nouveau catamaran, l'Elf-Aquitaine II, dont le mât à lui seul fait deux mètres (6,5 pieds) de largeur. Un mât pivotant, en forme d'aile d'avion, qui fait partie intégrante de la voilure de sa nouvelle monture. C'est une voile à lui seul, ce mât.

L'ennemi juré numéro un (mais quand même ami...) de Pajot, le Canadien Mike Birch, deuxième champion mondial, est assuré d'une chose: il va gagner (lui aussi) cette course Québec-Saint-Malo. Pas seulement pour les \$100,000 qui re-

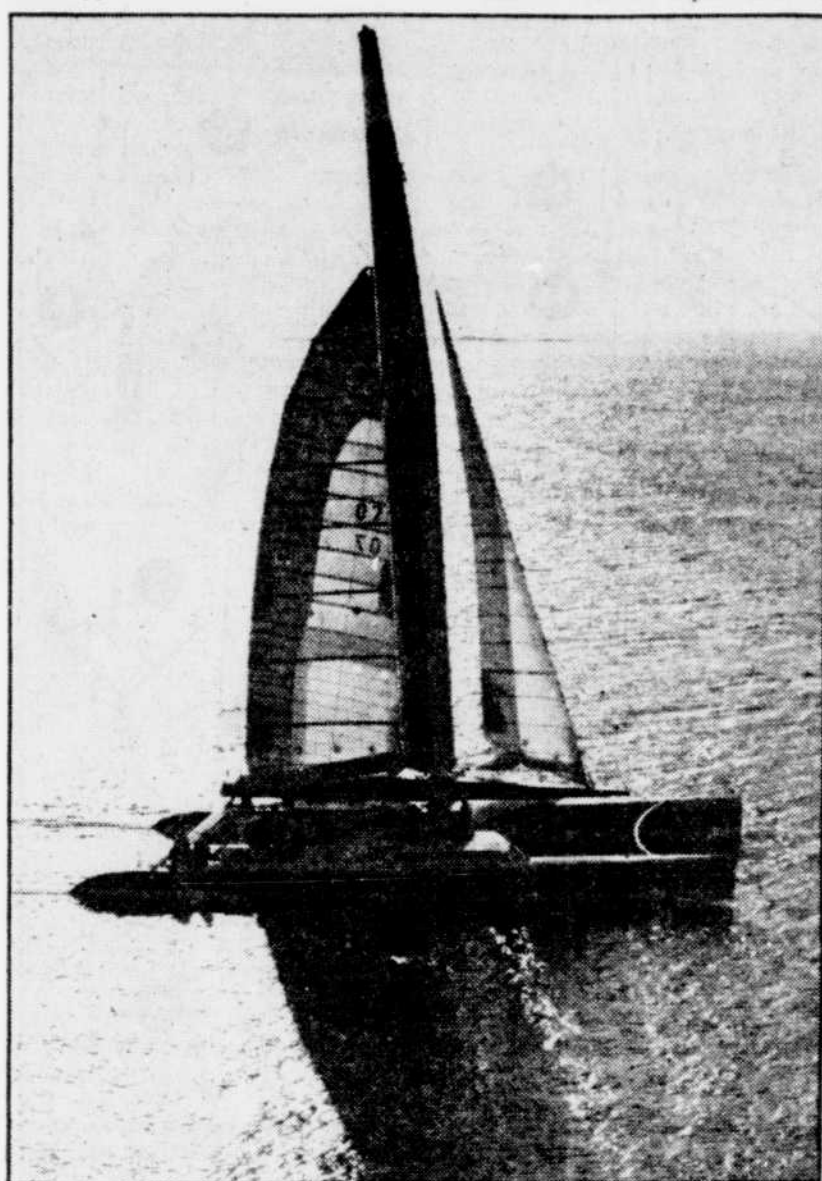
viendront au vainqueur, mais surtout pour arriver avant Pajot... et les autres.

Birch montera lui aussi une Formule Un révolutionnaire, très rapide et ultra-légère. Les techniques de construction ont donné un nouvel élan aux grands multicoques. Son catamaran géant (80 pieds de longueur sur 41,5 pieds de largeur), le Formule TAG, doté d'un mât de la hauteur d'un édifice de neuf étages et qui ne déplace pourtant qu'un poids de 7,500 kilos. Des alliages légers et des coques effilées comme des lames de patin qui lui donneront des vitesses de pointe

minimum de 30 noeuds (55 km/h).

Et la liste de nouveaux voiliers multicoques tous aussi révolutionnaires les uns comme les autres pourrait s'allonger: Charente-Maritime II, Fleury-Michon II, Charles-Heidsieck VI, British Airways, Royale, Sofati-Soconav Québec, Crédit Agricole II, Roger & Gallet, et j'en oublie.

Trois mille milles en huit jours, au risque de la vie des équipages à travers les récifs et les baleines, avec un départ où il pourrait bien y avoir de la casse, c'est un peu tout ça la transat TGA Québec-Saint-Malo du mois d'août prochain!



L'Elf-Aquitaine 2, un des favoris de la course. Sa caractéristique: son mât-aile en carbone, large de deux mètres et pesant seulement 500 kg.

## Jusqu'ici, 48 inscriptions

La direction de la Transat TAG Québec-Saint-Malo à Québec 84 a déjà reçu 48 demandes d'inscriptions pour la plus grande course de voiliers à avoir été organisée en Amérique.

L'appât est de taille: \$275,000 en bourses, dont \$100,000 au vainqueur. Certains commanditaires ont investi jusqu'à présent plus d'un million de dollars pour construire un engin à la fois grand, ultra-léger et sophistiqué, dans le seul but de remporter cette course transatlantique.

Des bêtes de plastique et de kevlar capables d'atteindre des vitesses de plus de 30 noeuds (55 km/h). Des bêtes mi-domptées mi-sauvages qui peuvent dépasser à perte de vue deux supercargos en une seule nuit. Sans clignoter à gauche! Et avec seulement le vent comme allié.

Voici la liste des 48 demandes d'inscriptions que Québec 84 a reçues jusqu'à maintenant.

### Les catamarans (22)

Nom	Skipper	Pays	Longueur (pieds)
Charente-Maritime II	Pierre Follenfant	Fr.	85,0
Fleury-Michon	Philippe Poupon	Fr.	85,0
Royale	Loïc Caradec	Fr.	80,7
Formule TAG	Mike Birch	Can.	80,0
British Airways	R. Knox-Johnston	Ang.	80,0
Sofati-Soconav Québec	(non déterminé)	Can.	72,5
Crédit Agricole II	Philippe Jeantot	Fr.	67,0
Roger & Gallet	Eric Loiseau	Fr.	67,0
Eagle	Douglas Brookes	Antilles	67,0
Rawlins Plantation	Philippe Waiwyn	Antilles	67,0
Elf-Aquitaine II	Marc Pajot	Fr.	66,0
Nord Pas-de-Calais (ex-Elf-Aquitaine)	(non déterminé)	Fr.	65,0
Double Bullet	Bob Hanel	USA	64,5
El Tigre	(n.d.)	Ang.	60,0
Jef Services II	Patrick Morvan	Fr.	60,0
V.S.D.	Michel	Fr.	60,0
Eminence	Malinovsky	Fr.	60,0
Goldie Italia	Gilles Gahinet	Fr.	60,0
(A venir)	Brenon	Italie	60,0
Région de Picardie	Bachillierie	USA	60,0
Sebago	Hughes McCoy	USA	60,0
Calvados	Alain Petit	Fr.	59,8
	Elienne	USA	55,0
	Patrice Carpentier	Fr.	45,0

### Les trimarans (14)

Nom	Skipper	Pays	Longueur (pieds)
Charles-Heidsieck	Alain Gabbay	Fr.	85,0
William-Saurin	Eugène Riguidel	Fr.	85,0
Jacques-Ribourel	O. de Kersauson	Fr.	80,2
Sea Falcon	(n.d.)	Ang.	62,5
Meccarillo	J.-Yves Terlain	Fr.	60,0
(A venir)	Chav Blith	Ang.	60,0
Bietherm	Florence Arthaud	Fr.	59,8
Paul-Ricard	(n.d.)	Fr.	59,0
Fleury-Michon VI	(n.d.)	Fr.	58,5
Radio-Canada	Pierre Siberil	Can.	56,0
Umupro-Jardin	Yvon Fauconnier	Fr.	53,7
Travacrest Seaway	Peter Phillips	Ang.	50,0
Valena	Ray Howe	USA	46,0
Curzo III	Philippe Hercher	Brésil	36,0

### Les monocoques (12)

Nom	Skipper	Pays	Longueur (pieds)
Ville d'Antibes	Herve Perrin	Ang.	79,0
Krifer IX	André Viant	Fr.	63,0
(A venir)	Bob Lush	Can.	60,0
Thursday's Child	Warren	USA	59,0
Disque d'Or	Richardson	Suisse	58,4
La Démone	Pierre Fehlmann	Can.	48,0
Grand-Détour	G. Philippe	Can.	47,0
Livingston	Delorme	Can.	45,1
(A venir)	François Malre	Can.	45,1
Katsou	Richard Storer	Can.	45,0
Paris Canada	Pearl L.	Can.	43,0
Le Rêve Québécois	Caldclow	Fr.	42,7
	Yvon Dufour	Can.	40,0
	Clément Boivin	Can.	40,0



## FAITES LA TRAVERSÉE...

## ET DÉCOUVREZ

## TOUT UN MONDE:

## NOS VOITURES!

# Fournier

plymouth chrysler inc.

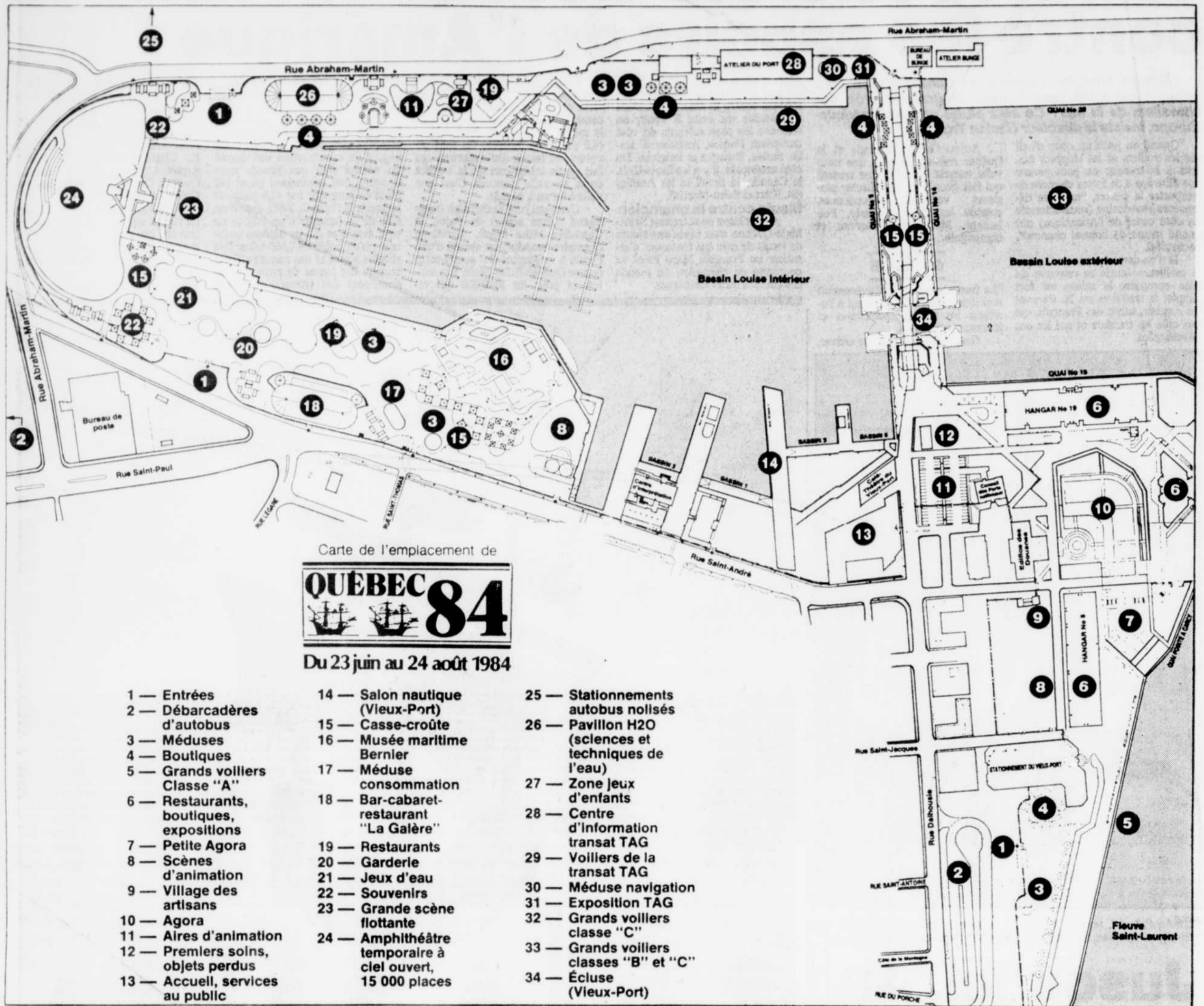
48, Kennedy, Lévis

837-2411

Vente ou location



# Le Vieux-Port au coeur des fêtes de la mer



Carte de l'emplacement de

**QUÉBEC 84**

Du 23 juin au 24 août 1984

- |                                         |                                                           |                                                     |
|-----------------------------------------|-----------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------|
| 1 — Entrées                             | 14 — Salon nautique (Vieux-Port)                          | 25 — Stationnements autobus nolisés                 |
| 2 — Débarcadères d'autobus              | 15 — Casse-croûte                                         | 26 — Pavillon H2O (sciences et techniques de l'eau) |
| 3 — Méduses                             | 16 — Musée maritime Bernier                               | 27 — Zone jeux d'enfants                            |
| 4 — Boutiques                           | 17 — Méduse consommation                                  | 28 — Centre d'information transat TAG               |
| 5 — Grands voiliers Classe "A"          | 18 — Bar-cabaret-restaurant "La Galère"                   | 29 — Voiliers de la transat TAG                     |
| 6 — Restaurants, boutiques, expositions | 19 — Restaurants                                          | 30 — Méduse navigation                              |
| 7 — Petite Agora                        | 20 — Garderie                                             | 31 — Exposition TAG                                 |
| 8 — Scènes d'animation                  | 21 — Jeux d'eau                                           | 32 — Grands voiliers classe "C"                     |
| 9 — Village des artisans                | 22 — Souvenirs                                            | 33 — Grands voiliers classes "B" et "C"             |
| 10 — Agora                              | 23 — Grande scène flottante                               | 34 — Écluse (Vieux-Port)                            |
| 11 — Aires d'animation                  | 24 — Amphithéâtre temporaire à ciel ouvert, 15 000 places |                                                     |
| 12 — Premiers soins, objets perdus      |                                                           |                                                     |
| 13 — Accueil, services au public        |                                                           |                                                     |

Ce plan, publié pour la première fois, montre ce que sera le site du Vieux-Port, cet été. Spectacles, boutiques, expositions, stationnements, entrées, tout y est représenté, installations temporaires érigées strictement pour Québec 84 y compris.



L'été se porte allègrement...

Une allure décontractée, un brin désinvolte, pour un été à la fine pointe de la mode. Ensemble trois-pièces en coton et polyester, veste avec intérieur en ratine. Couleurs: raisin, gris et bleu. Tailles: P-M-G.

"Petite fleur" de



Style no 8428

**setlakwe**

mode féminine

Place Fleur de Lys - 529-4986  
S'te-Marie-de-Beauce - 387-5448  
Galeries de la Capitale - 627-5330

## Le **CENTRE** d'occasion **CAPITALE**

a le vent dans les voiles!

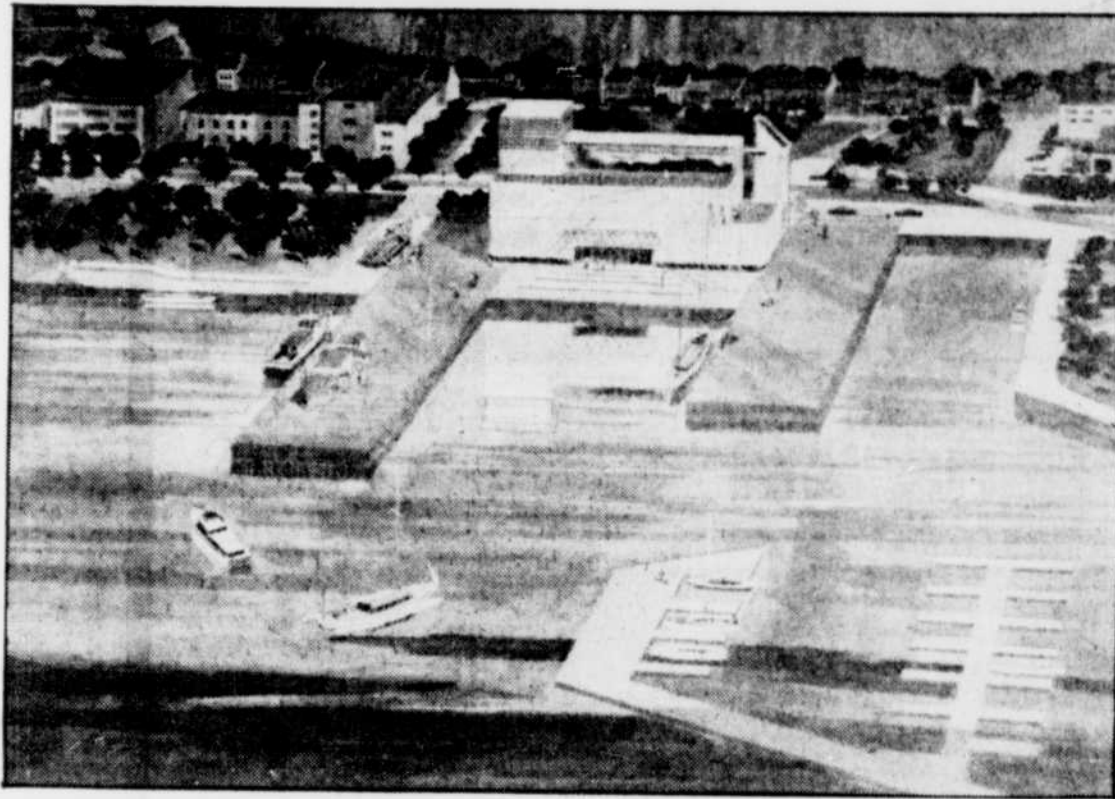
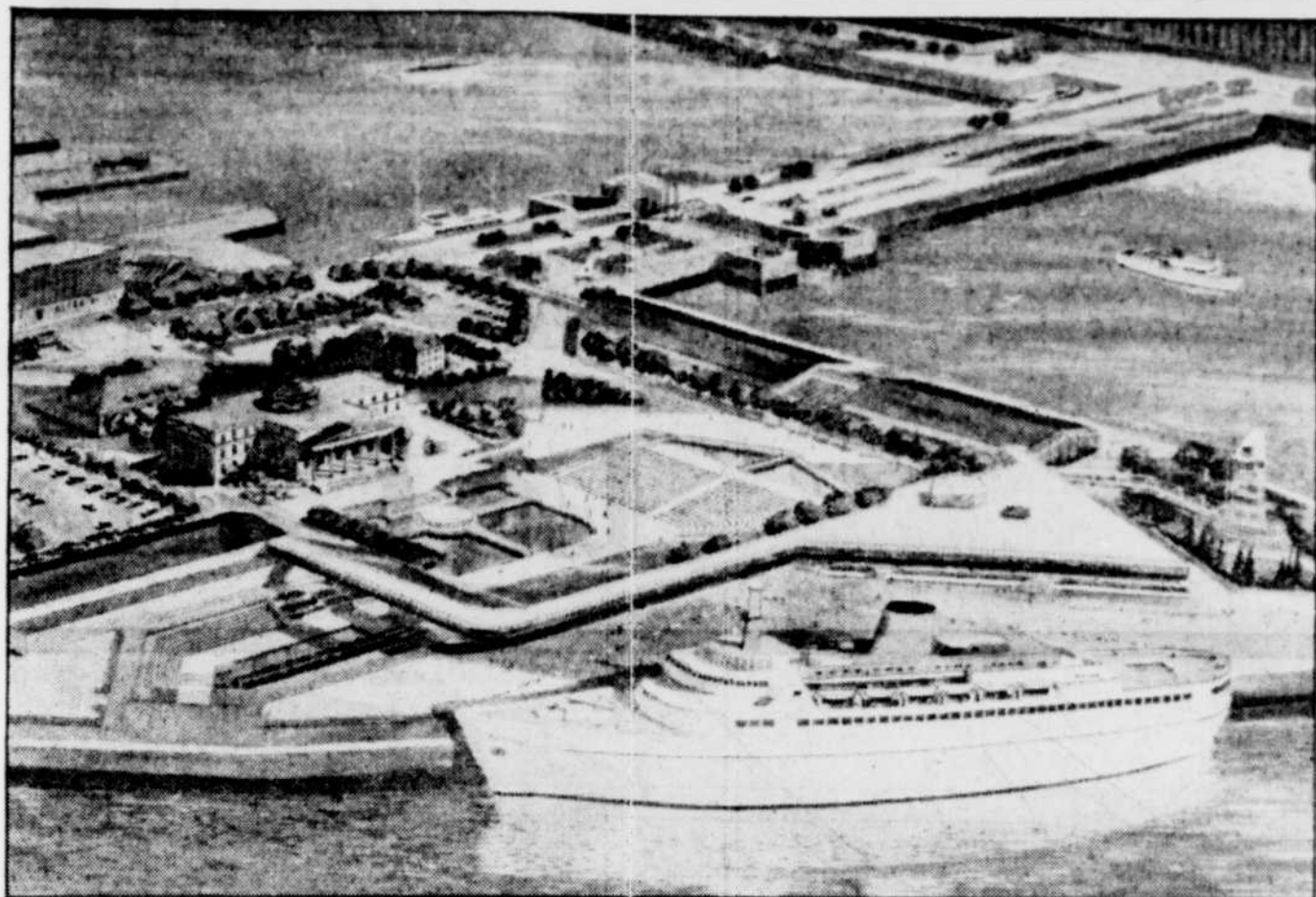
Faites du CENTRE d'occasion CAPITALE le point de départ de votre été '84

Prenez le large et allez à la rencontre des Grands Voiliers, sur les rives du Saint-Laurent, grâce au CENTRE d'occasion CAPITALE

Venez voir les merveilleuses TOYOTA à leur "port d'attache" et voguez vers... un été mer et monde!

**CAPITALE TOYOTA**  
346, boul. Hamel - 210, rue Marais - Québec

(via boul. de la Capitale)

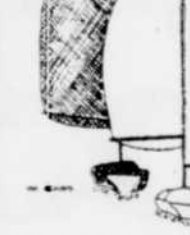


**Au coeur des fêtes**

Le Vieux-Port de Québec sera tout à fait méconnaissable dans quelques semaines. Ces illustrations donnent une idée de ce qu'on pourra y voir l'été prochain. En haut à gauche, c'est la Pointe-à-Carcy complètement rénovée avec l'Agora, un amphithéâtre de 7,000 places. A droite, on peut voir, toujours à la Pointe-à-Carcy, l'extrémité vitrée du hangar des boutiques face au Saint-Laurent. En bas à gauche, un restaurant du hangar des boutiques avec une vue imprenable sur le fleuve. A droite, c'est le centre d'interprétation du gouvernement fédéral près des quais Renaud, du côté du bassin Louise.

**Québec 84**

**croisière-école du St-Laurent**



BIENVENUE à Québec  
port d'embarquement à Québec en 1984  
permettant à sa clientèle de vivre les  
événements "Québec 84" en lui offrant des  
croisières avec instructeurs de:

5 jours	\$395
7 jours	\$475
week-end	\$150

Pour information: 514-464-5755 / 418-527-8300



**Cet été prenez de belles photos!**  
dans votre propre jardin.



Offrez-vous un magnifique ensemble de jardin Grosfillex chez ZIP et clic!

Chaise malaya en résine de synthèse, 59\$  
Table ronde - 47, 199\$  
Parasol - 94, 129\$



Angle boulevard Hamel et Henri IV Tél.: (418) 871-2221

**bottes pour la pluie**

Jaunes, blanches ou bleu marine. Elles n'ont pas peur de la pluie, ni des promenades en campagne ou des balades en bateau...  
**SOLIDES, CONFORTABLES ET MEME BELLES. IL VOUS LES FAUT CET ETE!**  
Pour hommes, dames et enfants, pointures: 3 à 12 inclusivement.

**19<sup>95</sup>**

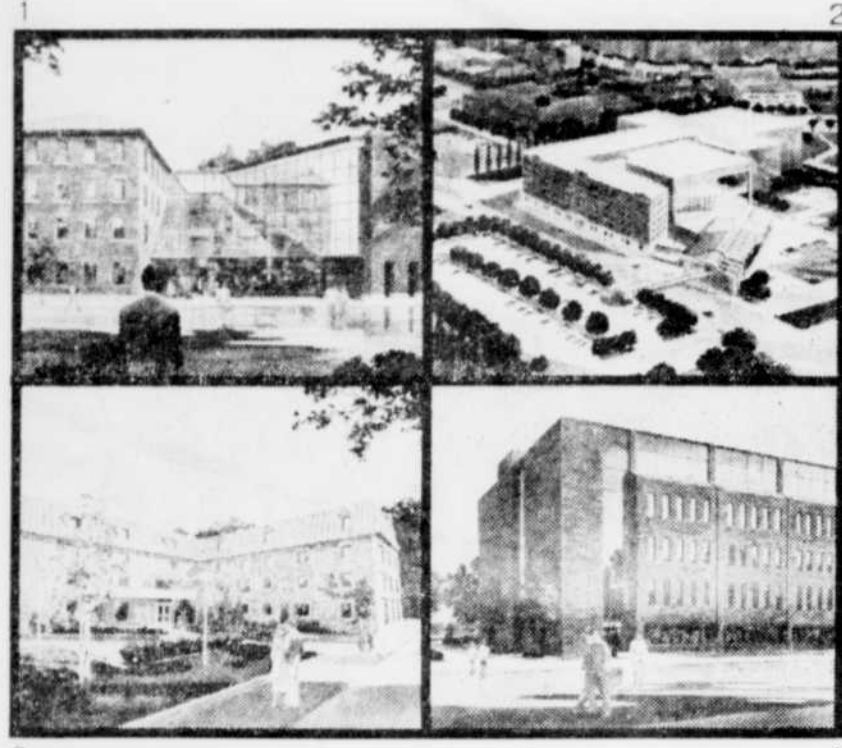
Egalement choix d'ensembles de pluie pour hommes et dames, de 28,95 à 154.  
Enfants: 21,95

**MAGASIN LATULIPPE**

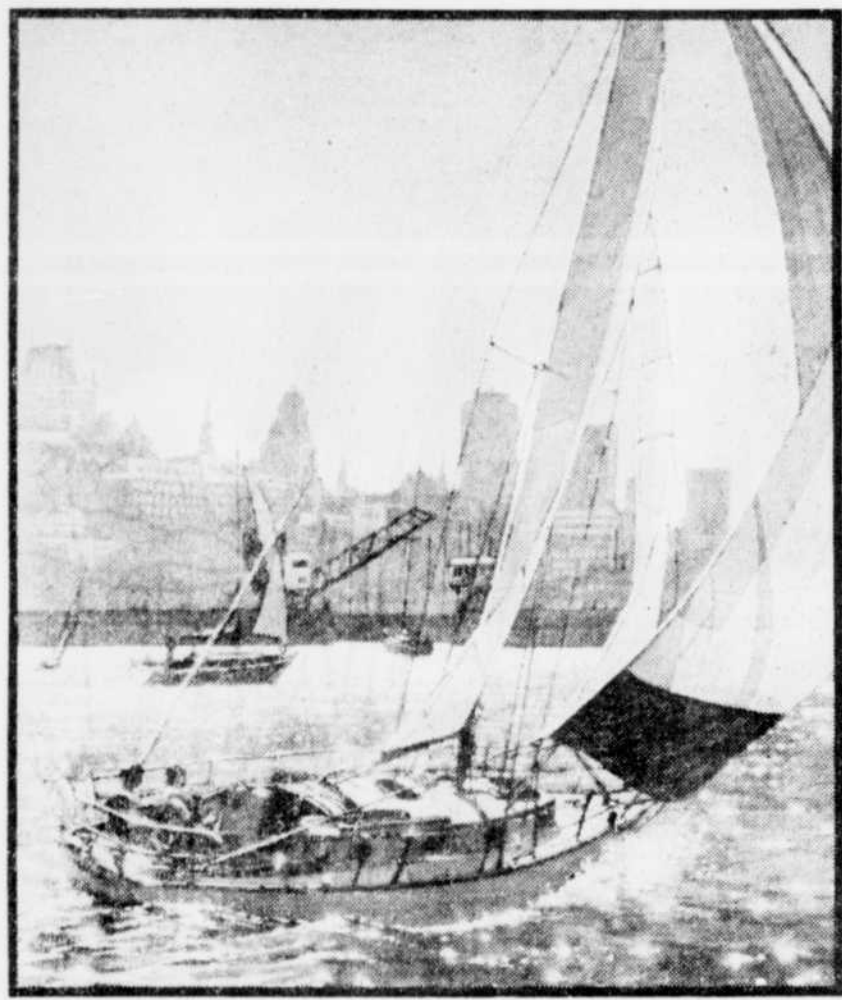
637, rue St-Vallier ouest, Qué. - 529-0024  
Stationnement facile et gratuit

# 1534 1984

## Le Canada en fête

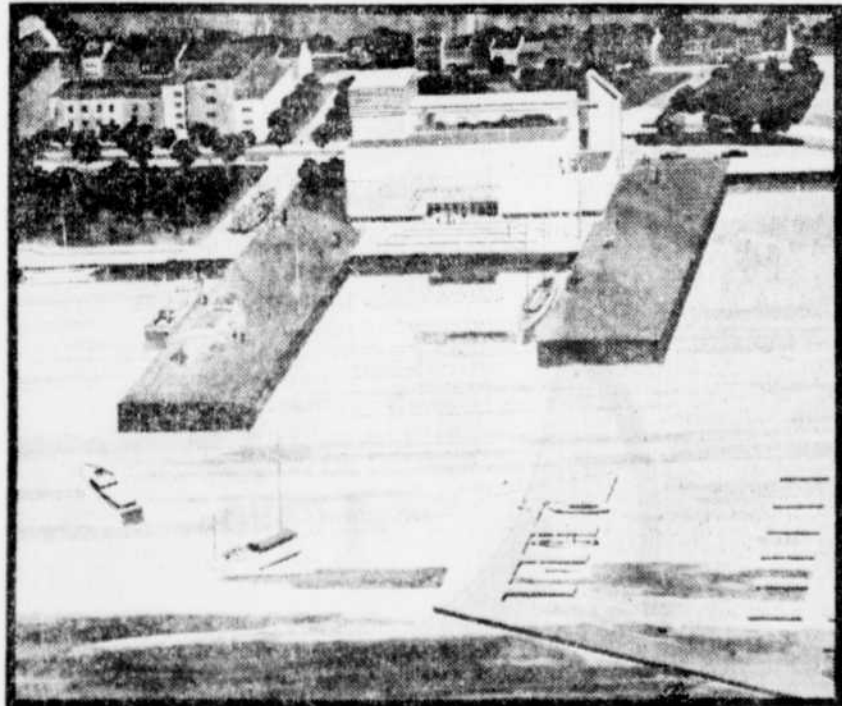


1. Edifice John Munn  
2. Edifice Gauvreau-Beaudry  
3. Edifice René-Nicolas Levasseur  
4. Edifice Louis Prat



Activités nautiques - Voiliers

Centre d'interprétation  
PARCS CANADA



# 63 jours de fête

## au Vieux-Port de Québec en collaboration avec Québec 84

Le Vieux-Port



de Québec

Société immobilière du Canada (Vieux-Port de Québec) inc.

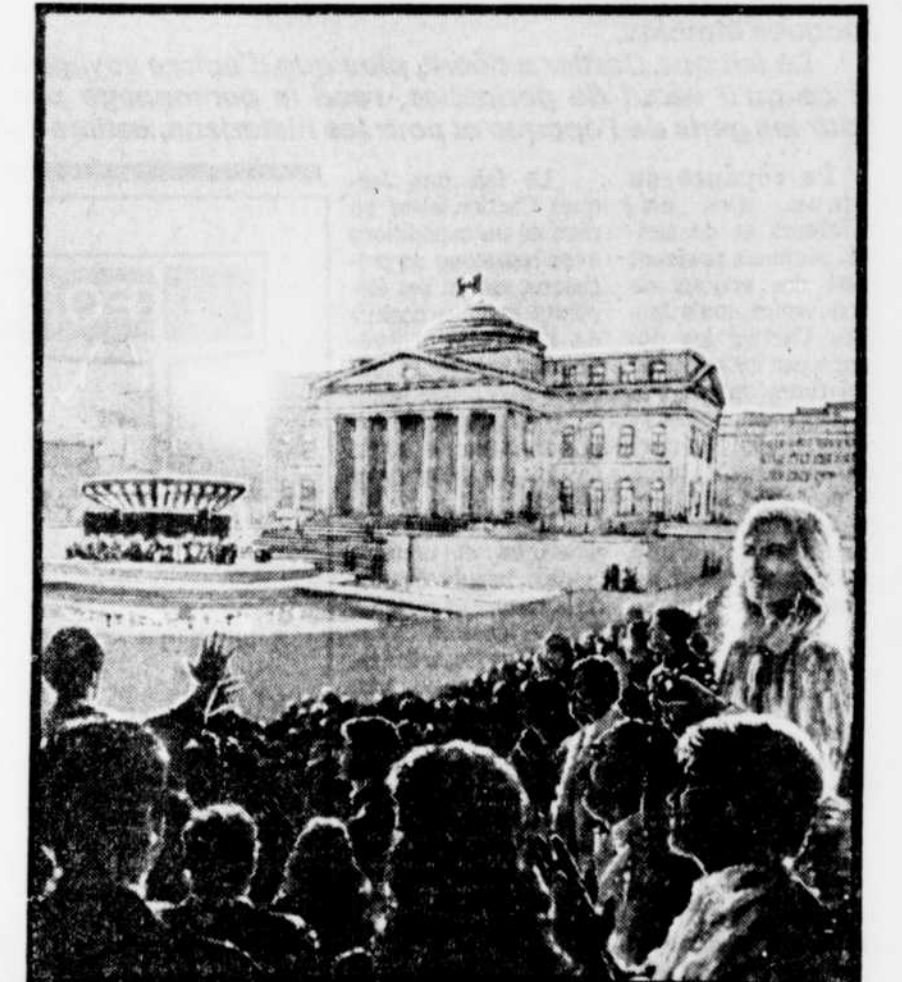
# Du 23 juin au 24 août 1984

Revivez 450 ans d'histoire. Découvrez les merveilles du présent et du Canada de l'avenir.

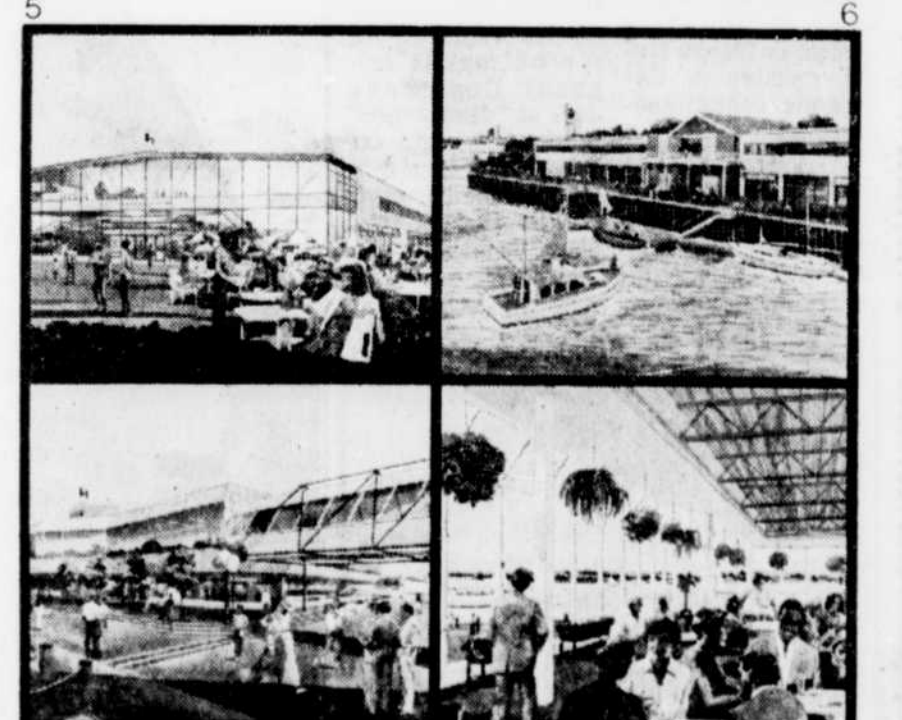


Pointe-à-Carcy

AGORA - spectacles  
Edifice des Douanes



5. Hangar du Grand Marché  
6. Hangar des boutiques  
7. Edifice Le Havre - perspective extérieure  
8. Edifice Le Havre - perspective intérieure



### Identification des principaux éléments sur le site du Vieux-Port.

- 1. Débarcadere
- 2. Promenade de la Pointe-à-Carcy
- 3. Stationnement à étage
- 4. Edifice René-Nicolas Levasseur
- 5. Edifice Louis Prat
- 6. Edifice John Munn
- 7. Hangar du Grand Marché
- 8. Petit amphithéâtre
- 9. Agora
- 10. Edifice des douanes
- 11. Edifice Le Havre
- 12. Tour d'observation de la Pointe-à-Carcy
- 13. Hangar des boutiques
- 14. Edifice du port de Québec
- 15. Café Théâtre du Vieux-Port
- 16. Edifice Gauvreau-Beaudry
- 17. Quai Renaud - Salon Nautique - Voiliers
- 18. Pavillon du Salon Nautique
- 19. Centre d'interprétation, Parcs Canada
- 20. Port de plaisance et capitainerie
- 21. Ateliers du Vieux-Port
- 22. Parc du Môle
- 23. Ecluse et Vigie
- 24. Bateau Restaurant

# Grâce à Jacques Cartier L'Europe et la France de l'époque vivent "le choc du Nouveau Monde"

Pour l'historien Jacques Mathieu, Jacques Cartier c'est le personnage qui révèle à l'Europe du 16<sup>e</sup> siècle le fabuleux Nouveau Monde, c'est un homme, parmi d'autres marins et explorateurs, qui témoigne en précurseur de la découverte d'un pays, le Canada.

Professeur d'histoire à l'université Laval, M. Mathieu met en relief et démythifie certains aspects de la vie, des voyages et des découvertes de Jacques Cartier. Un de ces éléments les plus positifs des expéditions de Cartier, estime l'historien, c'est qu'il a laissé des relations élaborées de ses voyages, faisant ainsi ressentir aux gens de son époque "le choc du Nouveau Monde".

"Jacques Cartier fut l'artisan des premiers contacts avec une nouvelle civilisation", insiste l'historien, le décrivant aussi comme "un personnage sympathique, parce qu'on se reconnaît en lui, parce qu'il colle bien à notre réalité et parce qu'il a lancé l'expérience de la colonisation et de nos origines comme peuple".

Le capitaine de François Ier a toujours incarné le mystère et l'attrait de la grande aventure, et le professeur Mathieu présente aussi Jacques Cartier comme le témoin d'une époque et de la naissance d'une nation moderne.

## Les relations des voyages devançant tout ce qu'on connaissait de l'Amérique

"Le contact de Jacques Cartier avec une nouvelle civilisation me paraît un épisode fort intéressant de ces événements", insiste le professeur d'histoire Jacques Mathieu.

Le fait que Cartier a décrit, plus que d'autres voyageurs, tout ce qu'il remarqua et ce qu'il vécut de péripéties, rend le personnage particulièrement intéressant pour les gens de l'époque et pour les historiens, estime-t-il.

La royauté du temps, des explorateurs et de simples pêcheurs posèrent aussi des actions de découvreurs, mais Jacques Cartier les devança par les relations (qui furent même traduites) de ses explorations. La cartographie qu'il traça du pays de Canada et du Saint-Laurent fut, par la suite, d'une grande utilité pour les colonisateurs.

"Même s'il n'a pas poussé plus haut qu'Hochelaga, Cartier marque en 1535 le sommet des découvertes françaises en Amérique du Nord au seizième siècle; et c'est Cartier qui, tout le long de ce siècle, demeure la source essentielle d'information pour les cartographes du Saint-Laurent: pour en savoir davantage sur le pays situé sous ces latitudes, il faudra attendre, au début du siècle suivant, les découvertes de Champlain", souligne un document de Marcel Trudel, membre de l'Académie canadienne-française.

A travers l'épopée de Jacques Cartier, on peut voir une civilisation, un mode de vie.

Le fait que Jacques Cartier laisse un récit de ses expéditions avec beaucoup de précisions, est un des éléments les plus positifs de l'historique événement, puisqu'il apporte à l'Europe beaucoup de précisions sur la connaissance qu'on avait du Nouveau Monde.

Il décrit même les paysages, et nomme "moult beaulx arbres, de la nature et sorte de France, comme chaisnes, hourmes, frennes, noyers, pruniers, yfz, seddrez, vignes, aubespines, qui portent (le) fruit aussi groz que prunes de Damas, et aultres arbres, soubz lesquelz croit de aussi bon chanvre que celui de France, lequel vient sans semence ny labour".

Dans un bouquin volumineux où l'on trouve ce passage, le narrateur décrit aussi un paysage au confluent de la rivière Saint-Charles et du fleuve Saint-Laurent, où les explorateurs rencontrent le seigneur Donnacona dans sa "demeurance" Stadoconé, "qui est aussi bonne terre qu'il soit possible de veoyr, et bien fructiférante, plaine de moult beaulx arbres".

### Cartier apporte une perspective concrète au monde fabuleux connu de Marco Polo

Jacques Mathieu trouve captivant que les récits, tracés possiblement d'une autre main sous la dictée de Cartier, montrent le découvreur confronté à une mentalité différente, une façon d'agir étrangère. Il ramène même des témoins en Europe: des Indiens personnifiant ce nouveau genre de vie. Deux "sauvages" l'accompagnent au retour de son premier voyage, et les 10 de la seconde expédition ne reviendront jamais en Amérique. Il explique qu'ils sont morts ou disparus, ce qui provoque la bisbille entre Cartier et les autochtones.

Jacques Cartier donne du concret à ce nouveau monde fabuleux dont on parle beaucoup, depuis l'odyssée de Marco Polo en Chine au 12<sup>e</sup> siècle. On convoite beaucoup et on parle beaucoup des îles fabuleuses. Le texte de la commission de Jacques Cartier dit d'ailleurs qu'il doit "découvrir certaines îles et pays où l'on dit qu'il doit se trouver quantité d'or et autres riches choses".

Dans une entrevue accordée au journal LE SOLEIL, l'historien-professeur relative l'action du découvreur et son histoire, dans le temps et dans le contexte actuel, tout en analysant certaines implications fondamentales.

#### Roch DESGAGNE

"Les hauts faits du découvreur se traduisent en une récupération politique du geste d'un homme ordinaire qui n'effectuait en réalité qu'une recherche pour la survie", toujours selon l'historien Jacques Mathieu.

Cartier a rendu "officielle" la découverte du Nouveau Monde, mais combien d'autres avant lui ont fait la traversée, interroge le professeur d'histoire. Des récits parlent abondamment de pêcheurs basques qui fréquentaient les côtes de l'Amérique et commerçaient avec les autochtones, des décennies avant que l'explorateur malin plante une croix sur la rive de Gaspé, prenant ainsi possession des terres neuves au nom de François Ier. A ce moment, le valeureux capitaine marquait la naissance d'une nation moderne, pour les Européens et les Français au premier chef.

#### 150 jours d'abstinence

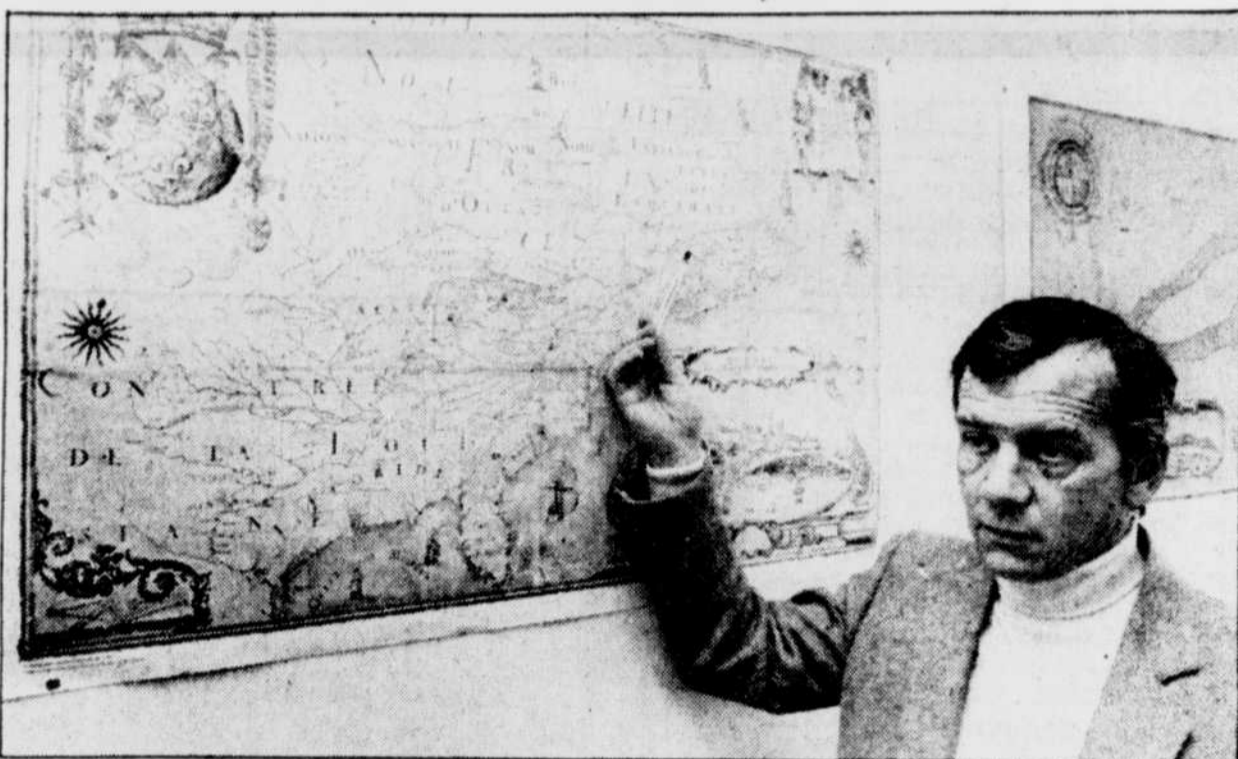
A l'époque, les populations du vieux continent vivaient 150 jours d'abstinence par année, d'où l'importance du poisson dans leur alimentation. C'est donc, à l'origine, une activité économique bien normale, "ordinaire", insiste Jacques Mathieu tout au long de son discours, qui poussait les caravelles de

pavillons espagnol, italien, britannique, français et autres aussi loin que sur les rivages des Amériques.

L'épopée de Jacques Cartier, dans ce large contexte, devenait donc une récupération politique par laquelle on se donne des héros en modèle, constate le professeur Mathieu sur ce point.

Il renchérit en citant l'opinion

du Chanoine Lionel Groulx à propos d'un autre personnage qui nous touche de près: Samuel de Champlain, qu'il dépeint comme "l'homme de confiance d'un homme d'affaires, un armateur qui recherchait les fourrures et le poisson". "S'il y a une mystique là-dedans, c'est une mystique de marchands", ajoutait le célèbre historien en parlant des fondateurs.



Le Soleil, Yvon Monrocin

Selon le professeur d'histoire Jacques Mathieu de l'université Laval, les célébrations grandioses de Québec-Saint-Malo risquent de fausser la réalité, car ce n'est qu'en 1535 que Jacques Cartier s'aventura dans les terres, jusqu'à Québec et Montréal. L'année d'avant, il passa devant ce qu'il décrit comme une immense baie, le golfe du Saint-Laurent.



## UN ÉTÉ FORDMIDABLE!

Cet été, partez à la découverte  
de nouveaux horizons...

Expérimentez la sensation enivrante  
de posséder et conduire une  
"FORDMIDABLE".

Montez à bord, et appréciez le pur plaisir  
de la conduite automobile,  
saison après saison.

En 1984, vivez une aventure nouvelle avec FORD

... UN MONDE À DÉCOUVRIR!



## GRAND TRIANON

boul. de la Capitale, sorties Pierre-Bertrand  
683-4451

Essayez donc une Ford pour voir!



# Au XIXe siècle... Québec prospérait au rythme de son port

**Au XIXe siècle, Québec vivait au rythme de son port. Tout passait par le port, que ce soit le commerce du bois ou la construction de navires. Le travail ne manquait pas.**

**La raison de cette effervescence est bien simple. Depuis le blocus des ports européens décrété par Napoléon en 1807, l'Angleterre ne pouvait plus s'approvisionner en bois dans les pays de la mer Baltique. Pour remédier à la situation qui risquait de tourner au désastre, l'Angleterre s'est tournée vers sa colonie fraîchement conquise, le Canada.**

Cette décision a donné naissance à une importante industrie d'exportation, celle du bois, qui allait mobiliser l'ensemble du Bas-Canada. A l'époque, les forêts du Québec recelaient de ces grands arbres, le chêne et le pin surtout, comme on n'en voit plus aujourd'hui.

Pendant le XIXe siècle, les grands voiliers ont traversé en Angleterre des quantités colossales de bois équarri pour la construction. A chaque printemps, les rives du Saint-Laurent, de Beauport à Cap-Rouge, étaient bondées de bois flottant qui attendait d'être chargé sur les voiliers.

Toute l'économie de la région dépendait de ce commerce. L'historien Michel Lessard rappelle qu'en 1844, 911 moulins à scie étaient en opération au Bas-Canada dont la moitié dans la région de Québec. A elle seule, la scierie Paterson de Montmorency (où se trouve aujourd'hui la Dominion Textile) produira en une année 400.000 madriers pour l'exportation.

Ce commerce a également permis le développement de l'industrie de la construction navale. Dirigés par la bourgeoisie anglophone, les

**Pierre PELCHAT**

chantiers de construction navale aux abords de la rivière Saint-Charles employaient près de 5.000 ouvriers au milieu du XIXe siècle. En 1851, la population de Québec n'était que de 42.000 habitants.

La construction navale battait son plein. De 1840 à 1871, l'étude de Narcisse Rosa publiée en 1897 rapporte que 1.477 vaisseaux de toutes catégories seront lancés des berges de la rivière Saint-Charles et des environs de Québec.

Jusqu'à vers 1850, le port de Québec a été nettement avantagé puisqu'il était le dernier port accessible pour les grands voiliers. Avant que le chenal du Saint-Laurent ne soit creusé, la profondeur du lac Saint-Pierre n'était que de 11 pieds.

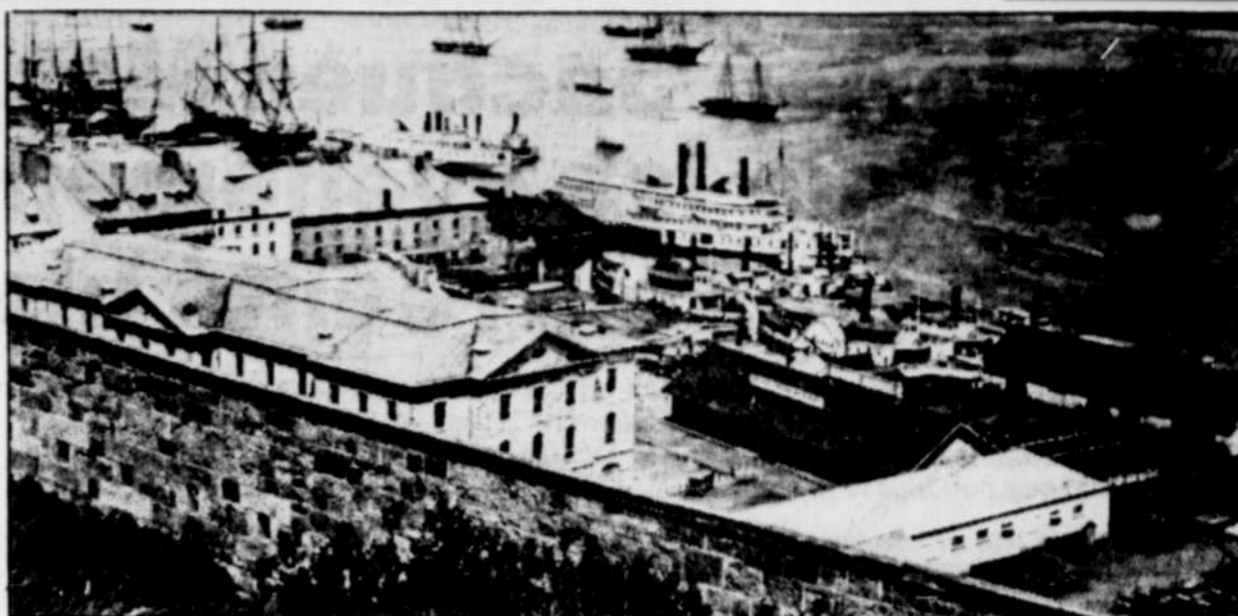
Dès que les navires ont pu se rendre directement à Montréal, ce fut le signal du déclin du port de

Québec. D'autres facteurs plus importants ont contribué à faire perdre à Québec ce rôle majeur.

En premier lieu, la demande de bois était en chute libre. Vers la fin du XIXe siècle, l'Angleterre s'était tournée à nouveau vers les pays scandinaves pour répondre à ses besoins beaucoup moins considérables. On voyait de plus en plus de bateaux à vapeur sur les océans. Qui plus est, les navires en acier qui faisaient leur apparition étaient plus économiques pour les armateurs.

Ce ne fut pas long avant que l'activité dans le port de Québec ne diminue. Selon Yvan S. Brookes, 275 grands voiliers et 40 bateaux à vapeur ont pris une cargaison dans le port en 1888. Quelque 12 ans plus tard, la proportion était inversée. On rapporte que 241 "steamers" ont été chargés contre 28 grands voiliers. Peu de temps après, les voiliers long-courrier disparaissent du paysage du port de Québec.

"Le retour des grands voiliers" sera une belle occasion de revivre ce passé encore tout proche.



En 1870, les bateaux à vapeur ont déjà fait leur apparition dans le port de Québec. Les grands voiliers sont encore nombreux à mouiller devant Québec mais leur importance diminuera rapidement avant la fin du XIXe siècle.

## 779 grands voiliers à Québec... en 1875!

**Le thème choisi par Québec 84 "Le retour des grands voiliers" pour souligner le 450e anniversaire de la venue de Jacques Cartier a de quoi en émerveiller plus d'un devant le splendeur de ces majestueuses cathédrales de la mer.**

Il évoque aussi un riche passé qui a marqué la vie de Québec au siècle dernier, car les grands voiliers qui sillonnaient les océans ont correspondu à l'âge d'or du port de Québec pendant plus d'un demi-siècle. A l'époque, Québec était un des ports les plus fréquentés au monde.

Au moins une douzaine de grands voiliers de plus de 160 pieds sur les 66 qui ont confirmé jusqu'ici leur présence seront à Québec à la fin de juin. Il y a une centaine d'années, les trois ou quatre mâts étaient beaucoup plus nombreux à jeter l'ancre devant Québec.

Durant les sept mois qu'a duré la saison de navigation en 1875, l'historien Yvan S. Brookes raconte dans son livre "The Lower St. Lawrence" que 779 voiliers long-courrier ont mouillé dans le port de Québec.

Pour sa part, l'historien et professeur Michel Lessard, connu pour être l'auteur des encyclopédies sur les antiquités et les maisons du Québec, raconte que de 400 à 700

grands voiliers ont visité annuellement Québec entre 1805 et 1890. Certaines années, comme en

**Pierre PELCHAT**

1875, le port fut encore plus achalandé.

Un autre auteur va même plus loin. Dans son livre sur l'histoire du Yacht Club de Québec, Hector Cimon raconte qu'en 1847, 1.437 voiliers partirent de Québec avec une cargaison. "Le port bourdonnait d'activité", écrit-il.

Il y a fort à parier que le relevé de M. Cimon ne comprenait pas uniquement les grands voiliers long-courrier qui traversaient l'Atlantique. Il est possible que les navires qui ne naviguaient que sur le Saint-Laurent aient été inclus dans le relevé de M. Cimon.

**Flotte du printemps**

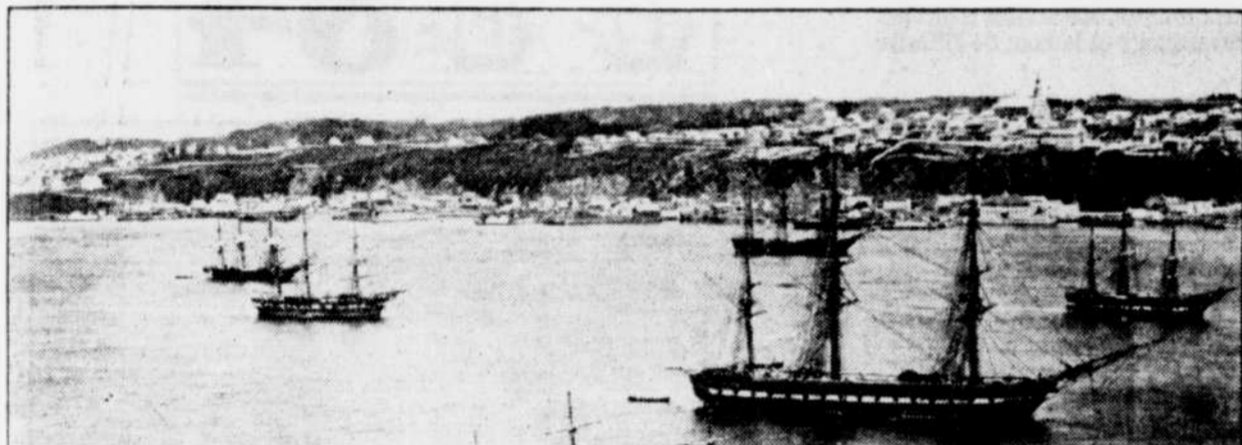
L'arrivée des premiers voiliers au printemps était un spectacle attendu avec impatience par les gens

de Québec. Après la fonte des glaces, on attendait le vent favorable du nord-est, le "vent des Anglais", comme on disait à l'époque.

Quelquefois, le vent du nord-est se faisait attendre, si bien que plusieurs voiliers se trouvaient immobilisés sur le Saint-Laurent. Hector Cimon raconte qu'en 1840, 116 navires sont arrivés à Québec au cours d'une même journée après que le vent eût viré de bord.

Ce spectacle, comme aujourd'hui, attirait nombre de curieux. Le "Morning Chronicle" écrivait le 18 mai 1872 que "les gens ont envahi la terrasse Dufferin et la Grande-Batterie, ces deux derniers jours, pour observer les navires de la flotte du printemps contourner la Pointe-Lévy et entrer au port". Une scène qui, sans doute, va se reproduire dans moins de trois mois.

L'arrivée des grands voiliers signifiait aussi que la ville de Québec se trouvait envahie par des milliers de marins et d'immigrants. Ce n'était pas sans causer quelques problèmes dans la ville.



Cette photo de Louis-Prudent Vallée remonte à 1870. On y voit quelques grands voiliers qui attendent d'être chargés en face de Québec, avec une vue sur Lévis.

Pour



par jour

la Société Radio-Canada met à votre disposition :

- un réseau radiophonique AM en anglais
- un service FM anglais en stéréophonie
- un réseau AM français
- un réseau FM français en stéréophonie
- un réseau de télévision anglais
- un réseau de télévision français
- les délibérations de la Chambre des Communes
- un service de radio et de télévision destiné aux régions septentrionales
- un service de radio en 12 langues: Radio-Canada International
- un service de sous-titrage en français et en anglais pour les malentendants

CBV/CBVT profitez-en!

# L'historien Jacques Mathieu craint que les événements de 84 faussent la réalité historique

Tout ce qu'on a écrit et que l'on connaît de Jacques Cartier, jusqu'à ce jour, respecte assez fidèlement l'Histoire, sauf que dans le contexte actuel, l'historien Jacques Mathieu craint que l'on fausse la réalité.

C'est le 15 août 1535 qu'il découvre un grand fleuve et cette date marque le sommet des explorations françaises en Amérique du Nord.

L'année d'avant, le navigateur malouin n'a même pas vu le Saint-Laurent, il a quitté la Baie de Chaleur et vogué vers Terre-Neuve avant de

mettre le cap sur Saint-Malo, décrivant le golfe du Saint-Laurent comme une grande baie.

C'est à sa deuxième expédition qu'il remonte le fleuve jusqu'à Stadaconé et Hochelaga où des rapides lui font faire demi-tour.

M. Mathieu considère que l'on risque de fausser la réalité, sous cet aspect de la rigueur de l'Histoire. "Mais, philosophe-t-il, les Québécois comme tout le monde trouvent toutes sortes de raisons pour fêter..."

Roch DESGAGNE

L'historien-professeur s'intéresse plus particulièrement aux phénomènes familial et patrimonial de la société québécoise, en fonction de l'essaimage des souches des pionniers à travers le territoire.

Il estime que la petite histoire du Canada, dont les images et les récits ont inspiré les rêves des plus âgés d'entre nous sur les bancs de l'école, était assez précise en ce qui concerne l'odyssée de Jacques Cartier.

Notre histoire oubliée...

En 1934, le 400e anniversaire du premier voyage de Jacques Cartier en Amérique donna lieu à peu de célébrations.

"D'un côté comme de l'autre de l'Atlantique, nous avons oublié notre histoire", constatait, récemment à Montréal, un émissaire du Comité Jacques Cartier de Saint-Malo.

Il semble bien que l'on veuille se racheter, cette année, si l'on en juge par les préparatifs et l'envergure des manifestations qui bientôt se dérouleront comme un impressionnant scénario de film historique, surtout dans le capitale de la Côte d'Émeraude.

Un mécène de Montréal, David M. Stewart, y a même restauré le Manoir de Limoëlo, maison de campagne de Saint-Malo où le capitaine se reposa de ses longs et rudes voyages et finit ses jours à l'âge de 66 ans.

On constate que chez les Malouins et les Français, 450 années n'ont pas altéré le souvenir admiratif qu'évoquent les exploits et le nom de l'illustre navigateur.



FRANCE  
BRETAGNE

Les manifestations de Saint-Malo-Québec 1534-1984 veulent souligner le 450e anniversaire de l'arrivée de Jacques Cartier en Nouvelle-France.

QUÉBEC  
84



COUP  
D'OEIL  
sur l'été  
84!

Un appareil élégant et sophistiqué  
fournissant une souplesse  
d'utilisation maximale

FX-D

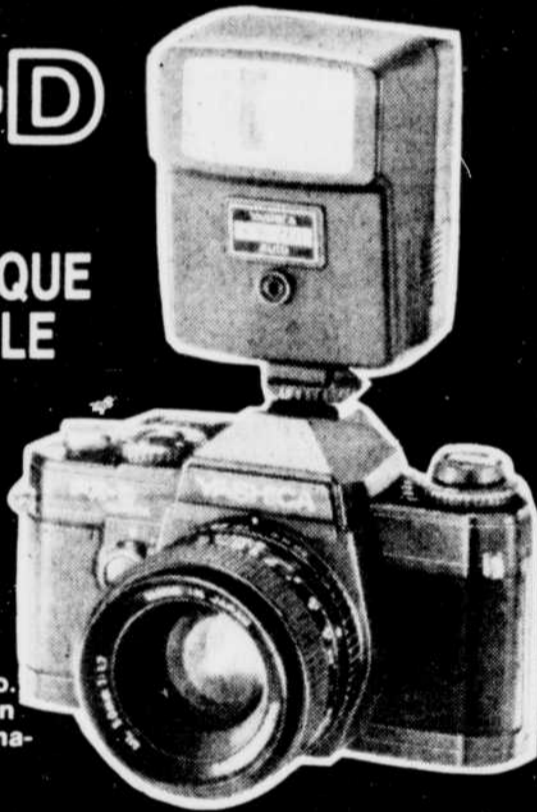
CAMERA  
AUTOMATIQUE  
et MANUELLE

Flash

Fidélité des  
résultats au  
flash

Winder

Avec le CS-201 Auto.  
Fin prêt pour l'action  
avec l'avance automa-  
tique du film.



CAMERAS YASHICA  
MOTEURS et FLASH  
YASHICA

Rég.:  
349,97\$  
Sugg.:  
619,00\$

Pour seulement

299<sup>95</sup>\$



SERVICE DE  
photo  
presto inc.

Place Laurier  
Sainte-Foy, Qué.  
658-2172

644, St-Joseph est  
522-1221

Place Fleur de Lys  
550, boul. Hamel  
524-5705

Place Normandie  
465, Marie-Victorin, St-Nicolas  
837-8680

Place Bourg Royal  
1010, 80e Rue est, Charlesbourg, Québec  
628-0397

14 JOURS DE VOILE

sur 3 plans d'eau  
pour  
LAC-CHAMPLAIN  
TADOUSSAC  
QUÉBEC

300\$



CLUB DE VOILE LA BOURLINGUE  
525-5958 - 653-8583

Soirée d'information le 11 avril à 19h30  
au Cégep Garneau, salle B.

VIDEO

Reportages,  
documentaires,  
commerciaux  
pour la télévision.

CAMERA 2  
524-4565



Première revue maritime  
française d'Amérique.

On s'abonne en envoyant 10\$ (pour  
4 numéros) à:

L'ESCALE

Case postale 232  
Station B  
Québec, Qué. G1K 7A6  
Tél.: (418) 692-3779



Le Soleil, Yvon Monroin

Ce croquis d'une caravelle montre bien les caractéristiques des bateaux qui traversaient l'Atlantique, il y a cinq siècles, selon l'historien Jacques Mathieu. Elle est en tous points semblable à La Grande Hermine, le navire-amiral de Jacques Cartier avec ses hauts bords avant et arrière, sa vigie accrochée au mât et ses voiles carrées.

# ÉMILIE ROCHETTE

## LES SPÉCIALISTES DU COUVRE-PLANCHER À QUÉBEC

VOUS CONSTRUISEZ OU VOUS RÉNOVEZ? PROFITEZ DE NOS PRIX SPÉCIAUX DU PRINTEMPS.

Tapis "Sans-Pro" 10<sup>85</sup>\$

PEERLESS  
100% nylon. Rég. 14,50\$ v.c.  
Choix de 12 nouveaux coloris.

PRIX  
ROCHETTE

10<sup>85</sup>\$  
v.c.

Prélart "Profil" 9<sup>80</sup>\$

de Congoléum  
Rég. 12,50\$ v.c.

PRIX  
ROCHETTE

9<sup>80</sup>\$  
v.c.

555, de la Couronne, Québec — 529-4164 (stationnement au pied de la côte d'Abraham)

# Chez Honoré Leclerc La Grande Hermine a moult rejetons

**SAINT-JEAN-PORT-JOLI** — La Grande Hermine a ses rejetons! L'année s'en retournera d'ailleurs cet été au pays de ses ancêtres pendant que ses petites sœurs iront s'éparpiller à travers le continent.

Le père de toute cette marmaille s'appelle Honoré Leclerc. Plus de 600 répliques du bateau de Jacques Cartier, dont une centaine sont déjà vendues, sortiront d'ici l'été de son atelier de Saint-Jean-Port-Joli et la plus belle d'entre elles sera remise par Québec à nos cousins français de Saint-Malo. Un juste retour des choses.

**Pierre ASSELIN**

L'atelier de M. Leclerc fils, puisque la vocation remonte au père, fabrique des modèles réduits de bateaux, allant du "kit" à assembler jusqu'aux modèles plus sophistiqués pour collectionneurs et musées; pas besoin de dire que l'endroit grouille de Bluenoses de toutes tailles.

Le ministère des Affaires intergouvernementales du Québec a donc demandé à l'artisan une copie conforme de la Grande Hermine, que celui-ci vient de terminer. "Le plus difficile, raconte-t-il, ça a été de venir à bout de trouver le modèle exact que les Français s'attendent à voir. Voyez-vous, on ne s'entend pas sur ce point, il a fallu faire des recherches pour trouver le modèle le plus conforme pour eux. C'est malheureux à dire mais il est beaucoup plus difficile de trouver les plans des bateaux français que ceux des bateaux anglais, les archives anglaises sont beaucoup mieux conservées."

C'est loin d'être le premier contrat du genre pour M. Leclerc. Il a déjà réalisé, à la demande d'un collectionneur, la réplique du "Pélican" de D'Iberville, un joujou de \$7,000. Pour un autre, il a construit celle du "Non Such", de Radisson et des Groseilliers, qui effectua le premier voyage à la baie d'Hudson, ajoute-t-il. Il réalisa aussi celle du "Mayflower" qui emmena les premiers colons anglais au village de Salem aux États-Unis. Pour lui, l'histoire c'est une longue suite de noms de bateaux:

"Les bateaux c'est notre histoire à nous autres, surtout pour moi, avec un père qui a été marin et qui nous racontait ses histoires pendant

les veillées d'hiver. J'ai assez hâte d'embarquer sur les voiliers, ça me fait comme un frisson, il suffit de se concentrer et rien qu'en marchant sur le bateau tu pars déjà!"

Fera-t-il des répliques des voiliers qui nous visiteront cet été? Impossible, répond-il, trop de travail. On se contentera de la Grande Hermine, dont deux versions seront réalisées pour le public à 300 copies chacune, vendues \$90 ou \$200. Seize personnes travaillent à l'atelier, qui produit annuellement quelque 7,000 maquettes. Il avoue par ailleurs que les grands voiliers actuels ne représentent pas vraiment un défi: "Le plus beau ce sera le Sagres II d'Espagne, un clipper du Portugal, un trois-mâts. Ce sont des beaux navires mais ils se ressemblent beaucoup. J'ai d'autres rêves".

Un de ces rêves, c'est une galère construite sous Louis XIV, "La Réale". Un véritable ouvrage d'art, explique-t-il, un bateau littéralement chargé de sculptures qu'il faudra reproduire. La maquette ne pourrait être inférieure à 20 pieds pour cette raison. Ce n'est encore qu'un rêve, dit-il, mais tous les plans sont déjà à l'atelier...



Honoré Leclerc n'est pas peu fier de ses maquettes de la Grande Hermine.

Le Soleil, Pierre Asselin

## QUÉBEC 84

### Un programme-souvenir de 100 pages

L'objectif de 128 pages que s'était fixé Québec 84 pour son programme-souvenir officiel ne sera finalement pas atteint. Tiré dans un premier temps à 400,000 copies, le programme comptera 100 pages, "un tour de force si l'on tient compte du peu de temps qu'on a eu pour le réaliser", précise son concepteur, M. Guy Gilbert.

Le programme-souvenir sera en prévente exclusive dans tous les supermarchés Provigo à compter du 23 avril (dans trois semaines), à un prix spécial de \$4. Par la suite, il pourra être acheté dans 10,000 points de vente au Québec et en Ontario, au prix de \$5, ainsi que sur le site même de Québec 84.

**Guy DUBE**

Selon M. Gilbert, le marché a été difficile pour deux choses en particulier: les annonceurs trouvaient qu'une page de publicité coûtait trop cher (\$15,000 la page) et l'approche des commanditaires s'est effectuée en retard. "Il aurait fallu commencer six mois plus tôt", explique-t-il.

Des commanditaires majeurs de Québec 84, comme le Groupe TAG, la Banque Royale, Québecair, Loto-Québec et General Motors sont absents du programme. "En plus, on s'est frotté aux Olympiques et au bicentenaire de Toronto", ajoute M. Gilbert.

#### Contenu rédactionnel

La page couverture du programme montrera Jacques Cartier et une vue de la ville de Québec. Agrémenté d'environ 75 photos couleurs, le programme racontera une histoire qui couvrira les quatre événements majeurs de Québec 84.

"Il est ainsi fait que ceux qui le liront d'avance auront le goût de venir fêter à Québec; les lecteurs sauront tout ce qui va se passer sur le site, la vie à bord des grands voiliers, les trois voyages de Cartier. Ce sera intéressant pour tout le monde, y compris les néophytes, parce qu'il ne sera pas poussé techniquement; il y a des revues spécialisées pour ça", indique M. Gilbert.

Selon lui, dans la seule période de prévente (du 23 avril au début de juin), 150,000 exemplaires seront vendus; sur le site même, les prévisions de ventes sont estimées à près de 300,000 exemplaires.

# 71477\*



## LA NOUVELLE CHEVROLET CITATION II. LA COMPACTE LA MOINS CHÈRE AU CANADA.

**NULLE AUTRE COMPACTE N'EST MOINS CHÈRE... ET NE VOUS EN DONNE AUTANT!**

- De l'espace! En abaissant le siège arrière du coupé à arrière ouvrant, vous pouvez profiter des 35,1 pi<sup>3</sup> de volume de charge d'une familiale. Avec le siège levé, il reste encore un volume de 19,6 pi<sup>3</sup>.
- Du confort! De la place pour 5 personnes. Tout l'espace qu'il faut pour les jambes et les coudes. Et un silence de

roulement meilleur que jamais.

- Des performances! Nerveux moteur 4 cyl. de 2,5 litres assurant de bonnes performances. Injection électronique de carburant standard, d'une conception technique d'avant-garde.
- Des qualités routières! Une bonne tenue de route grâce à la traction avant et aux pneus radiaux toutes saisons ceinturés d'acier en équipement standard.
- De l'économie! Consommation avantageuse de carburant: cote comparative de 7,8 L/100 km (36 mi/gal)†.
- De la valeur! Elle vous en offre tellement que vous devriez voir votre

concessionnaire Chevrolet dès aujourd'hui pour obtenir tous les détails.

**DÈS MAINTENANT!**

Obtenez le Plan de protection continue GM de 3 ans sans supplément!

Pour une durée limitée, la Citation II est même offerte avec le Plan de protection continue GM de 3 ans, le seul plan de protection contre le coût des réparations des voitures, assuré à 100% par GM. Mais dépêchez-vous! Vous devez prendre livraison avant le 31 mars 1984.

\*Prix de détail suggéré pour le coupé à arrière ouvrant Citation II IJ avec équipement standard, frais de transport en sus. Le concessionnaire peut vendre moins cher.

†D'après les méthodes d'essais de Transports Canada, pour la Citation II équipée d'un moteur 4 cyl. de 2,5 litres et d'une boîte manuelle à 4 vitesses.

**PASSEZ À L'ACTION AVEC CHEVROLET.**

**Chevrolet**

Le Challenge Labatt Canada

# Pour les amoureux de la voile

Une grande aventure, un défi de taille, un rendez-vous grandiose pour les amoureux de la voile. C'est en ces termes que les spécialistes voient le Challenge Labatt Canada, la première grande compétition nautique d'envergure canadienne, inspirée par le Tour de France à la voile.

Le Challenge Labatt Canada, qui sera disputé du 23 juin au 21 juillet, opposera les meilleurs équipages des 10 provinces canadiennes, de Toronto à Charlottetown, soit une distance de 1,000 milles.

Courant sur des voiliers identiques (des C & C 35 pieds), les 10 équipages s'affronteront sur six étapes de longueurs variées, dans les eaux de l'Ontario, du Québec, du Nouveau-Brunswick, de la Nouvelle-Ecosse et de l'Île-du-Prince-

Edouard.

Le Challenge Labatt Canada comprendra en outre une classe ouverte, où tous les inconditionnels de la voile courront pour l'honneur en rivalisant d'adresse, de talent et de tactiques. Plus d'une centaine de voiliers sont attendus pour relever le défi.

Le parcours

La première course se déroulera entre Toronto et Kingston

(140 milles), les 23 et 24 juin.

Le 27 juin, la région de Montréal sera l'hôte d'une course promotionnelle hors classement, pour les journalistes.

Le 2 juillet, la deuxième étape

par Guy Dubé

de la course (20 milles) sera exécutée simultanément avec la coupe de voile de la ville de Québec. Le spectacle pourra être suivi tant de la rive sud que de la rive nord du Saint-Laurent (Québec ou Lévis).

La troisième course s'eff-

les, les 14, 15, 16 et 17 juillet.

Finalement, la sixième course reliera Shediac à Charlottetown (68 milles), les 20 et 21 juillet.

C'est le gouverneur général du Canada qui remettra les prix et trophées aux vainqueurs, à l'occasion d'une cérémonie de clôture

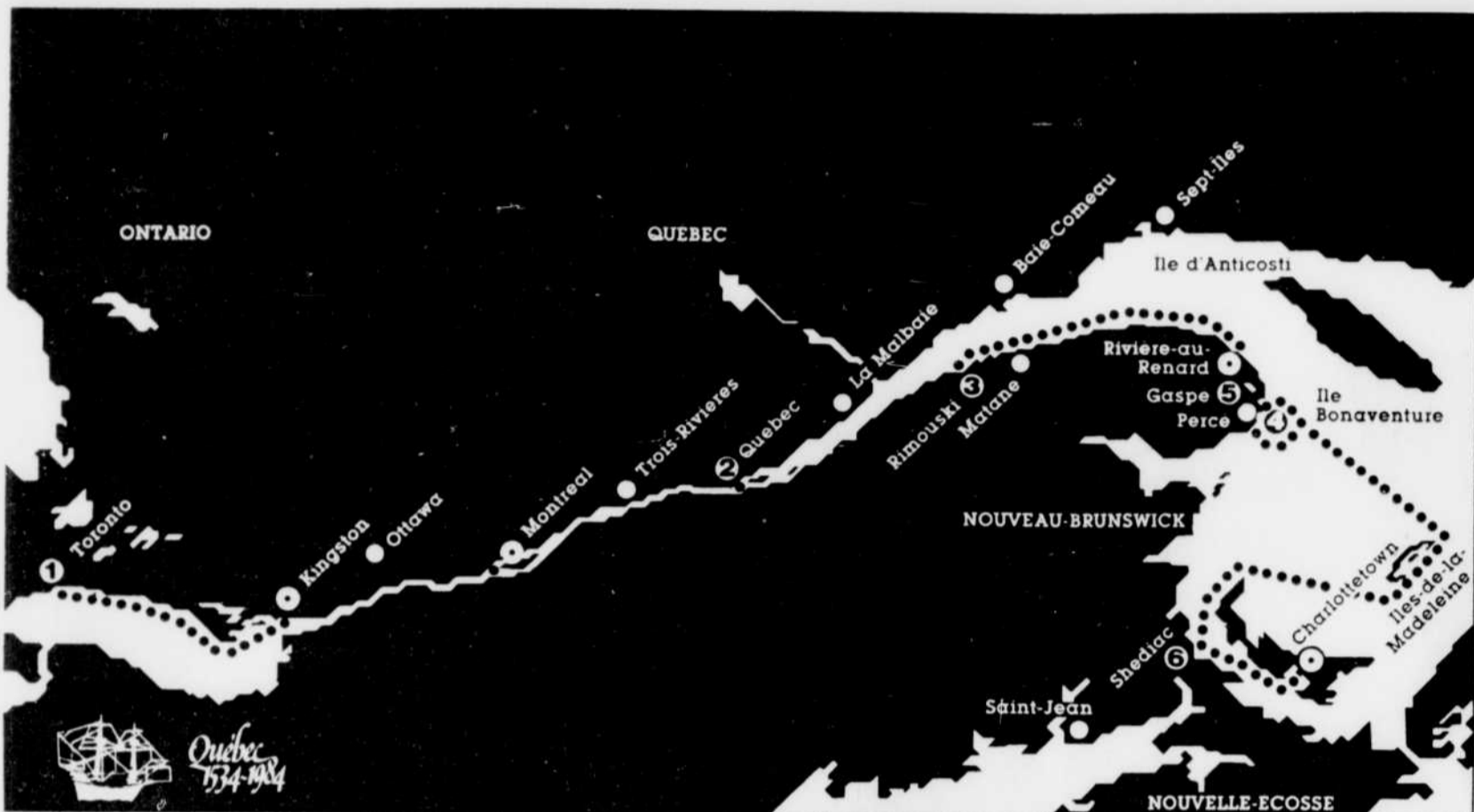
Gaspé et Percé seront le site de la quatrième étape, avec le tour de l'île Bonaventure (33 milles). Départ de Gaspé, tour de l'île et arrivée à

Percé.

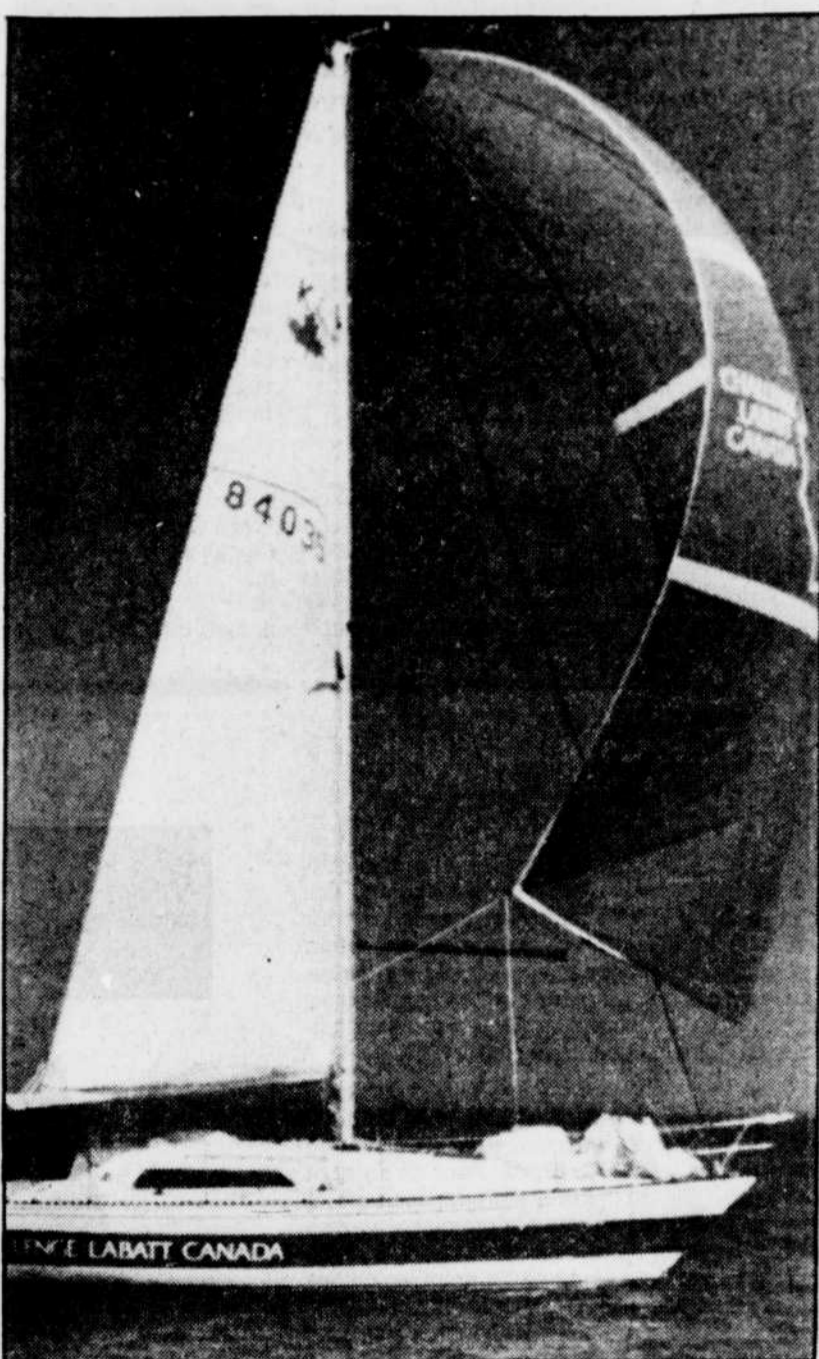
La plus grande étape sera celle de Gaspé — Îles-de-la-Madeleine — Shediac, une longueur de 350 mil-

## QUÉBEC 84

au Confédération Hall de Charlottetown. L'effort sera effectué de Rimouski à Rivière-au-Renard (210 milles), les 7, 8 et 9 juillet.



Les six étapes du Challenge Labatt Canada sont indiquées sur cette carte.



Le voilier Challenge Labatt Canada, un C & C 35 pieds.

3

## Question d'énergie

# QUELLE FORME D'ÉNERGIE EST LA PLUS ÉCONOMIQUE?

### Consommation économique

De toutes les formes d'énergie utilisées couramment pour le chauffage, le gaz naturel est sans contredit la plus économique. Les 8 millions de personnes qui l'utilisent au Canada sauront vous le dire. À l'heure actuelle, des études sérieuses ont permis de déterminer qu'il était, pour le chauffage et le chauffe-eau, d'au moins 29% moins cher que l'huile à chauffage, 20% moins cher que la bi-énergie et 11% moins cher que l'électricité. Pour une maison unifamiliale de 1 200 pieds carrés, l'utilisation du gaz naturel pour le chauffage et le chauffe-eau peut représenter une économie annuelle moyenne de 553 \$ comparativement au mazout, de 329 \$ comparativement à la bi-énergie et de 134 \$ comparativement à l'électricité.

Voilà une économie appréciable et les Québécois pourront en profiter longtemps. Les constantes découvertes de nouvelles sources de gaz naturel au pays font espérer un approvisionnement qui durera au moins deux siècles encore. Le coût d'utilisation restera, de toute évidence, plus économique que toute autre forme d'énergie.

### Installation économique

Pour la transformation de votre système de chauffage à l'huile en un système au gaz naturel, Gaz Inter-Cité Québec et le gouvernement fédéral vous offrent conjointement une subvention maximale de 1 600 \$, c'est-à-dire le coût moyen estimé d'une telle conversion. Le tout ne représente finalement que peu ou pas de dépenses de la part du consommateur.

### Tableau comparatif des coûts\*

Coût annuel d'utilisation pour une maison unifamiliale de 1 200 pieds carrés

Mazout	Gaz naturel	Économie
1 711 \$	1 158 \$	553 \$

Bi-énergie	Gaz naturel	Économie
1 487 \$	1 158 \$	329 \$

Électricité	Gaz naturel	Économie
1 292 \$	1 158 \$	134 \$

\*En date du 1<sup>er</sup> février 1984

### Entretien économique

Le gaz naturel est une forme d'énergie propre. La quantité de résidus rejetés par la combustion du gaz est très faible. Ainsi, l'encrassement des conduits de votre système de chauffage est presque inexistant, ce qui réduit l'entretien au minimum.

Ce grand avantage augmente la longévité des appareils tels que cuisinière, chauffe-eau,

sècheuse et climatiseur utilisant le gaz naturel. Cette longévité se trouve d'autant accrue que ces appareils fonctionnent avec un brûleur et non à l'aide de fils électriques qui s'altèrent plus rapidement.

### Avant-garde technologique

La technologie de pointe utilisée par Gaz Inter-Cité Québec fait du gaz naturel la source d'énergie la plus sécuritaire. Les récentes recherches technologiques ont permis de mettre au point des systèmes de canalisation en polyéthylène parfaitement sécuritaires et efficaces. Comme les 8 millions de Canadiens qui utilisent déjà le gaz naturel, vous pouvez vous aussi lui faire confiance pour le grand confort à peu de frais.

GAZ INTER-CITÉ QUÉBEC INC.  
REGION DE QUÉBEC  
100, rue Arnaud (Neufchâtel)  
C.P. 370, Loretteville, Québec  
G2B 3W8  
Tél.: (418) 842-2821

## la réponse énergétique



GAZ INTER-CITÉ QUÉBEC INC.

## Les Voiles filantes Labatt Bleue

# Ce sera 1,200 bateaux et 1,500 participants

**Du 22 juin au 23 août prochains, Québec et Gaspé seront les régions hôtes de 1,500 compétiteurs et compétitrices, qui participeront à des championnats nationaux et internationaux sur 1,200 petites embarcations de différentes classes. C'est ce que l'on appelle les Voiles filantes Labatt Bleue, un des quatre événements majeurs de Québec 84.**

Les compétitions se dérouleront dans trois plans d'eau différents: les battures de Beauport et le lac Saint-Joseph (région de Québec) et la baie de Gaspé.

Jamais auparavant le Canada n'aura tenu une si importante concentration de compétitions en voiliers légers et en planches à voile. En tout, sept championnats internationaux et nationaux en dé-

riveurs, catamarans légers et planches à voile.

**Du 22 juin au 1er juillet** (lac Saint-Joseph): plus de 100 concurrents âgés de 18 ans et moins se disputeront le championnat canadien junior. Cette régate regroupera des embarcations Laser (une personne), Laser II (deux personnes) et des planches à voile, puis servira à sélectionner les représentants canadiens pour le



championnat du monde junior.

**Du 1er au 8 juillet** (battures de Beauport): environ 250 compétiteurs, divisés selon leur calibre, s'affronteront dans une série de courses pour le championnat nord-américain de Laser.

**Du 10 au 15 juillet** (baie de Gaspé) et **du 17 au 21 juillet** (battures de Beauport): les re-

présentants des provinces canadiennes s'affronteront dans des embarcations variées afin de déterminer quelle province possède les meilleurs marins. Le championnat des 10 provinces sera divisé en deux tranches: une première à Gaspé, puis dans la baie de Beauport.

**Du 17 au 22 juillet** (battures de Beauport): la région de Québec sera alors l'hôtesse du championnat nord-américain de Prindle 16. Une

par Guy DUBE

centaine de catamarans légers et très rapides s'affronteront dans un triangle olympique.

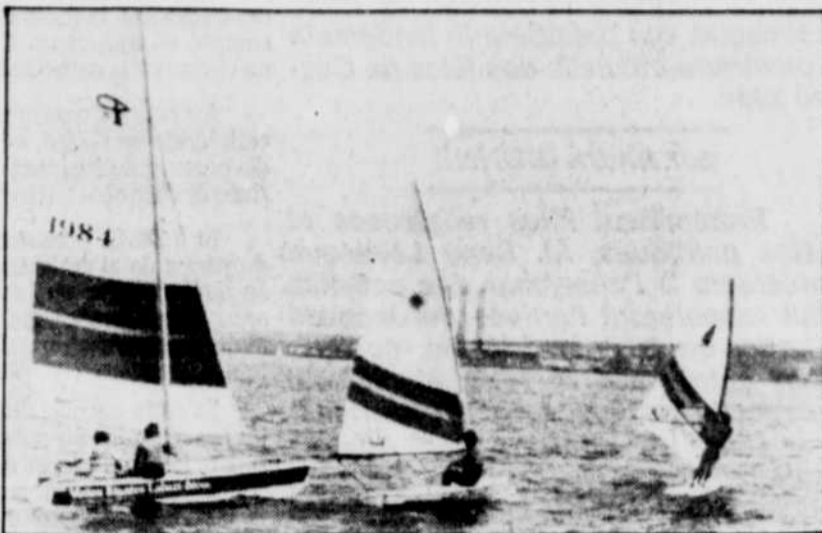
**Du 31 juillet au 6 août** (battures de Beauport): l'élite de la voile mondiale sur parcours olympiques s'affrontera, dans une série de plusieurs courses, à l'occasion du championnat en double sur dériveur, appelé Championnat nord-américain de 470.

**Du 9 au 12 août** (lac Saint-Joseph): les meilleures athlètes ca-

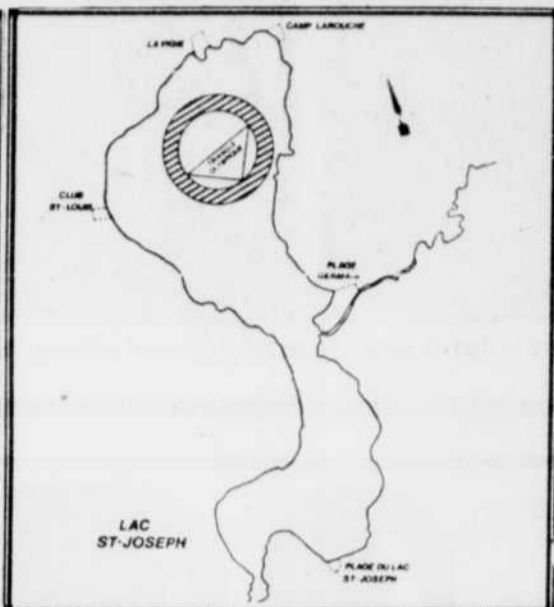
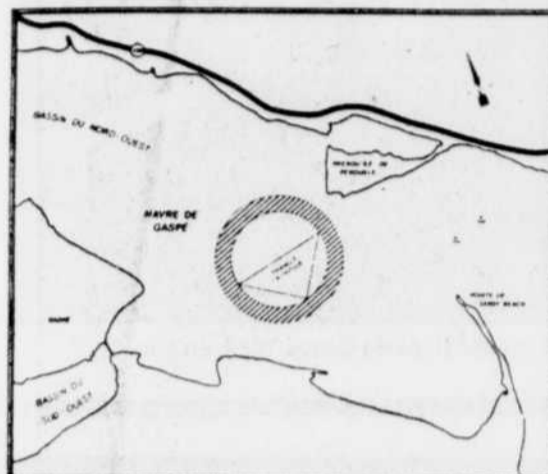
nadiennes sur dériveurs en solitaire et en double rivaliseront d'adresse dans ce championnat canadien féminin. Les gagnantes seront par la suite invitées au championnat mondial féminin.

**Du 16 au 23 août** (battures de

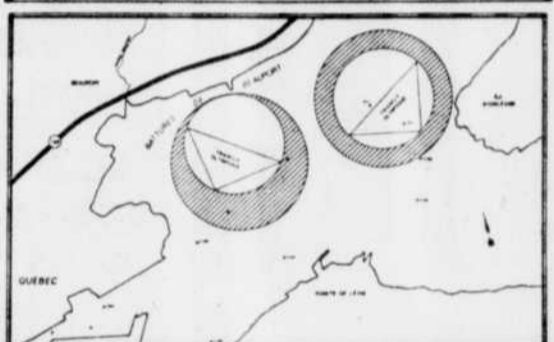
Beauport): près de 500 véliplanchistes, venant des quatre coins du continent, compétitionneront pour le championnat de l'hémisphère ouest de Windsurfer. Ce sera des prouesses et des acrobaties sur planches à voile.



Les Voiles filantes Labatt Bleue, un des quatre événements importants de Québec 84.



Les trois cartes montrent les trois plans d'eau et les triangles olympiques (encadrés) dans lesquels s'affronteront les concurrents.



Un voilier léger comme on en verra des centaines l'été prochain.

Enfin, l'idée-cadeau que je cherchais! Parce que...

**MOI, JE LIS LE SOLEIL TOUS LES JOURS!**

abonnement: 647.3333



Photo Claire Dufour

Pour l'été 84 à Québec, faites figure de proue avec Skipper, la coupe qui brave tous les temps.

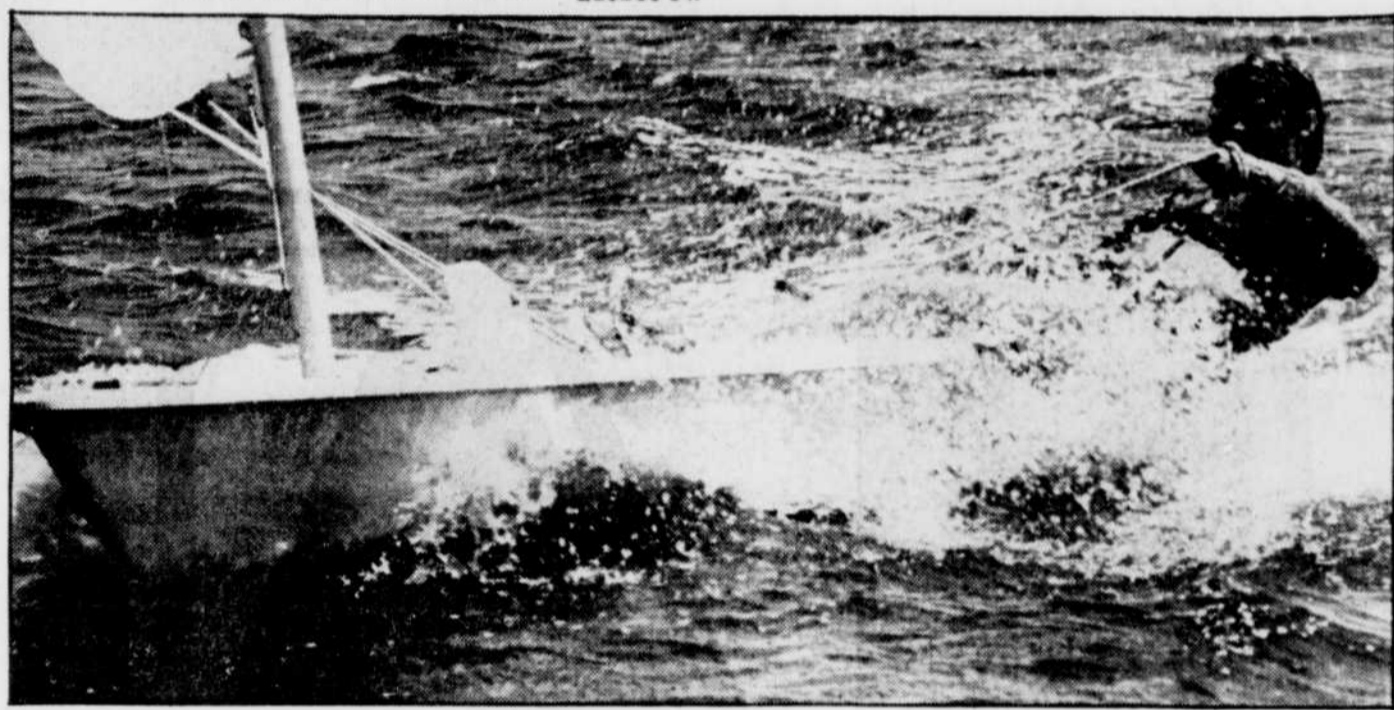
Skipper... "Bodywave" (permanente de structure), couleurs Marina Blorids, complétée par les maquillages Corallines de Josée.



**MARCEL PELCHAT**  
COIFFURE

Place Laurier, Québec 651.34.34

Nous honorons les cartes American Express, MasterCard et Visa



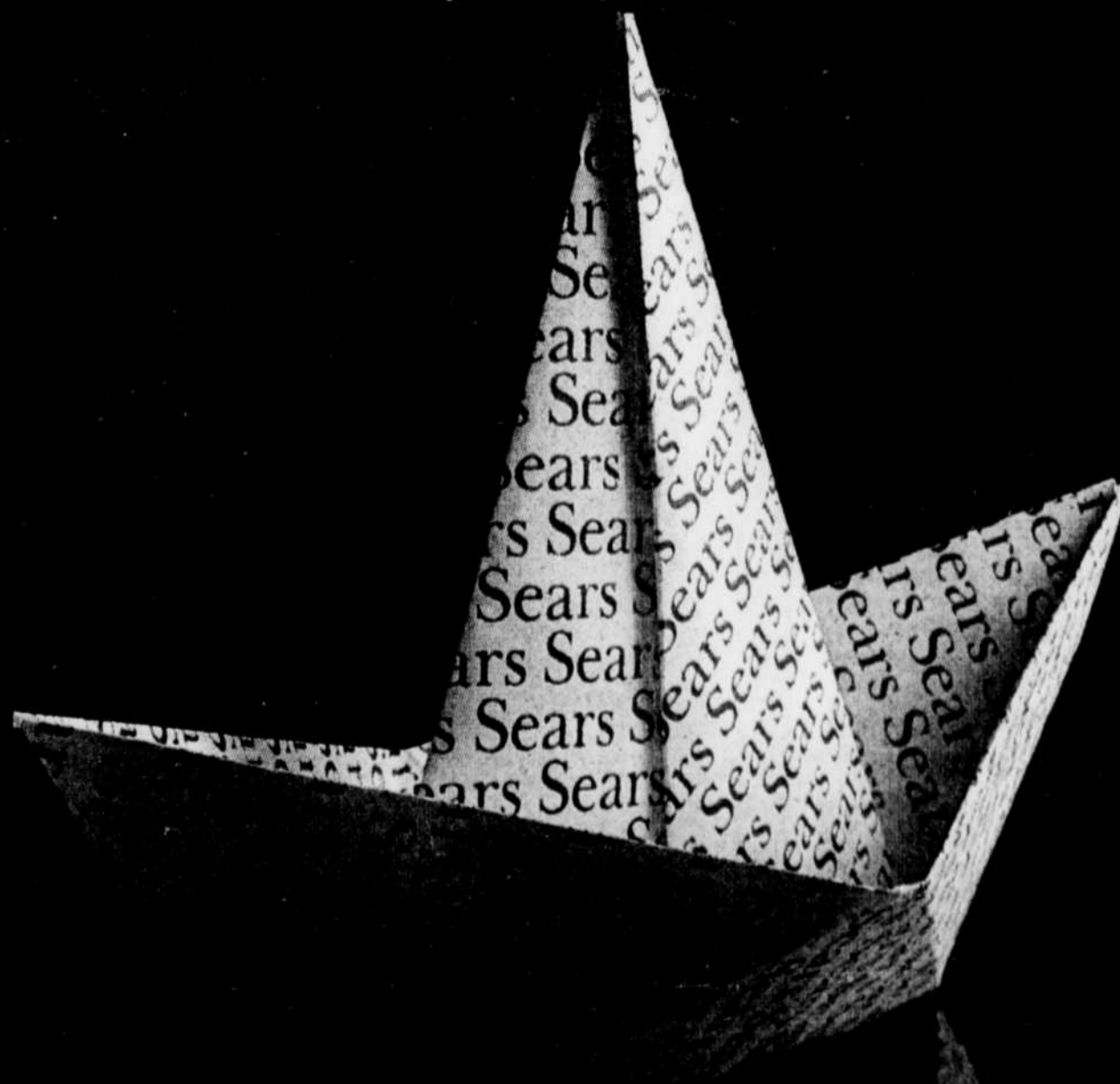
Au plaisir de la voile s'ajoutera celui de la compétition, lors des Voiles filantes Labatt Bleue.

Elle Martin Photos

## Cap sur la mode

Peu après la venue de Jacques Cartier, l'arrivée d'un navire à Québec représentait une grande fête avec sa pleine cargaison de tissus, d'épices, de porcelaine, bijouterie, argenterie, mobilier, enfin de tout ce qui était le dernier cri de la mode!

Aujourd'hui, chez Sears, nous poursuivons fièrement cette tradition d'apporter aux gens tout ce dont ils ont besoin, partout au pays.



Sears

est heureux de s'associer aux grandes festivités 1534-1984.

## Les 17 et 18 juin, à Gaspé Lancement de nombreuses célébrations populaires, religieuses et sportives

**MATANE** — Suite au rassemblement de quelque 60 grands voiliers à Gaspé, le 17 juin, c'est le premier ministre du Québec, M. René Lévesque, qui présidera le lendemain l'ouverture officielle des fêtes de Gaspé 1984.

par André DIONNE

Entremêlant fêtes religieuses et fêtes politiques, M. René Lévesque présidera à l'ensemble des activités qui rappelleront l'arrivée de Jacques Cartier en terre américaine, quelque part entre 1534 et 1535, si on veut respecter les "chicanes" d'historiens.

C'est le ministre des Affaires culturelles du Québec, Me Clément Richard, qui a révélé lundi les grandes étapes politiques de l'ouverture des fêtes de Gaspé 84, lors de son passage à Gaspé pour annoncer la participation financière du Québec à ces fêtes.

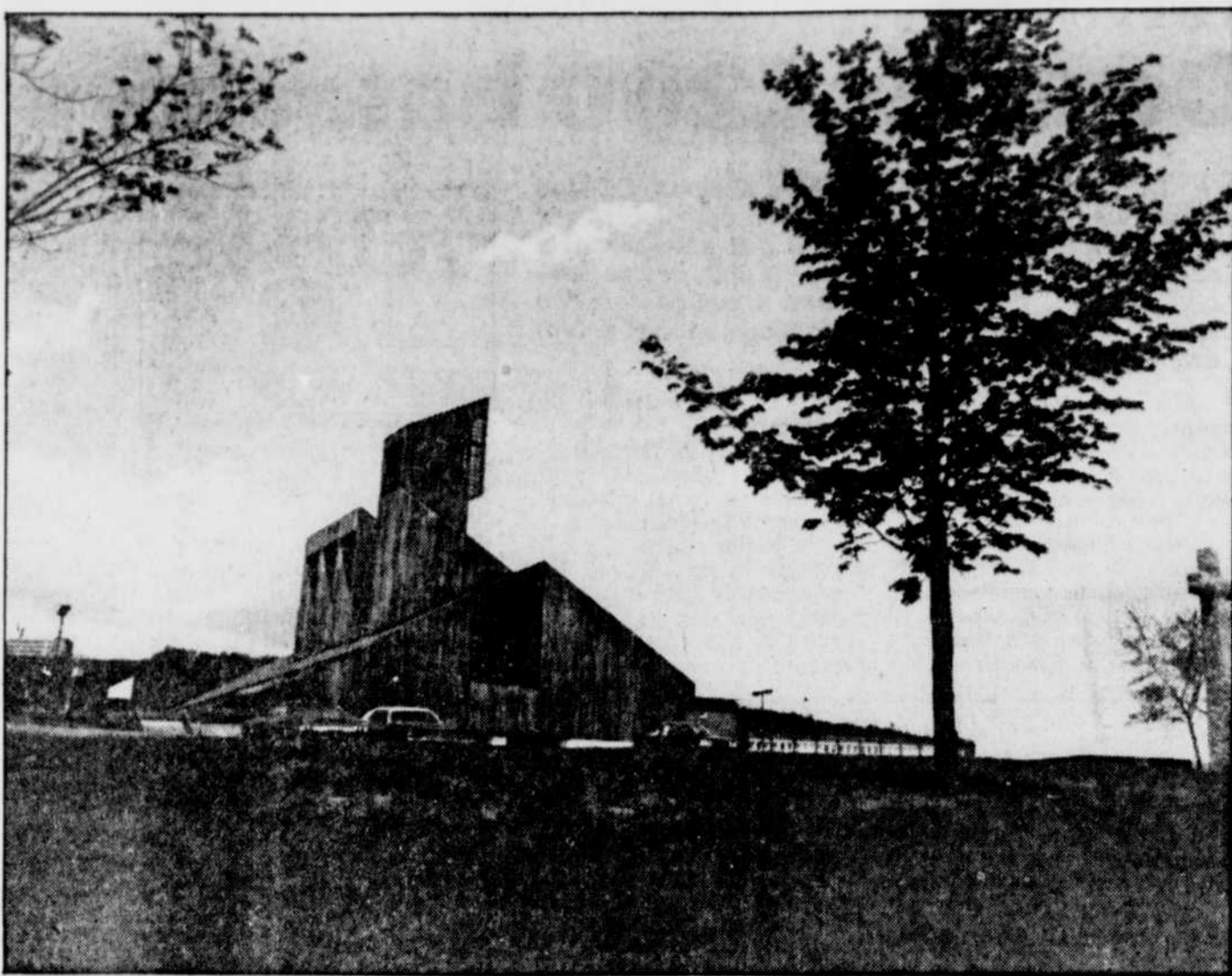
Selon un communiqué émis par la direction générale des communications du commissariat général aux célébrations 1534-1984, la cérémonie principale sera précédée d'un défilé de la musique des équipes de la flotte de la marine française qui compte 96 musiciens. Cet orchestre présentera un concert à la cathédrale de Gaspé.

Au cours d'une messe commémorative à la cathédrale de Gaspé, ce lundi 18 juin à 11h, on dévoilera officiellement le tableau intitulé "L'arrivée de Jacques Cartier", un don de la France.

Et à 23h45, précisément, dit le communiqué, du parvis de la cathédrale, à côté de la croix de Jacques Cartier, M. Lévesque allumera un faisceau laser symbolique en direction de Saint-Malo, une opération qui se répétera les 19 et 20 juin.

Et cette journée du 18 juin sera clôturée par un feu d'artifice au-dessus de la baie de York qui sépare les deux parties de la ville de Gaspé.

Ce départ donné par M. Lévesque permettra la lancée officielle d'une foule d'activités à caractère culturel dont le Cirque du soleil, les présentations préalables de la fresque historique de la Commission scolaire régionale de la Péninsule, appelée la "Saga du golfe", une disco-mobilité à l'aréna et le dévoilement d'un monument, place de l'hôtel de ville à Gaspé, le 24 juillet suivant, journée commémorative de l'arrivée de Jacques Cartier en terre américaine.



La cathédrale de Gaspé sera le lieu de cérémonies religieuses et artistiques, lors des fêtes de Gaspé 1984, en juin.



Des multicoques comme le "Paul-Ricard" côtoieront la péninsule de Gaspé, à la fin d'août, lors de la Transat TAG Québec-Saint-Malo.

# Gaspé 84

### La France de la Renaissance et le Nouveau Monde

QUEBEC (AFP) — A Québec, plusieurs expositions commémoreront l'arrivée de Jacques Cartier.

Le Musée de Québec présentera, à partir du 9 mai, dans le cadre du rappel de l'arrivée de Jacques Cartier, une exposition préparée en France sur le thème "La France de la Renaissance et le Nouveau Monde".

Quelque 150 pièces artistiques ou documentaires refléteront la perception du Nouveau Monde en France au 16<sup>e</sup> siècle. Les oeuvres de François Clouet, Germain Pilon, Jean Goujon et Toussaint Dubreuil traverseront ainsi l'Atlantique dans le cadre d'un accord franco-québécois.

Pour célébrer le 450<sup>e</sup> anniversaire de l'arrivée du navigateur malouin Jacques Cartier, le Musée de Québec présentera en outre jusqu'en septembre plusieurs expositions sur les thèmes "les cadeaux du Roi" et "Jacques Cartier et la découverte du Nouveau Monde", ou sur l'art québécois de la Renaissance jusqu'à nos jours.

### Trains spéciaux à l'occasion du Rassemblement des Grands Voiliers

A l'occasion du Rassemblement des Grands Voiliers à Québec, Via Rail mettra des trains spéciaux en service entre Montréal et Lévis, les 25, 26, 27 et 28 juin, et entre Montréal et Sainte-Foy, le 30 juin.

Ordinairement, il y a huit trains réguliers par jour entre Montréal et la région immédiate de Québec. Pour les grands voiliers, il y aura donc un train de plus tous les jours mentionnés ci-dessus. Le départ est prévu de Montréal à 07h10, avec arrêt à Saint-Lambert, qu'il s'agisse de Lévis ou de Sainte-Foy.

Par ailleurs, des voitures supplémentaires seront ajoutées à chaque train régulier, en fonction de la demande. Le forfait pour les trains spéciaux coûtera \$49, comprenant le billet aller et retour, le passeport d'une journée pour les activités à Québec, le petit déjeuner dans le train et le passage en traversier ou le billet d'autobus à Sainte-Foy.

# AUBAINE

## YASHICA



**YASHICA FX-D**  
OBJECTIF 50MM F2  
ÉCONOMISEZ 40\$  
COURANT 269\$

**229<sup>99</sup>**

PRIX AUBAINE



**YASHICA MF-2**  
FLASH INTÉGRÉ,  
AUTOMATIQUE,  
ÉTUI RIGIDE INCLUS  
ÉCONOMISEZ 20\$  
COURANT 89\$

**69<sup>99</sup>**

PRIX AUBAINE

**CONTAX 139  
QUARTZ**  
OBJECTIF 45MM  
F2.8 ZEISS  
ÉCONOMISEZ 70\$  
COURANT 399\$



**329<sup>99</sup>**

PRIX AUBAINE



**YASHICA FIVE STARS**  
FLASH INTÉGRÉ,  
MISE AU POINT  
ET AVANCE DU FILM  
AUTOMATIQUE,  
ÉTUI RIGIDE INCLUS  
ÉCONOMISEZ 30\$  
COURANT 199\$

**169<sup>99</sup>**

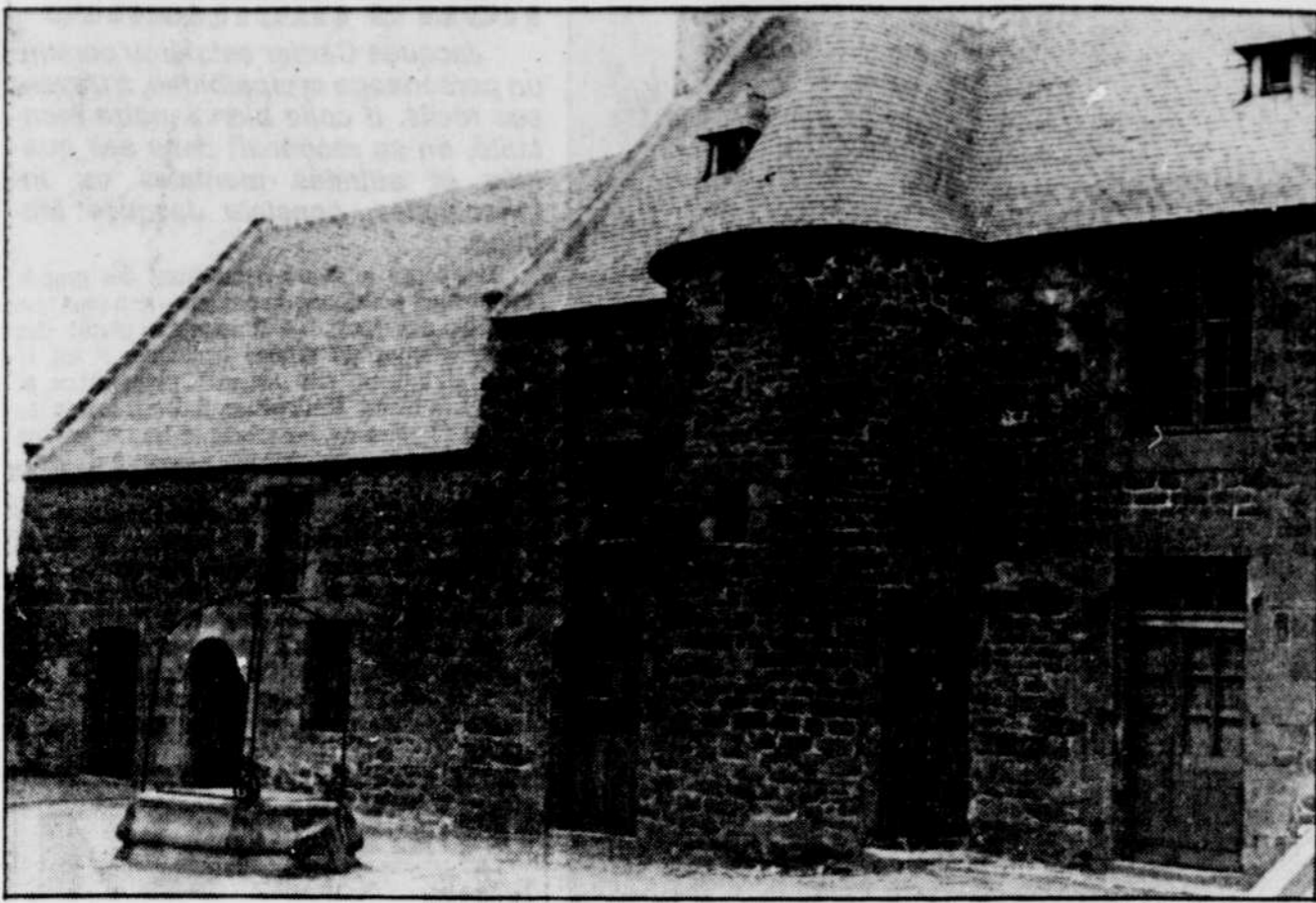
PRIX AUBAINE

Ces prix sont en vigueur dans tous les Studios Gosselin Lée et sont sujets à ch.

LES STUDIOS  
**GOSSELIN**

Commémoration de Jacques Cartier

# Tout est prêt pour la fête à Saint-Malo



Le manoir de Jacques Cartier à Limoëlou attirera de nombreux visiteurs à Saint-Malo.

Le Soleil, Roch Desjardins

**SAINT-MALO (AFP) — Tout est prêt à Saint-Malo pour commémorer le 450e anniversaire du premier voyage au Canada par un enfant de la Cité, Jacques Cartier, les cérémonies débutant le 9 avril par la Rencontre des vieux gréements et le congrès France-Canada.**

Pourtant, la Cité aux remparts, célébrée par Châteaubriand, a dû combler un important retard car la préparation de ces manifestations n'a débuté qu'après les élections municipales de 1983 alors que les Canadiens avaient entamé les leurs dès 1980.

Le mérite de ce redressement revient au Comité Jacques-Cartier mis sur pied, sous forme d'Association 1901, spécialement pour cette occasion. Celui-ci dispose d'un budget de \$400,000, indique Mme Danièle Lefebvre-Weisz, chargée des relations publiques du comité.

Cette jeune femme, auteure d'une thèse sur l'histoire des femmes des environs de Paris au 18e siècle et assistante parlementaire — on dirait au Québec secrétaire de comté du député local, dit-elle — a une bonne raison pour mettre toute son énergie pour s'assurer du bon déroulement des cérémonies: c'est une Québécoise originaire de Trois-Rivières, mariée à un Français, directeur de l'Office de tourisme de Dinard, la ville jumelle de Saint-Malo, située de l'autre côté de la Rance.

**Financement**

Cette somme aurait été insuffisante, selon M. Maurice Folléa, directeur de l'Office de tou-

risme et président de la Commission accueil et publicité du comité, si des commanditaires privés n'étaient pas venus à la rescousse.

En effet, les pouvoirs publics français, constatant les observateurs, soucieux de ne froisser ni les fédéralistes d'Ottawa, ni les indépendantistes de Québec, n'ont pas accordé toute l'aide souhaitée pour couvrir les frais de cette célébration. Aussi les royalties perçues sur les traditionnels gadgets sont-elles les bienvenues. Mais, dans une optique plus économique en vue d'un accroissement des exportations vers le Canada, Saint-Malo a aussi favorisé la naissance d'une

par Christian Charcossey

cuvée de Muscadet et d'un parfum aux quarante essences baptédu nom du célèbre navigateur.

Cartier doit se retourner dans sa tombe en constatant cette commercialisation, affirme, avec un sourire un rien moqueur, M. Michel Mitteaux, le directeur de la Société nautique de la baie de Saint-Malo (SNBSM) qui organise notamment la course de la Route du rhum.

**Les restes de Cartier**

Mais selon le meilleur connaisseur de l'histoire de la ville, le commandant Roland Mazurier des Garennes, les restes de Cartier — redécouverts lors de restauration de la cathédrale après la Deuxième Guerre mondiale — n'ont pas changé de place depuis le début de la campagne pour les cérémonies.

La SNBSM, pour sa part, n'a pas hésité à faire appel à la firme franco-saoudienne Techniques d'avant-garde (TAG) pour subventionner la course de voiliers Québec-Saint-Malo, la première transatlantique dans le sens ouest-est. Tous les records de vitesse seront battus à cette occasion, affirme M. Mitteaux, se basant sur les affirmations de Marc Pajot qui compte couvrir la distance en neuf jours.

La date de départ choisie — 19 août — permettrait de voir arriver les premiers voiliers au large des remparts avant la fin des grandes vacances françaises et la rentrée des classes.

Les responsables malouins escomptent que le record d'affluence — 500,000 personnes — enregistré lors de la Route du rhum, sera amélioré à cette occasion.

Il n'y aura aucun problème d'hébergement. Tout a été prévu, conclut M. Folléa.

# ANNONCES

## VOUE

**LUNETTE D'APPROCHE**

TASCO # 4160-020  
CAOUTCHOUTÉE,  
ZOOM 8-20 x 50MM  
ECONOMISEZ 50\$  
COURANT 249\$

**199<sup>99</sup>**  
PRIX AUBAINE

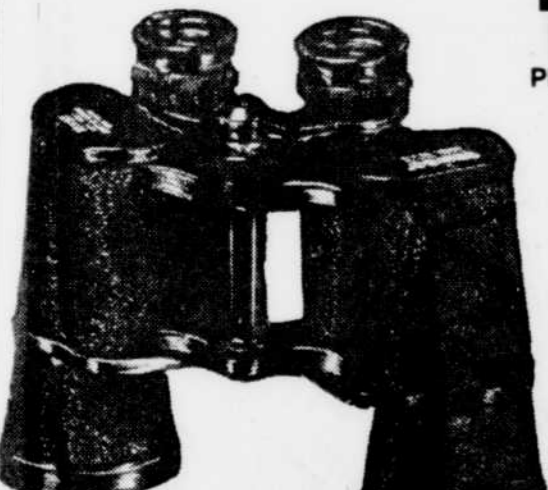


**tasco®**

**GARANTIE À VIE**  
Étui, courroie inclus

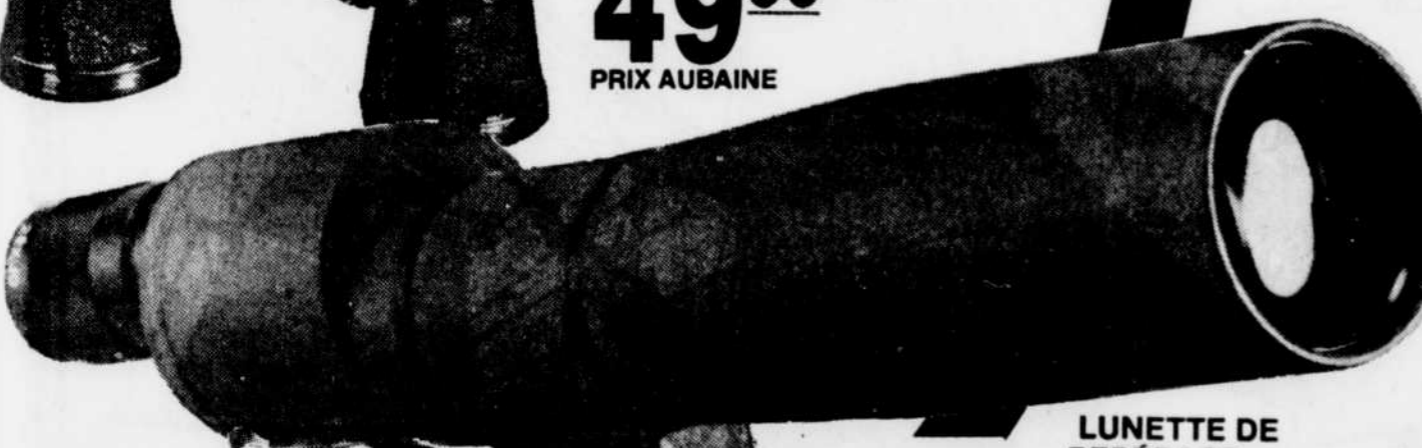
TASCO # 4160-100  
10 x 50MM  
ECONOMISEZ 20\$  
COURANT 69\$

**49<sup>99</sup>**  
PRIX AUBAINE



TASCO  
# 4160-010  
ZOOM 7-15 x 35MM  
ECONOMISEZ 20\$  
COURANT 119\$

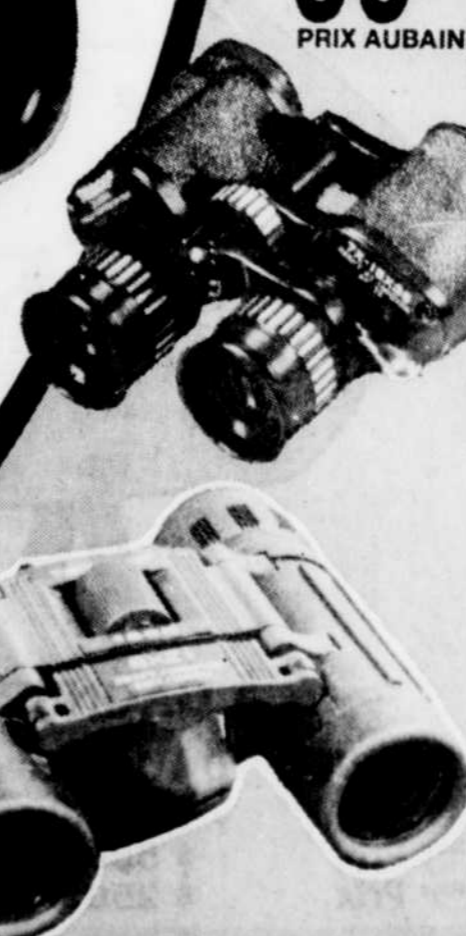
**99<sup>99</sup>**  
PRIX AUBAINE



**LUNETTE DE REPÉRAGE**

TASCO # 4260-010-4  
20 x 40MM, TRÉPIED DE  
TABLE INCLUS  
ECONOMISEZ 30\$  
COURANT 129\$

**99<sup>99</sup>**  
PRIX AUBAINE



TASCO # 4160-040  
CAOUTCHOUTÉE, COMPACTE  
8 x 21MM  
ECONOMISEZ 30\$  
COURANT 129\$

**99<sup>99</sup>**  
PRIX AUBAINE

TASCO # 4160-070  
35MM  
ECONOMISEZ 20\$  
COURANT 49\$

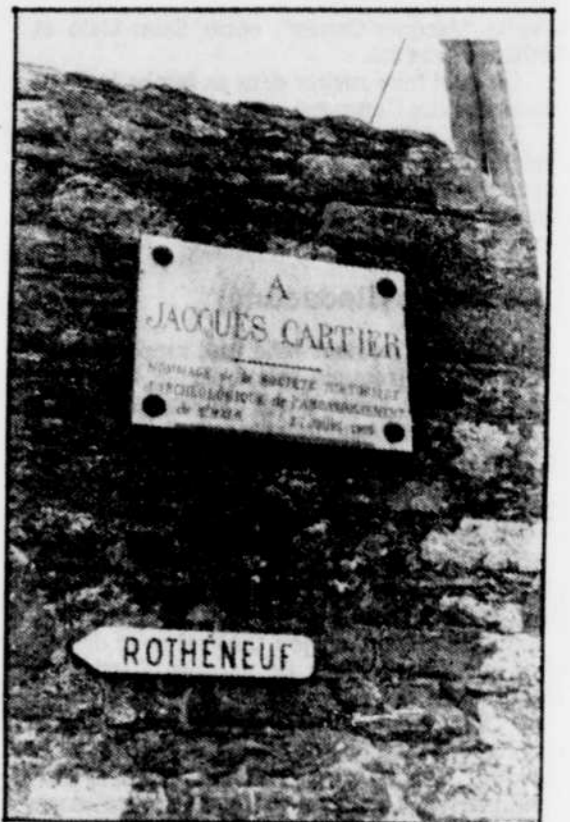
**29<sup>99</sup>**  
PRIX AUBAINE

Le texte prévaut sur les illustrations en toutes occasions

**MAGASINS POUR MIEUX VOUS SERVIR !**

- 102 Rte Kennedy 833-5800
- 15 Ave. Begin 837-8868
- 12 Côte de la Fabrique 892-4515
- 57 Marie de l'Incarnation 683-4973
- ARLESBOURG 5045 Boul. du Jardin 628-4323
- ORLÉANSVILLE
- 3207 ch. Ste-Foy 653-3220
- 2600 Boul. Laurier 656-6309
- (Place Belle-Cour)

## QUEBEC 84



Le Soleil, Roch Desjardins

Plaque commémorative sur une muraille jouxtant le manoir de Jacques Cartier.

### Les principales manifestations de l'anniversaire

**SAINT-MALO, France (AFP) — Les principales manifestations destinées à commémorer le 450e anniversaire de la découverte du Canada par Jacques Cartier qui se dérouleront à Saint-Malo (Bretagne) sont les suivantes:**

— 9 au 15 avril: rencontre des vieux gréements (des dizaines de bateaux comprenant des trois et quatre-mats du monde entier).

— 12 au 17 avril: congrès de l'Association France-Canada et inauguration du buste de Jacques Cartier à Limoëlou.

— 20 et 21 avril: émission par les postes françaises et canadiennes d'un timbre commun commémorant le jour anniversaire du départ du premier voyage de Jacques Cartier vers le Canada avec apposition d'un cachet premier jour.

— 19 mai: inauguration du manoir de Limoëlou restauré par la fondation canadienne MacDonald Stewart.

— 19 mai: création d'une pièce de théâtre sur Jacques-Cartier.

— 8 juin: arrivée du paquebot Mermoz transportant 700 jeunes stagiaires de l'Office franco-québécois pour la jeunesse.

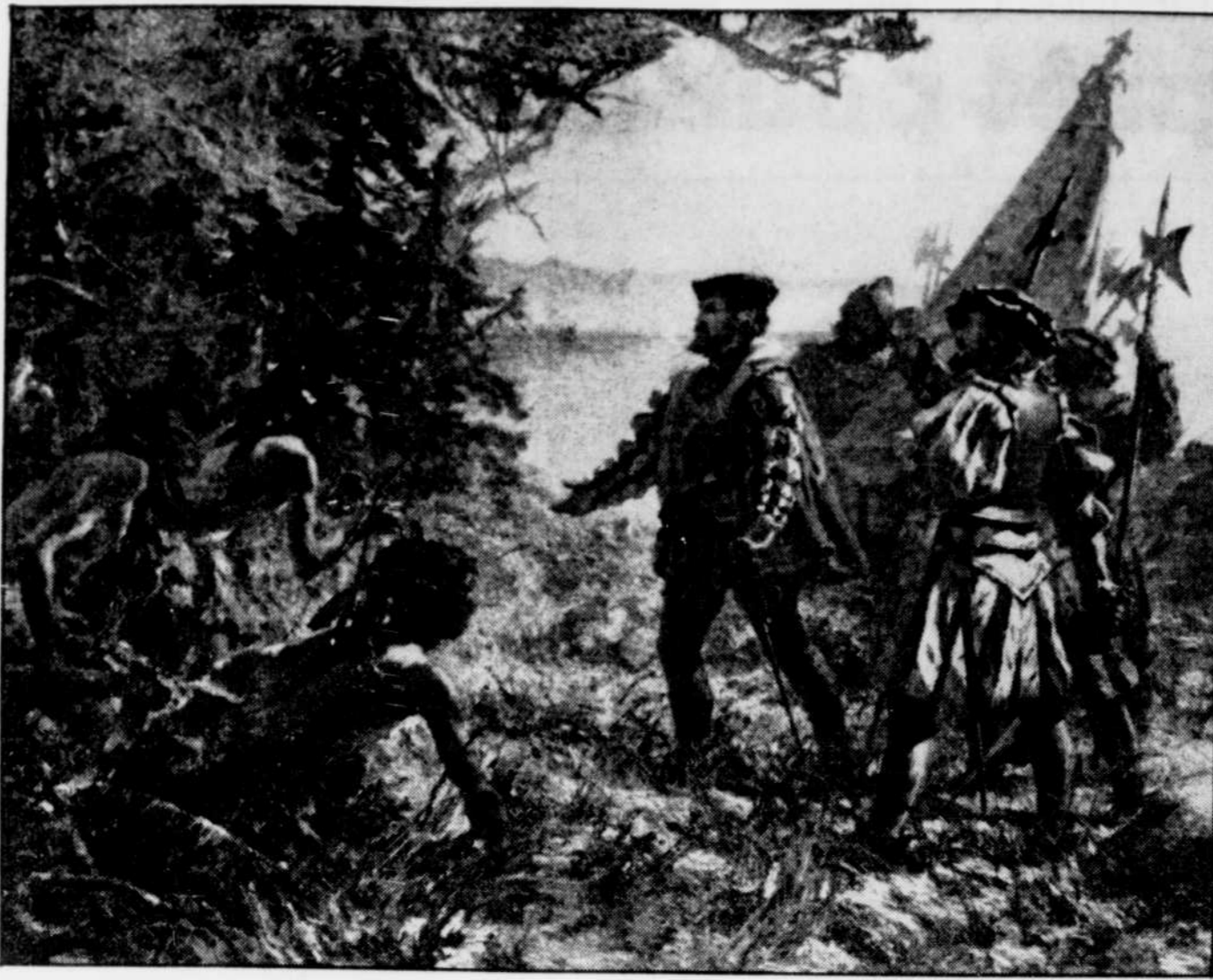
— 24 juin: grand feu de la Saint-Jean.

— 20 juillet: arrivée de la course Cowes-Baie de Saint-Malo.

— Fin août: arrivée de la course Québec-Saint-Malo.



Il existe de nombreuses reproductions de la physionomie de Jacques Cartier, comme celle-ci, une peinture à l'huile de Théophile Hamel (1860) appartenant aux Archives publiques du Canada.



Cette huile de Suzor-Coté (1907) représente la rencontre de Jacques Cartier avec les Indiens à Stadacona.

## Le personnage Jacques Cartier colle bien à notre mentalité

Jacques Cartier est perçu comme un personnage sympathique, à travers ses récits, il colle bien à notre mentalité, on se reconnaît dans ses qualités et affinités mentales ou intellectuelles, constate Jacques Mathieu.

Il n'a pas le genre flamboyant des grands personnages politiques du temps — non plus que ceux de nos jours — il exprime plutôt des caractéristiques du monde ordinaire: il est le marin minutieux, très attentif, observateur et assidu à la tâche. Meticuleux, il décrit même les espèces de poissons, les arbres et les Indiens, ce qui est assez remarquable par rapport à d'autres récits et aux connaissances de l'époque.

Egalement, Cartier symbolise l'aventure légendaire nord-américaine, les horizons infinis et les voyages, le mythe des grands espaces de notre pays et du monde. Selon l'historien, "c'est en cela que Jacques Cartier nous paraît riche".

En même temps qu'il vit et raconte sa grande aventure, Cartier fait l'expérience de la colonisation, et réalise tous les aspects de l'implantation d'un peuplement qui illustre notre histoire.

**QUÉBEC 84**

## Une saga à Stadaconé

Même si Jacques Cartier fut réellement "l'homme ordinaire", "l'homme noble et fort" que l'on nous a toujours présenté, il s'enorgueillirait sûrement, aujourd'hui, des hommages qui lui sont rendus.

On a préparé une chanson à sa mémoire: "Allez, voguez, capitaine"; le Canada et la France s'échangeront des timbres commémoratifs à son effigie (le 20 avril, anniversaire du premier départ vers le nouveau monde); une pièce théâtrale, une dramatique télévisée et des expositions his-

Roch DESGAGNE

toriques et thématiques sont montées en son honneur; il y aura même une course de planches à voile "Jacques-Cartier" entre Saint-Malo et Rothéneuf, cet été.

De quoi faire revivre dans sa tombe le digne successeur des Corsaires!

Mais Cartier en a vu d'autres. Il eut des démêlés avec les Amérindiens, à son troisième voyage, parce qu'il ne ramena aucun survivant des dix "sauvages" qu'il avait amenés en Europe à sa deuxième visite.

### Une saga à Stadaconé!

Un autre incident relié aux rapports entre Cartier et les Iroquois, relaté par les historiens, fait état d'une scène d'une éloquence mimique comme seuls les Amérindiens savent en exprimer de façon remarquable, racontent les documents.

Cartier comprit que les Indiens voulaient l'empêcher de pousser plus loin que Québec, c'est-à-dire de se rendre jusqu'à Hochelaga.

A son séjour à Québec, les Indiens voulurent lui faire croire qu'il y avait des monstres et des diables plus à l'Ouest.

Ils montèrent un jeu théâtral avec des mimiques que les relations de Jacques Cartier décrivent ainsi:

"Comment lesdits Donnacona, Taïnoagny et autres songèrent vne finesse, et firent habiller trois hommes en guise de diables, faignans estre venus de par Cudouagny, leur Dieu, empescher d'aller à Hochelaga."

Il appert que ces ruses des Iroquois n'impressionnèrent pas l'aventurier...



Le Manoir de Limoëlo à Rothéneuf près de Saint-Malo, dont on complète la restauration, comprend un musée permanent de Jacques Cartier et des documents de ses explorations au Canada.



Ce timbre de 75 centimes émis en 1934, marquant le 400e anniversaire du premier voyage de Jacques Cartier en Nouvelle-France.

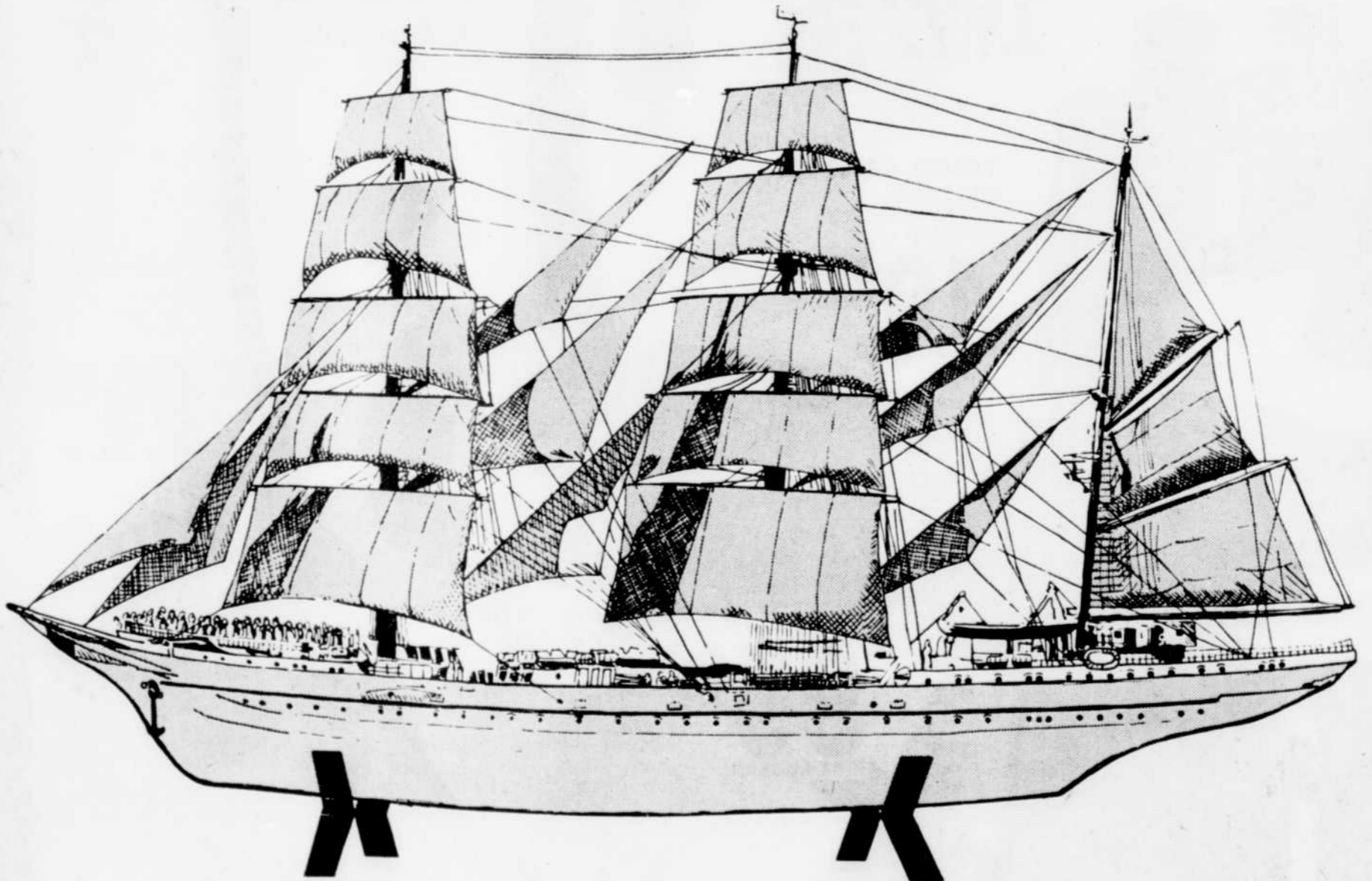
## Concours

# "Les Voiliers Miniatures" 1534-1984

PARTICIPEZ À LA PLUS GRANDE EXPOSITION DE VOILIERS MINIATURES

## aux galeries de la capitale

Du 14 juin au 4 août 1984



### À GAGNER

CATÉGORIE:	0 à 14 ans	14 ans et plus
1 <sup>er</sup> Prix	\$ 1,000.00	\$ 1,000.00
2 <sup>ème</sup> Prix	\$ 500.00	\$ 500.00
3 <sup>ème</sup> Prix	\$ 250.00	\$ 250.00

### DATE DE L'ATTRIBUTION DES PRIX

SAMEDI LE 4 AOÛT 1984 à 14H00

DANS LE MAIL CENTRAL  
DES GALERIES DE LA CAPITALE

### INSCRIPTION AU CONCOURS

Sont éligibles au concours, tous les voiliers miniatures d'une grandeur variant de 6 pouces à 12 pieds. Envoyez ses nom, adresse et numéro de téléphone ainsi que les dimensions de son voilier miniature aux Galeries de la Capitale, 5401, Boul. des Galeries, Québec G2K 1N4 et ce AVANT LE 31 MAI 1984.

LES RÈGLEMENTS SONT DISPONIBLES AUX GALERIES DE LA CAPITALE

### CRITÈRES D'ÉVALUATION

Qualité de construction  
Beauté  
Esthétique  
Fidélité de reproduction



# mini-croisière gratuite

## À BORD DU VOILIER DE PHOTO SLR

- Durée approximative de deux heures
- Avec tout achat de produits Vivitar de 100\$ et plus



**Vivitar**  
Tous nos flashes électroniques sont à prix coupés.  
Ex.:  
VIVITAR 283  
**83\$**

### Vivitar

Tous nos étuis d'objectifs sont à prix coupés.

Ex.:  
Etui souple pour zoom

**499\$**



### Vivitar

Tous nos doubleurs sont à prix coupés

Ex.:  
Doubleur "macro"

**99\$**



### Vivitar

Tous nos objectifs sont à prix coupés

Ex.:  
Zoom 70 - 150  
f3.8 m.c.  
"macro"

**138\$**



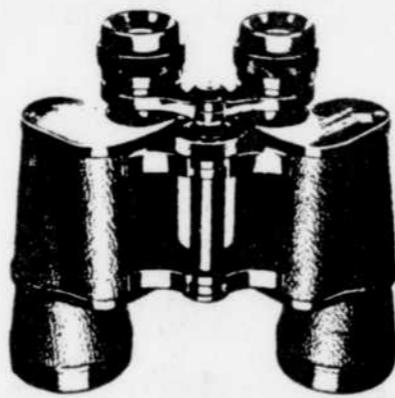
### Vivitar

Appareils 35 mm avec flash incorporé

TEC-35. **179\$** EF-35 **48\$**



**Vivitar**  
Tous nos trépieds sont à prix coupés.  
Ex.:  
VIVITAR 914  
**55\$**



### JUMELLES CARL WETZLAR

7 x 35 Navigator, 8 x 40 Pilot  
7 x 50 Marine 10 x 50 Airforce  
avec étui

Votre choix: **4499\$**

TOUS NOS FILTRES  
SONT RÉDUITS DE 25%

Ex.:  
filtre "Skylight"  
49 mm



**563\$**

La plupart des objectifs et doubleurs Vivitar sont offerts pour les montures des appareils suivants:

**NIKON, RICOH,  
PENTAX K,  
KONICA,  
YASHICA,  
OLYMPUS,  
MINOLTA et  
CANON.**

**GARANTIE  
DE 5 ANS**

**PHOTO SLR INC.**

et **Vivitar**

En collaboration avec  
Le Club Locavolle

A l'achat de tout produit Vivitar de 100\$ et plus, obtenez un laissez-passer valable pour une personne.  
Pour renseignements: Photo SLR

555, boul. Charest est, Québec  
**522-3811**

Surveillez l'ouverture prochaine  
d'une nouvelle succursale à  
**SAINTE-FOY**  
pour mieux vous servir, au 3292  
chemin Ste-Foy, coin Duplessis  
près du magasin IGA.  
Tél.: 656-6630.